

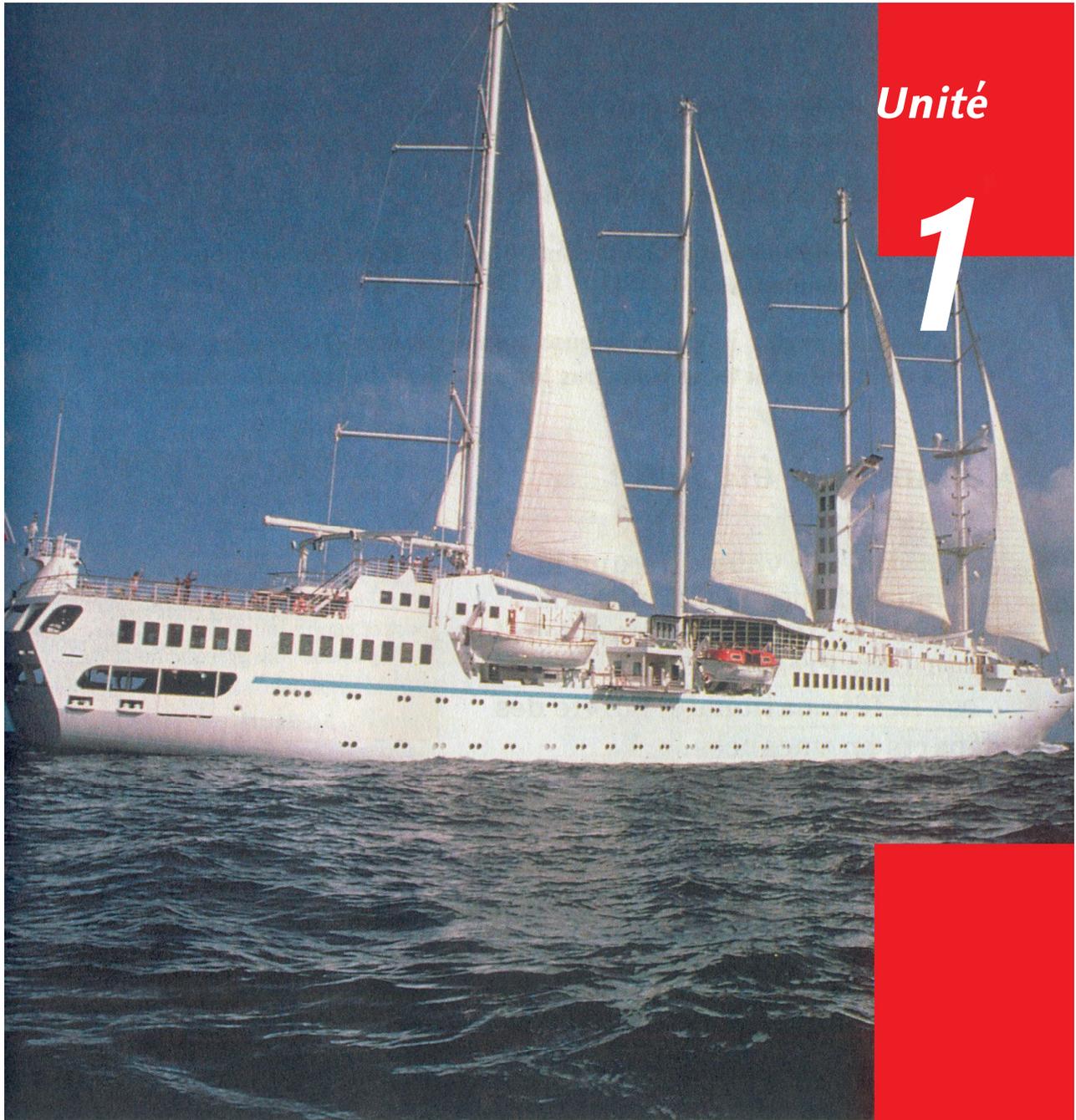
FRANÇAIS

7



ԵՐԵՎԱՆ
«ԱՆՏԱՐԵՍ»
2013





Unité

1

Il était un petit navire...

- 1 **Lis le titre, regarde le texte et dis si ce texte est : un article, un récit de voyage, une interview. D'où est tiré le texte ? Qui est son auteur ?**
- 2 **Combien de parties y a-t-il dans le texte ?**
- 3 **Lis le début du texte. Qui raconte l'histoire ? L'auteur lui-même ou l'un des personnages ?**
- 4 **Dans le texte il y a quelques noms propres. Trouve-les, lis-les, explique-les. Si tu ne peux pas les expliquer, lis les commentaires.**

Vacances d'été

.....

1. J'ai oublié de vous dire que le concours de pêche a lieu, dans notre ville, tous les ans au début de juillet. Presque aussitôt après, c'est la fête nationale, suivie des départs en vacances.
2. Cette année-là, mon père avait fait une très, très bonne affaire, et nous sommes allés en Grèce. C'était la première fois que je faisais un tel voyage, et je me promettais bien de prendre des notes, chaque jour, dans un petit carnet que j'avais acheté pour cela. Ces notes, je les ai prises, j'ai tenu ma promesse. Mais je ne vais pas vous raconter tout ce qui m'est arrivé pendant mon voyage.
3. D'abord, nous sommes partis par le train pour Paris. Ensuite, par l'autocar nous avons roulé jusqu'à Orly¹, où nous avons pris l'avion pour Athènes². C'était mon premier vol, mais je ne vous en dis rien, ce n'est pas mon sujet. Après une nuit passée à l'hôtel à Athènes, nous avons pris le métro grec pour Le Pirée³, et là, enfin, nous nous sommes embarqués pour l'île de Mykonos⁴, où devait se passer notre séjour.
4. Notre bateau était en mer depuis une heure, lorsque les passagers se sont mis à crier, dans trois ou quatre langues différentes :
 - Des dauphins ! Des dauphins !

5. Quelques dauphins nous accompagnaient, en effet. Ces gentilles bêtes prenaient un vrai plaisir à nous montrer ce qu'elles savaient faire... Nous autres nous les applaudissions.

C'était un vrai succès !

6. Pour les voir de plus près, j'ai eu l'idée de descendre, sans mes parents, jusqu'au pont inférieur, là, où, le plus souvent, on peut voir les marins quand ils ne sont pas de service.

J'étais tout près de l'eau, et j'avais l'impression que les dauphins dansaient pour moi tout seul. Cependant, le bateau allait très vite et bientôt il restait seulement un dauphin qui nous suivait encore.

7. J'étais prêt à partir, lorsque j'ai entendu une petite voix :

– Pardon, monsieur. Vous êtes bien Jean Untel ?

J'ai répondu :

– Oui, c'est moi...

– Et vous êtes bien de telle ville ? J'ai encore dit oui.

– C'est bientôt le concours de pêche ?

– Il est déjà passé !

– Ah ! Zut ! Je l'ai raté ! Merci tout de même, à l'année prochaine !...

8. Curieuse conversation, n'est-ce pas ? Certes, je savais bien, comme tout le monde, que les dauphins sont très intelligents, qu'ils peuvent reproduire la voix humaine et sont mêmes capables d'utiliser un petit vocabulaire. Mais je ne vous en veux pas si vous refusez de me croire ! Je ne peux rien prouver...

D'après Pierre Gripari «Jean-Yves, à qui rien n'arrive»

1. **Orly** – grand aéroport au sud de Paris
2. **Athènes** – capitale de la Grèce, 886 000 habitants
3. **Le Pirée** – ville de Grèce et port d'Athènes. Principal port et centre industriel de Grèce
4. **Mykonos** – île grecque de la mer Egée

Unité 1

LECTURE 1

5 Lis le texte paragraphe par paragraphe. Après chaque paragraphe, réponds aux questions :

1^{er} paragraphe

- 1) Où se passe l'action du récit ? En quelle saison ? Quand ? De quels événements importants parle-t-on dans cette partie du texte ?
Imagine la suite de l'histoire. De quoi l'auteur va-t-il parler ensuite, à ton avis ?

- Il va parler plus en détails du concours de pêche.
- Il va parler du départ en vacances.
- Il va parler de la fête nationale.

2^{ème} paragraphe

- 2) Y a-t-il de nouveaux personnages ? Combien sont-ils ? Un ? Deux ? Trois ? Présente-le (les).
- 3) De quoi parle-t-on dans ce paragraphe ? Du concours de pêche ? De la fête nationale ? Du départ en vacances ? Justifie ta réponse (հիմնավորիր պատասխանը).
- 4) Le personnage principal est-ce un garçon ou une fille ? Justifie ta réponse. Le héros, a-t-il beaucoup voyagé dans sa vie ?
- 5) Qu'est-ce qu'il a acheté avant de partir en voyage ? Pourquoi ?
- 6) A-t-il pris beaucoup de notes ? Va-t-il parler de toutes ses aventures ?

Par quoi va-t-il commencer son récit ?

- Il va parler de son trajet.
- Il va raconter une aventure.
- Il va parler des villes qu'il va visiter.

3^{ème} paragraphe

- 7) De quoi le héros du récit parle-t-il dans ce paragraphe ? Du trajet ? De ses aventures ? Des villes visitées ?
- 8) Est-ce que le personnage principal est Parisien ? Justifie ta réponse.
- 9) La famille, où devait-elle passer ses vacances ? A Athènes ? Au Pirée ? A Mykonos ?
- 10) La famille, avait-elle des connaissances à Athènes ?
- 11) Le trajet jusqu'à Athènes a-t-il été long ?

- 12) Le garçon, a-t-il pris souvent l'avion ? Va-t-il nous parler de son vol ? Pourquoi ?
- 13) Combien de temps a-t-il passé à Athènes ? Où est-il allé ensuite ?
- 14) Quels moyens de transport a-t-il utilisés pour aller à Paris ? A Orly ? A Athènes ? A Mykonos ?

A ton avis, de quoi va-t-on parler ensuite ?

- **Du séjour dans l'île de Mykonos.**
- **Du voyage en bateau.**
- **D'une rencontre avec un animal de mer.**

4,5^{ème} paragraphe

- 15) Quels animaux ont accompagné le bateau pendant le trajet ?
- 16) Comment les passagers ont-ils réagi quand ils les ont vus ?
- 17) Le garçon, a-t-il eu peur des dauphins ? Justifie ta réponse.

Comment vois-tu la suite des événements ? Va-t-il se passer quelque chose d'extraordinaire ?

- **Il ne va se passer rien d'extraordinaire.**
- **Le garçon va avoir une conversation avec un des voyageurs.**
- **Le garçon va parler avec un dauphin.**

7^{ème} paragraphe

- 18) S'est-il passé quelque chose d'inattendu ? Justifie ta réponse.
- 19) De quoi le garçon et le dauphin ont-ils parlé ? Qu'est-ce qui a surtout intéressé le dauphin ?

Comment Jean va-t-il finir son histoire :

- **Il va parler de l'intelligence des dauphins.**
- **Il va dire que toute cette histoire n'est pas vraie.**
- **Il va prouver (βιολογική) qu'elle est vraie.**

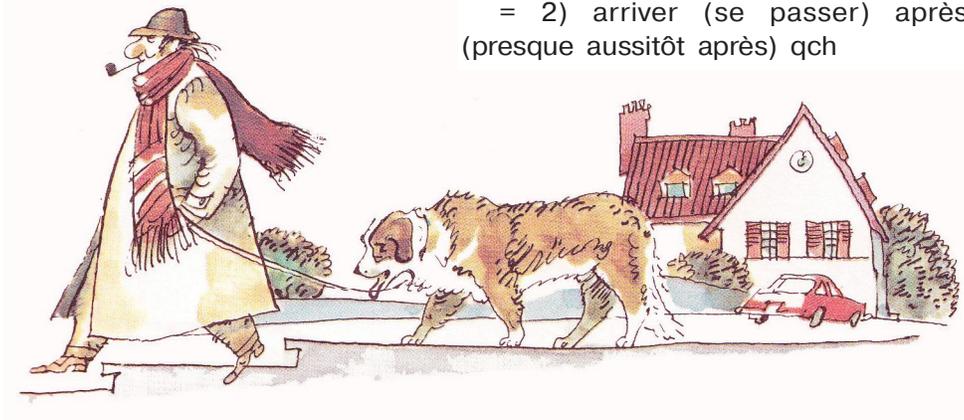
8^{ème} paragraphe

- 20) Qu'est-ce que Jean sait des dauphins ?
- 21) Est-ce que l'histoire racontée par le garçon est réelle ou fantastique ?

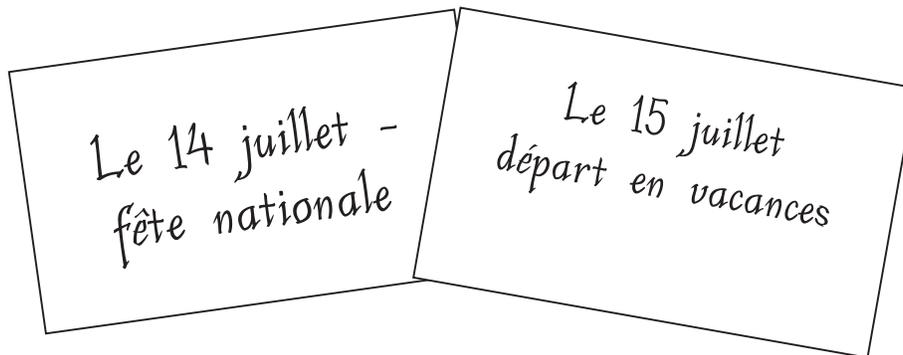
(être) suivi de ...

suivre = 1) marcher (aller, venir)
après qn (presque aussitôt après) qn

= 2) arriver (se passer) après
(presque aussitôt après) qch



Le chien suit son maître. = Monsieur Dubois est suivi de son chien.



Le 15 juillet vient après le 14 juillet. = Le 14 juillet est suivi du 15 juillet.

La fête nationale est suivie du départ en vacances.
Jean et ses parents partent en vacances aussitôt après
la fête nationale, le 15 juillet.

En France on célèbre la fête nationale le 14 juillet.

suivre - une suite

Unité 1

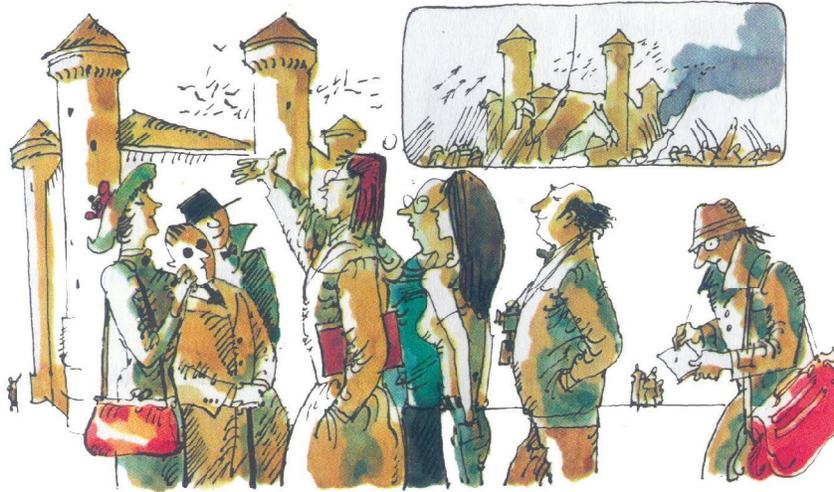
LECTURE 1

prendre des notes



Le professeur fait un cours d'histoire. Les élèves prennent des notes dans leurs cahiers.

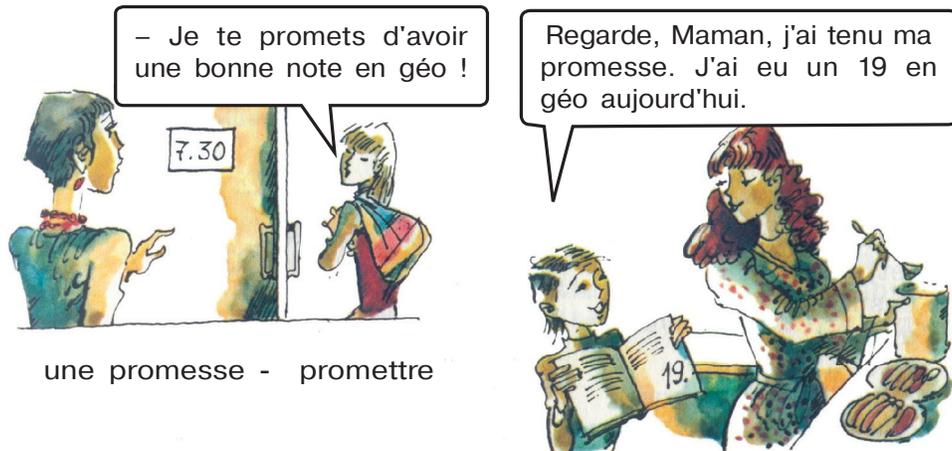
Le guide parle de l'histoire de la cathédrale (du château).



Les touristes prennent des notes.

Prendre des notes - la prise des notes

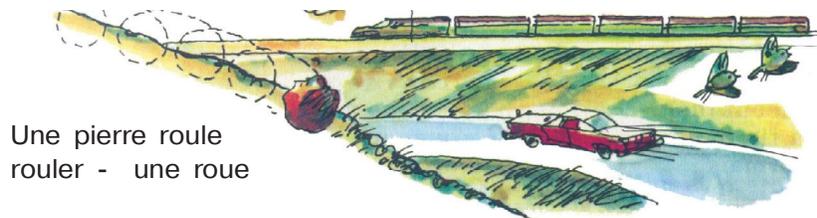
tenir sa promesse = promettre de faire qch et le faire !



une promesse - promettre

rouler

L'auto roule à 100 km à l'heure.
Le train roule très vite.



Une pierre roule
rouler - une roue

inférieur (= se trouve en bas) / **supérieur** (= se trouve en haut)

A l'étage supérieur on rit, on danse, on s'amuse.

La partie supérieure du visage.



La partie inférieure du visage. Aux étages inférieurs on ne dort pas.

Unité 1

LECTURE 1

POUR RACONTER UNE HISTOIRE

Pour raconter une histoire il faut lier les faits, les actions, les personnages et construire un récit (une narration) logique. Pour le faire il est nécessaire de savoir les mots de relation :

d'abord	նախ, սկզբում
tout d'abord	ամենից առաջ
(et) puis	այնուհետև, հետո
ensuite	հետո
alors	այդ դեպքում, այդ ժամանակ
c'est alors que	և այդ ժամանակ
après quelque chose	ինչ-որ բանից հետո
peu après	քիչ անց
bientôt	շուտով
aussitôt après	անմիջապես հետո
enfin	վերջապես
pendant	ընթացքում
quand = lorsque	երբ
depuis	ի վեր
au début (de)	սկզբում
à la fin (de)	վերջում
désormais	այսուհետ

6

Continue les phrases en employant les mots et les expressions suivants :

Après ... ; presque aussitôt après ... ; enfin ... ; ensuite... ; peu après... ; d'abord...

Au début de juillet, dans la ville où habite Jean, il y a un concours de pêche...

- 1) ..., ils sont allés en autocar à l'aéroport Orly, où ils ont pris l'avion pour Athènes.
- 2) ... la fête nationale, tout le monde part en vacances.
- 3) ... ils sont montés à bord d'un bateau qui allait à l'île de Mykonos.
- 4) ... le concours de pêche, c'est la fête nationale.
- 5) ... ils ont pris le train pour Paris.
- 6) ... toute la famille est allée en Grèce.

POUR SITUER LES ÉVÉNEMENTS DANS LE TEMPS

Compare quels mots emploie-t-on en français et en arménien pour préciser quand est-ce que l'action se passe où s'est passée :

aujourd'hui	այսօր
ce jour-là	այդ օրը
ce matin	այսօր առավոտյան, այս առավոտ
ce matin-là	այդ առավոտ, այդ օրն առավոտյան
ce soir	այսօր երեկոյան, այս երեկո
ce soir-là	այդ երեկո, այդ օրը երեկոյան
cette nuit	այս գիշեր
cette nuit-là	այդ գիշեր
cette année	այս տարի
cette année-là	այդ տարի

Observe :

Ce matin Papa nous a parlé du voyage en Grèce. – Այս առավոտ հայրիկը մեզ հետ խոսեց Հունաստանում ճանապարհորդության մասին:

Je me rappelle que ce matin-là Papa nous a parlé du voyage en Grèce pour la première fois. – Ես հիշում եմ, որ այդ առավոտ հայրիկն առաջին անգամ մեզ հետ խոսեց Հունաստանում ճանապարհորդության մասին:

7 Trouve une fin à chaque phrase.

- 1) Le concours de pêche a lieu au début de juillet et presque aussitôt après
 - tout le monde part en vacances
 - on fête le quatorze juillet
 - c'est la rentrée
- 2) Cette année-là le père de Jean avait fait une très bonne affaire, c'est pourquoi
 - la famille n'a pas pu aller en vacances
 - toute la famille est partie en voyage
 - Jean a été très mécontent
- 3) Jean a pris des notes pendant son voyage, mais
 - il ne veut pas nous parler de toutes ses aventures

Unité 1

LECTURE 1

- il va raconter tout ce qui lui est arrivé
- il n'a pas beaucoup aimé la Grèce
- 4) Pour arriver en Grèce, ils ont fait un long voyage. Tout d'abord
 - ils ont pris l'avion pour Athènes
 - ils sont allés en train à Paris
 - ils ont pris le métro pour aller à Orly
- 5) La famille est arrivée à Paris, ensuite
 - ils ont passé une nuit à l'hôtel
 - ils sont montés à bord d'un bateau
 - ils ont pris l'autocar jusqu'à Orly

8 **Quand cela s'est-il passé ? (Consulte le tableau.)**

- 1) (Այդ երեկո) le père de Jean a proposé d'aller en Grèce.
- 2) Nous sommes arrivés à Athènes (այս երեկո).
- 3) (Այդ գիշեր) il a été réveillé par un bruit bizarre qui venait de la rue.
- 4) (Այդ գիշեր) j'ai pris l'avion pour Genève.
- 5) (Այսօր) il a fait beau, nous sommes allés à la plage.
- 6) (Այդ օրը) nous nous sommes embarqués pour la Turquie.
- 7) (Այդ օրն առավոտյան) toute la famille est partie par le train pour Paris.
- 8) (Այս առավոտ) nous avons appris les résultats du concours de pêche.

VAYAGER, FAIRE UN VOYAGE

- Est-ce que **vous aimez voyager** ?
 - Oui, je suis **un grand voyageur**. Je **fais** beaucoup de voyages.
 - Où est-ce que vous allez ? En Arménie ou à l'étranger ?
 - Les deux, mais je préfère **visiter** un pays étranger.
 - Vous préférez **partir en voyage seul** ou **en groupe** ?
 - Seul ! Je n'aime pas les **voyages organisés** !

AVANT DE PARTIR

- Comment est-ce que **vous préparez** votre voyage ?
 - D'abord, j'achète **un guide touristique (տուրիստական ուղեցույց)** du pays où je vais.
Ensuite, je demande **des renseignements à une agence de voyages (տուրիստական գործակալություն)**.
Puis, je **prends mon billet** d'avion où de train.
- Avant de partir, on **prépare / fait les bagages**.

une valise	un sac de voyage
un sac à dos	une trousse de toilette
- Qu'est-ce que **vous emportez** dans vos bagages ?
 - **Une carte** du pays ou de la région et **le plan** de la ville où je vais.
 - Est-ce que vous emportez aussi **un appareil photo et des films** ?
 - Oui, bien sûr, je **fais beaucoup de photos** en voyage.
- Avant de **partir en vacances** à l'étranger, n'oubliez pas de prendre **votre passeport** ! Pour certains pays, il faut **demander un visa**. Il faut aussi **changer de l'argent dans un bureau de change** (տարադրամի փոխանակման կետ).

Unité 1

LECTURE 1

1 *Remplacez les mots suivants dans les phrases.*

appareil – plan – billet – guide – organisés – carte – agence

1. Je dois acheter une _____ de la Finlande et un _____ d'Helsinki.
2. Mon amie préfère les voyages _____ .
3. Elle travaille dans une _____ de voyages.
4. Il emporte un _____ photo.
5. Nous devons trouver un _____ touristique de l'Espagne.
6. Il prend son _____ d'avion pour le Sénégal.

2 *Vrai ou faux ?*

1. Le sac à dos est un bagage.
2. Madeleine est une grande voyageuse = elle travaille dans une agence de voyages.
3. Elle fait un voyage organisé = elle part en groupe.
4. On change de l'argent dans une agence de voyages.
5. Pour partir en vacances, il faut avoir un visa.
6. Elle fait sa valise = elle prépare ses bagages.

Vrai	faux

LE LOGEMENT

- Hôtel Aurore, bonjour.
- Bonjour, monsieur, je voudrais **réserver une chambre** (ամրագրել սենյակ) pour deux personnes **pour trois nuits**, du 3 mai ou 6 mai.
- Oui, madame, j'ai une chambre **avec salle de bains** à 68€.
- Est-ce que le petit déjeuner est **compris (= inclus)** ?
- Oui, madame.

- D'accord, alors je **prends** la chambre.
- Vous pouvez me **confirmer la réservation** (հաստատել ամրագրումը) par fax ou bien vous me donnez **un numéro de carte bancaire** (բանկային հաշվեհամար).
- Pour les vacances, vous **allez à l'hôtel** ou vous préférez **camper** ?
- Nous **faisons du camping** ; avec les enfants, c'est moins cher et c'est plus amusant.
- Vous avez **une tente** ?
- Oui, nous avons une tente et **une caravane** (անիվներով տնակ՝ ամրացված ավտոմեքենային). La caravane, c'est pour les parents, et la tente, c'est pour les enfants !
- Vous allez toujours dans **le même camping** ?
- Non, nous changeons souvent !
- Et vous ?
- Moi, je préfère aller dans **un club de vacances**. Tout est organisé (le voyage, **le séjour, les activités**), tout est compris, c'est plus facile.

PENDANT LES VACANCES

- Qu'est-ce que vous faites, pendant vos vacances ?
- ISABELLE : Quand **je suis en vacances, je fais du tourisme** : je **visite** la ville, **les musées, les monuments historiques** ... **Je prends des photos, j'écris des cartes postales** à mes amis, j'achète **des souvenirs** ...
- JULIEN : Mon amie adore **se promener** (= **faire des promenades**). Moi, je préfère **me reposer**, dormir, lire tranquillement ... et bien manger !

1 **Remplacez les mots suivants dans la lettre de Gaspard et Margot.**

guide - hôtel - réservé - repose - photos - les valises - tourisme - carte - appareil - visité - en vacances
 Chère Solène,

Unité 1

LECTURE 1

Nous sommes _____ en Bourgogne.
Nous avons fait _____ en dix minutes :
nous avons emporté une _____, un
_____ de Bourgogne et un
_____ photo, et voilà ! Bien sûr, nous n'avons
pas _____ de chambre, mais nous avons trou-
vé un joli _____ à Beaune. Gaspard passe ses
journées à faire du _____ : il a déjà
_____ tous les monuments de la ville et de la
région ! Moi, je me _____. Le soir, nous apprécions
la bonne cuisine et les bons vins de Bourgogne ! Nous
prenons aussi beaucoup de _____ ! Nous
te le montrerons.

Nous pensons à toi et nous t'embrassons !
Gaspard et Margot.

2 Devinette. De quoi parle-t-on ?

1. Je le regarde pour trouver une rue dans Paris.
2. C'est indispensable (կարևոր) pour faire du camping.
3. Pour faire des photos, j'ai besoin de cet objet.
4. Il est inclus (ներառված) dans le prix de la chambre.
5. Je la regarde pour savoir où sont Lyon, Dijon, Autun et Beaune.
6. Avant de partir en voyage, je mets les vêtements dans cet objet.
7. C'est là que je demande des renseignements sur les voyages.

A LA MER

Les Verdel **passent leurs vacances** à la mer. Ils **vont à la plage** tous les matins. Monsieur Verdel aime **nager**, madame Verdel aime **prendre le soleil**.

Les enfants jouent dans **le sable** et ils **se baignent**. Vers midi, toute la famille **pique-nique** sous **le parasol**.



A LA MONTAGNE

Les Legras préfèrent **aller à la montagne**. Ils **partent aux sports d'hiver** dans les Alpes. Ils sont contents de **prendre l'air** (ύαφρην οφ ζήζειν), car ils habitent à Paris. Ils **font du ski** dès 9 heures le matin : Etienne, qui est très **bon skieur**, choisit **les pistes rouges ou noires**, mais Romain, qui est débutant, prend les pistes **vertes ou bleues**. Toute la journée, ils **prennent les remontées mécaniques** (ζαριθωικών ασπιρήδων) pour **monter au sommet** de la montagne.



LE RETOUR DES VACANCES

Quand on **revient de voyage**, on doit d'abord **défaire les valises**. Ensuite, on **donne les photos à développer**.

Et bien sûr, on **raconte ses vacances** à ses amis !

1 *Completez les phrases suivantes par «prend» ou «fait».*

1. Alexandra _____ le soleil.
2. Sabine _____ sa valise avant de partir.
3. Pierre _____ beaucoup de voyages à l'étranger.
4. Sarah _____ du tourisme.
5. Michel _____ son billet pour les Etats-Unis.
6. Réjane _____ du ski.
7. Delphine _____ du camping.
8. Sandrine _____ l'air.

Unité 1

LECTURE 1

2 Remettez le texte suivant dans l'ordre chronologique.

- a. Elle prend son billet d'avion.
- b. Elle écrit des cartes postales.
- c. Christine prépare son voyage au Maroc.
- d. Elle raconte son voyage à son ami.
- e. Elle fait du tourisme.
- f. Elle achète un guide et une carte du Maroc.
- g. Elle défait sa valise.
- h. Elle revient de voyage.
- i. Elle fait sa valise.
- j. Elle part au Maroc.

LES TRANSPORTS EN COMMUN

• Le bus

Pauline voudrait **prendre le bus**. Elle attend le 21 («le vingt et un») à l'**arrêt de bus**. Quand le bus arrive, elle **monte dans** le bus. Quand elle arrive à **destination**, elle **descend du** bus.



• Le métro

Agnès **prend le métro** à la station «Bastille». Elle voudrait aller à Saint-Germain-des Prés, mais ce n'est pas **direct**. Elle **prend la direction** «La Défense» (ligne 1), elle **change** à Châtelet (= elle **prend une correspondance** (αὐτοῦτοῦ ἀντικειμένου) à Châtelet). Elle prend la direction «Porte d'Orléans») et **descend** à la station «Saint-Germain-des-Prés».

- Pour prendre le métro, on doit avoir **un ticket**. On peut acheter **un carnet** de tickets (= 10 tickets) dans les stations de métro et les bureaux de tabac.

Remarque touristique : Certaines stations de métros à Paris sont jolies et bien décorées : Louvre, Varenne (musée Rodin), Arts-et-Métiers...

- **Le train**

Barbara habite à Bordeaux et va à Paris pour deux jours. Elle **prend le train à la gare** de Bordeaux. Elle prend le **TGV** (= Train à Grande Vitesse) pour Paris. Elle a acheté un **billet, un aller-retour** Bordeaux-Paris. Elle a réservé une **place en seconde** (classe), dans un **wagon non-fumeurs** (չծխողների վագոն). Barbara **monte dans** le train à Bordeaux et **descend du train** à Paris : «*Le TGV en provenance de Toulouse et à destination de Paris va entrer en gare, quai n°3. Eloignez-vous de la bordure du quai, s'il vous plaît*» !
«*Bordeaux ! Bordeaux ! 2 minutes d'arrêt*» !



- **L'avion**



Vincent **prend l'avion** à l'aéroport de Roissy-Charles-de-Gaulle, pour aller à Rome. Il **prend le vol à destination** de Rome. Vincent est en retard, il risque de rater l'avion : «*Passagers du vol Air France 1805, à destination de Rome : embarquement immédiat, porte 24*».

L'avion va **decoller** à 15 h 55 de **la piste de décollage**. L'avion va **atterrir** à Rome, sur la **piste d'atterrissage**, à 18 h 00.



decoller
le décollage



atterrir
l'atterrissage

Unité 1

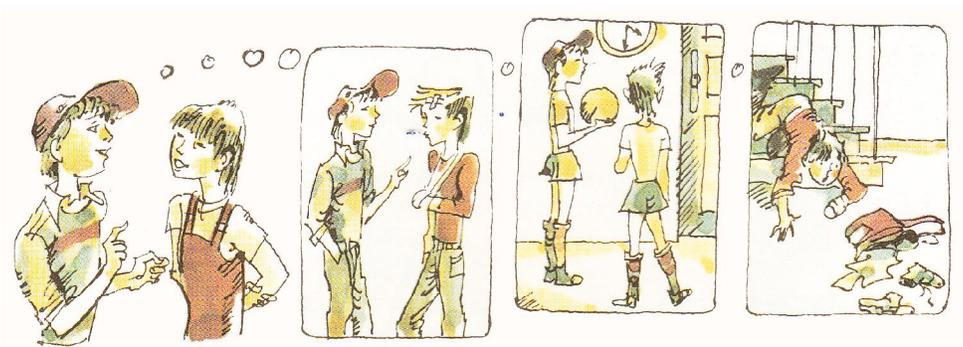
GRAMMAIRE

LE PLUS- QUE- PARFAIT ՎԱՂԱԿԱՏԱՐ ԱՆՑՅԱԼ

«être» ou «avoir» à l'imparfait + participe passé :

j'avais regardé j'étais parti

le 4 septembre le 3 septembre le 31 août



1 *Regarde les dessins. Lis le dialogue. Trouve les verbes qui sont au plus-que-parfait.*

Michel : J'ai vu Pierre hier.

Claude : Ah bon ? Qu'est-ce qu'il t'a dit ? Pourquoi il n'était pas venu jouer au football avec nous dimanche dernier ?

Michel : Il m'a dit qu'il n'avait pas pu venir, parce qu'il était tombé et s'était fait mal à la jambe.

2 *Fais attention à l'emploi du plus-que-parfait. Quelle action s'est-elle passée avant l'autre?*

- 1) – Mathilde a fait ses devoirs avant six heures ?
– Non, à six heures, quand les parents sont rentrés, Mathilde n'avait pas encore fait ses devoirs.
- 2) – François et Victor sont venus avant le dîner ?
– Oui, quand maman les a appelés, ils étaient déjà

arrivés depuis une demi-heure et s'étaient déjà lavé les mains.

- 3) – Catherine a appris le français avant son voyage en France ?
– Ah oui ! Avant de partir en France, elle avait fait deux ans de français.
- 4) – J'ai téléphoné à Sylvie, mais elle n'est pas chez elle. C'est sa mère qui m'a répondu.
– Qu'est-ce qu'elle t'a dit ?
– Elle m'a dit que Sylvie était allée à la piscine.
- 5) – Nous avons reçu une lettre de François- Xavier.
– Qu'est-ce qu'il vous a raconté dans sa lettre ?
– Il a écrit qu'il avait fait un grand voyage: il avait visité la Russie.

3 *Finis la phrase et dis quelle action s'est-elle passée avant l'autre.*

Modèle:

a) Claire est rentrée à la maison / Maman a fait un beau gâteau. (quand) // Quand Claire est rentrée à la maison, maman avait déjà fait un beau gâteau.

1. Nous avons rencontré Luc. / Il a acheté des fleurs et des bonbons. (quand)
2. Ils ont posé cette question à Brigitte. / Elle n'a pas encore lu le texte. (mais)
3. Je suis arrivé en France. / Les vacances ont déjà commencé. (quand)
4. Grand-mère a voulu demander à papa de l'aider. / Papa n'est pas encore rentré. (mais)
5. Nous n'avons pas trouvé Vanessa à la bibliothèque. / Elle est partie chez elle. (parce que)
6. Hervé m'a parlé de ce roman. / Il a lu ce roman pendant les vacances. (parce que)
7. Nina n'a pas voulu venir au cinéma avec nous. / Nina a déjà vu ce film. (parce que)

Unité 1

GRAMMAIRE

FUTUR SIMPLE

ՊԱՐԶ ԱՊԱՌՆԻ

Infinitif du verbe

անորոշ դերբայ + հետևյալ վերջավորությունները.

եզ. թիվ

հոգն. թիվ

1. ai

ons

2. as

ez

3. a

ont

je parlerai je montrerai



- 1 a) *Trouve dans le dialogue les répliques qui commentent les dessins. Que fera chacun des enfants ?*

Michel : Maintenant, j'habite en ville, mais un jour j'habiterai à la campagne. J'adore la campagne.

Claude : Et moi, je vivrai sur une île, comme Robinson.

Michel : Tu ne t'ennuieras pas tout seul ?

Claude : Mais non, je trouverai un ami, je l'appellerai Samedi. Il m'apprendra la vie sauvage et moi aussi, je lui parlerai de beaucoup de choses. Le soir, nous nous

installerons autour du feu et nous parlerons longtemps :
nous nous raconterons de belles histoires, je lui mon-
trerai les photos que j'apporterai avec moi...

b) Trouve dans le dialogue tous les verbes qui sont au futur simple.

2 Raconte la conversation de Michel et Claude à un de tes amis de classe :

Michel et Claude font des projets d'avenir. Michel dit que Et Claude dit que Michel lui demande si Claude lui répond que... .

3 La conversation de Claude et de Michel continue. Comment sera la vie de Claude dans une île déserte.

Michel : Vous n'aurez pas d'animaux domestiques ?

Claude : Si, il y aura une chèvre, un perroquet et nous aurons peut-être aussi un ami-dauphin.

Michel : Ton ami Samedi te montrera son île...

Claude : Ah oui ! Nous irons chaque jour visiter un endroit différent. Je verrai de très beaux paysages et je ferai beaucoup de photos.

Michel : Tu auras ton appareil photo avec toi ?

Claude : Mais oui, quand tu viendras nous voir, tu seras content de les regarder.

Michel : Je serai encore plus content de voir tout de mes propres yeux.

Claude : D'accord ! Quand tu viendras, on te montrera tout !

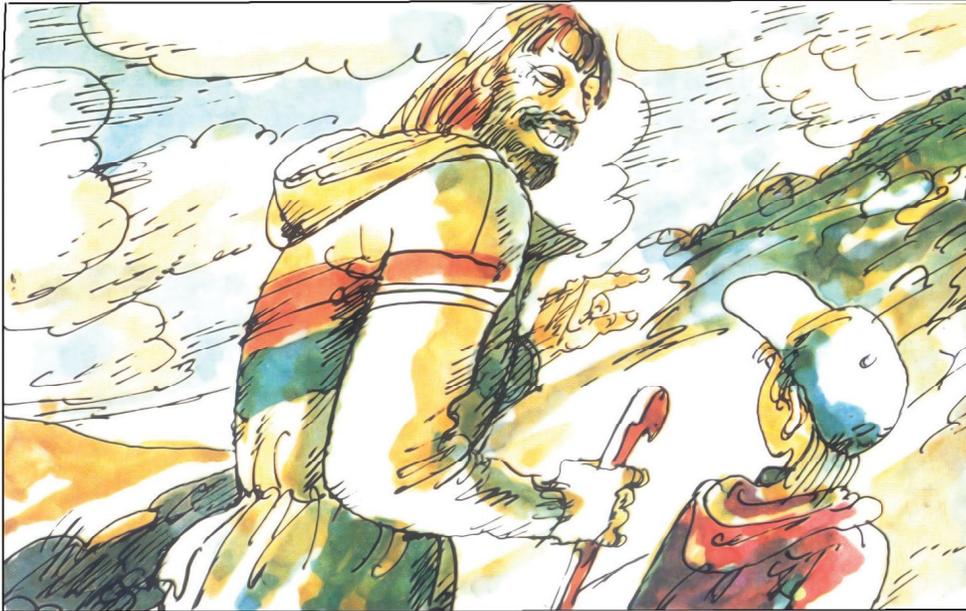
4 Raconte la conversation de Michel et Claude à un de tes amis de classe qui ne l'a pas lue :

Michel demande si ... Claude répond que...

Unité 1

LECTURE 2

- 1 Lis le texte et dis : 1. Qui sont les personnages de cette histoire ? 2. Où se passe l'action du récit ?



L'aube était encore pâle¹. Robinson attendait les premiers rayons du soleil² pour se lever. Cette nuit-là il avait mal dormi. C'était la viande et les sauces qu'il avait mangées sur le bateau qui lui avaient donné un sommeil lourd. Robinson a décidé d'aller chercher Vendredi. Mais son hamac était vide. Vendredi avait disparu. Il l'avait abandonné³. Mais pourquoi, pourquoi ? A ce moment-là il a entendu un bruit. Une pierre a roulé. Et voici qu'il a vu un enfant. Il pouvait avoir douze ans. Il était maigre⁴ comme un oiseau, avec des taches de rousseur⁵ au visage.

– Qui es-tu ? Qu'est-ce que tu fais là ? lui a-t-il demandé.

– Je suis le mousse⁶ du «Whitebird» a répondu l'enfant. Je voulais m'enfuir de ce

bateau, où j'étais malheureux. Hier, pendant que je servais à la table du commandant, vous m'avez regardé avec bonté⁷. Ensuite, j'ai entendu que vous ne partiez pas. J'ai décidé de me cacher dans l'île et de rester avec vous.

– Et Vendredi ? As-tu vu Vendredi ?

– Justement ! Cette nuit, j'allais me mettre à l'eau pour nager jusqu'à la plage, quand j'ai vu un homme qui s'approchait du bateau en pirogue. C'était Vendredi. Il est monté à bord avec une petite chèvre blanche et il est resté sur le bateau. Alors, j'ai nagé jusqu'à la pirogue et c'est comme ça que je me suis trouvé dans l'île.

– C'est pour cela que les deux pirogues sont là ! s'est exclamé⁸ Robinson.

– Je me suis caché dans les rochers⁹, poursuivit¹⁰ le mousse. Maintenant, le bateau est parti sans moi et je vivrai avec vous !

– Viens avec moi, lui a dit Robinson.

Il a pris le mousse par la main et a commencé à gravir la pente¹¹ qui menait au sommet¹² de la montagne. Du haut de la montagne, on voyait toute l'île. Très loin, on pouvait voir un point¹³ blanc à l'horizon. C'était le «Whitebird».

– Regarde-le bien, a dit Robinson, tu ne le verras peut-être jamais plus.

Enfin, le bateau a disparu. C'est alors que le soleil s'est levé. Robinson sentait la vie et la joie qui entraient en lui. Vendredi lui avait enseigné¹⁴ la vie sauvage. Mais puis il était parti.

– Mais je ne suis pas seul, a pensé Robinson. J'ai maintenant ce petit frère. Nous aurons de nouveaux jeux, de nouvelles aventures, de nouvelles histoires.

– Comment t'appelles-tu ? a demandé Robinson au mousse.

– Je m'appelle Jean.

Unité 1

LECTURE 2



– Désormais, lui a dit Robinson, tu t'appelleras Dimanche. C'est le jour des fêtes, des rires et des jeux. Et pour moi, tu seras pour toujours l'enfant du dimanche.

D'après Michel Tournier «Vendredi ou la vie sauvage»

- | | |
|-------------------|--------------------------|
| 1. գունատ արևածագ | 9. ժայռ |
| 2. արևի ճառագայթ | 10. = continuer |
| 3. = quitter | 11. մազլցել ժայռն ի վեր |
| 4. = mince | 12. գազաթ |
| 5. պեպեններ | 13. կետ |
| 6. կրտսեր նավաստի | 14. = apprendre qch à qn |
| 7. բարությանբ | սովորեցնել ինչ-որ բան |
| 8. բացականչել | ինչ-որ մեկին |

2 Trouve dans le texte tous les mots et toutes les expressions.

3 Divise le texte en quelques parties. Trouve le début et la fin de chaque partie selon le plan ci-dessous :

- 2) Robinson se réveille.
- 3) Robinson cherche Vendredi.

- 4) Robinson rencontre un garçon.
- 5) Robinson écoute l'histoire racontée par le garçon.
 - a) Il décide de quitter le bateau.
 - b) Vendredi reste sur le bateau.
 - c) Le garçon veut rester avec Robinson.
- 6) Robinson et son nouvel ami observent le départ du bateau.
- 7) Robinson perd un ami, mais retrouve un autre.

4 *Complète le texte par les mots permettant de rétablir les rapports logiques des événements.*

Robinson attendait les premiers rayons du soleil pour se lever. ... il avait mal dormi. Robinson a décidé d'aller chercher Vendredi. ... Vendredi avait disparu. Il l'avait abandonné. Mais pourquoi, pourquoi ? ... il a entendu un bruit. ... il a vu un enfant. Le garçon a raconté comment il s'était trouvé sur l'île. ... il servait à la table du commandant, il a vu Robinson qui le regardait avec bonté. ... il a entendu que Robinson ne partait pas. ... il a décidé de rester avec lui.

... il a pris une pirogue et a nagé jusqu'à l'île.

Du haut de la montagne, Robinson et Jean regardaient la mer. ..., le bateau a disparu. ... Robinson a pris le garçon par la main et une nouvelle vie a commencé.

5 *Choisis ou propose un autre titre pour cette histoire.*

Robinson trouve un nouvel ami. Vendredi et Dimanche. Une nouvelle étape dans la vie de Robinson dans l'île.

Unité 1 CIVILISATION

L'Histoire, quelle histoire !

L'histoire ce n'est pas seulement la vie des rois et les grandes batailles.

L'histoire te permet de connaître la vie de tes grands-parents, de tes arrière-grands-parents, etc.

Quand tu écoutes ton grand-père qui parle des événements qu'il a vécus, tu fais de l'histoire.

Quand tu penses aux héros du passé qui portent le même prénom que toi, tu fais de l'histoire.

Quand tu visites un vieux château, tu fais de l'histoire.

1 Es-tu d'accord ? Quand encore fais-tu de l'histoire ? Continue !

Quand je ...

Quelle fête célèbre-t-on en France le 14 juillet ? Que s'est-il passé en France ce jour-là ? Pour l'apprendre, lis le texte ci-dessous et regarde les illustrations.

Un des plus grands événements de l'histoire de France -c'est la Révolution de 1789. Le 14 juillet 1789, le peuple français a pris, à Paris, la vieille forteresse de la Bastille : la prison qui était le symbole du pouvoir royal. Maintenant, le 14 juillet - c'est la fête nationale française.



La Géo, c'est géant !

La géographie-ce n'est pas seulement des cartes à étudier.

Cela permet de connaître l'endroit où tu vis, ta ville, ton continent, ta planète et tous ses habitants.

Quand tu suis un plan pour aller chez un nouveau copain, tu fais de la géo.

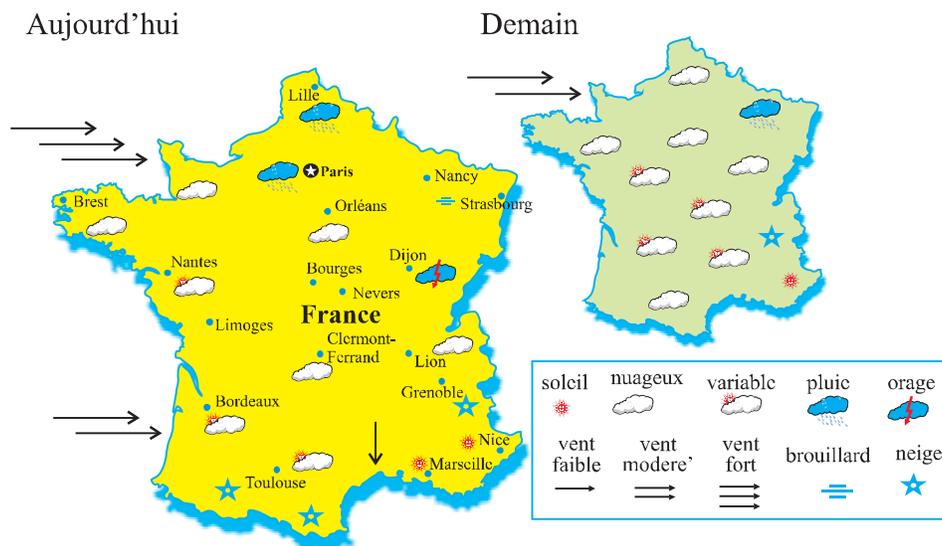
Quand dans le train tu regardes les paysages, les montagnes et les plaines, tu fais de la géo.

Quand tu apprends que les enfants en Chine dorment quand tu es à l'école, tu fais de la géo.

Quand tu regardes la météo à la télévision pour savoir s'il fera beau demain, tu fais de la géo.

2 *Regarde la carte météo pour aujourd'hui et dis, quel temps il fait en France :*

au nord	le ciel est bleu et le soleil brille
au sud	le vent est modéré
au centre	le ciel est nuageux
à l'est	il y a du brouillard
à l'ouest	le ciel est clair toute la journée
en Bretagne	le vent est faible, il neige
en Normandie	il y a des orages
à Paris	le temps est gris, avec des pluies
à Rouen	le ciel est variable



Unité 1 CIVILISATION



La France est située à l'ouest de l'Europe. C'est un des plus grands états européens qui a 551600 km² de superficie. La forme de la France ressemble à un hexagone régulier. Au nord les côtes françaises donnent sur la mer du Nord et La Manche. A l'ouest la France est baignée



par l'océan Atlantique et au sud par la Méditerranée. A l'est la France a des frontières communes avec la Belgique, le Luxembourg, l'Allemagne, la Suisse, l'Italie. Ainsi, la situation géographique de la France est avantageuse pour le commerce avec l'ouest, par les voies maritimes et avec la majorité des pays européens et africains à l'est et au sud.



Le drapeau français est tricolore : bleu, blanc, rouge.
Les principales villes de la France sont : **Paris**, capitale de la France, centre politique, administratif et culturel.



Marseille

Marseille, le plus grand port de commerce.

Lille, centre principal de l'industrie de soie, d'automobiles et de produits chimiques et d'autres.



Lille



Lyon

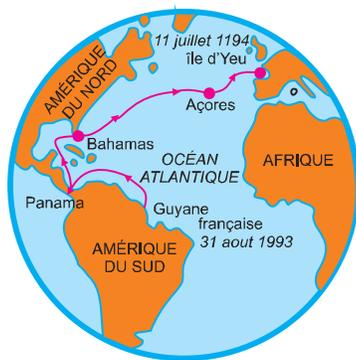
Lyon était historiquement une ville industrielle qui a accueilli de nombreuses industries pétrochimiques le long du Rhône, nommé le couloir de la chimie.

Unité 1

TABLE RONDE

- 1 **Les écoliers français parlent de leur voyage à bord d'un voilier. Complétez leur histoire par les répliques manquantes. Organisez «une table ronde».**

Un groupe de collégiens à l'école de la mer



Un groupe de collégiens français a fait un grand voyage à bord d'un voilier. Pendant un an, cela a été leur école. Partager la vie des Indiens d'Amazonie, étudier les Bahamas, traverser l'Atlantique à la voile, ayant pour compagnons des dauphins et des cachalots, – cela a été une aventure extraordinaire !

Animateur : Eh bien, vous voilà rentrés de votre voyage. Un an en bateau, c'est incroyable ! Quand est-ce que votre voyage a commencé ?

Delphine : ... L'aventure a commencé le 31 août 1993, en Guyane française. Ce jour-là, nous sommes montés à bord de Fleur de Lampaul, notre bateau.

Animateur : La rentrée des classes en mer ! Ce n'est pas banal !

Delphine : Ah oui, vous avez raison. Bon. ... En Guyane, amazonienne. Ensuite, nous sommes allés jusqu'au Panama. Là, nous avons rencontré de vrais Indiens qui nous ont appris les techniques de pêche et de chasse.

Animateur : ... Est-ce que les jeunes Indiens s'habillent comme vous, les jeunes Français ?

Delphine : Je trouve que je parle trop. ... à Sophie.

Sophie : Justement, les gens là-bas commencent à perdre leur culture. Les jeunes s'habillent à l'occidental : jeans et tee-shirts.

Animateur : La vie des jeunes Indiens ne doit pas être facile !

Anne-Claire : ... il y a beaucoup de jeunes qui pêchent pour vendre ensuite leurs poissons en ville et gagner un peu d'argent. Ils aident leurs parents à acheter le nécessaire.

Animateur : Et après ces deux premières étapes, où êtes-vous allés ? Aux Bahamas ?

Edwards : ... aux Bahamas, notre troisième étape. ... sur notre programme là-bas. Nous avons étudié la flore et la faune de la mer. Nous avons beaucoup nagé et plongé, entourés de poissons de toutes les couleurs : violets, jaunes, bleus. Nous avons vu des dauphins et des cachalots.

Animateur : Vous n'avez pas fait ce voyage tous seuls, je crois ? Des adultes (ζωημωω) vous ont accompagnés ?

Jérôme : ... Nous avons été accompagnés de cinq adultes. Il y avait aussi le capitaine et l'équipage. Ils nous ont beaucoup aidés, ils nous ont appris des choses utiles.

Animateur : Cela a été triste de quitter le bateau à la fin du voyage ?

Gaël : ... mais croyez-nous, le voyage s'était très bien passé. Nous étions tristes au moment de quitter notre bateau, mais très contents de retrouver nos familles.



Unité 1 TABLE RONDE

Les expressions suivantes aident à lier une conversation :

Demander la parole :

Je demande la parole ...

Si vous permettez, je voudrais dire quelques mots ...

J'ai quelque chose à dire ...

Je peux dire quelque chose ?

Prendre la parole

Je veux (voulais, voudrais) dire que ...

J'ai une question à te (vous) poser ...

Je réponds à votre question...

Donner la parole

Je donne la parole à...

Je passe la parole à ...

Vous avez la parole à ...

La parole est à vous ...

Redemander la parole

Je n'ai pas terminé, s'il vous plaît ...

Je voudrais continuer ...

S'il vous plaît !

J'ai oublié de vous dire que ...

Je ne vous ai pas (encore) tout dit

2 Lisez les récits des voyageurs. Parlez de vos voyages et répondez aux questions de l'animateur de la «table ronde».

«Je pars à Bangkok»

Je partirai à Bangkok pendant les vacances d'automne. Je partirai là-bas rendre visite à mon ami. Ce sera merveilleux de découvrir une tout autre civilisation ! Je ne veux pas être un touriste, mais une voyageuse qui s'intéresse à tout, qui veut tout voir. Quinze jours seront bien courts ! Mais je suis sûre qu'après ce voyage je ne serai plus la même Isabelle.

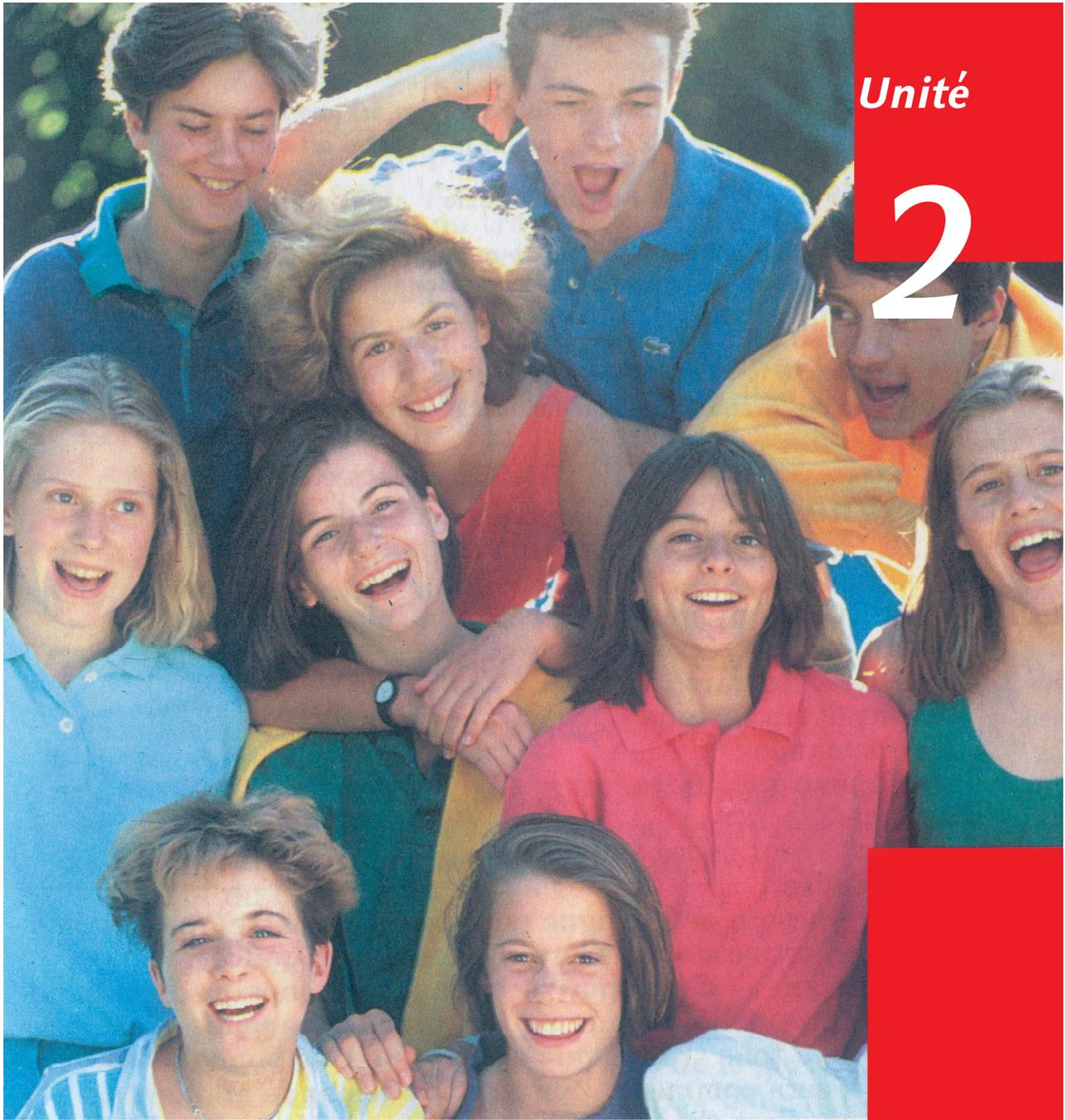


«Je reviens de Venise»

Chaque année, au printemps, je pars pour Venise, la ville des musées, des palais, des amoureux et ... des chats...

Venise compte 200 canaux, 400 ponts, 25 000 touristes par jour, trop de pigeons, 80 000 habitants, et des chats. Partout. A Venise, les chats sont rois. A cause des rats. C'est seulement la place Saint-Marc que les chats de Venise laissent aux pigeons et aux touristes.





Unité

2

Les copains d'abord

- 1 **Lis le titre, regarde le texte et dis si ce texte est une nouvelle, un article, une interview. D'où est tiré le texte ? Qui est son auteur ?**
- 2 **Combien de parties y a-t-il dans le texte ?**
- 3 **Lis le début du texte. De la part de qui est racontée l'histoire : de la part de l'auteur, de la part d'un des personnages - le narrateur ?**
- 4 **Dans le texte, il y a quelques prénoms. Trouve-les, lis-les, écris-les dans ton cahier. A ton avis, est-ce que ce sont les prénoms de garçons, de filles ou des prénoms qui conviennent aux deux ?**

L'insigne

.....

1. C'est Eudes qui a eu l'idée ce matin-là, à la récré¹ :
 - Dites, les gars², et si on inventait un insigne !
 - J'ai demandé :
 - Et pourquoi faire, un insigne ?
 - Ben³, pour se reconnaître, a dit Eudes.
 - On a besoin de l'insigne pour se reconnaître ? a demandé Clotaire, très étonné. Alors, Eudes a expliqué :
 - L'insigne - c'est pour reconnaître les copains de la bande. Ça sera très utile quand on attaquera les ennemis.
 - Nous, on a tous trouvé que c'était une très bonne idée.
2. – Et il sera comment, l'insigne ? a demandé Maixent.
 - En or, c'est chouette, a dit Geoffroy. Mon père, il en a un en or.
 - En or ! a crié Eudes. Mais tu es complètement fou ! Comment tu vas faire pour dessiner sur de l'or ?
 - Et on a tous trouvé qu'Eudes avait raison, et on a décidé que les insignes, on allait les faire avec du papier.
 - On doit mettre, a dit Geoffroy, le nom de la bande : «la bande des Vengeurs», et puis deux épées qui se croisent, et puis un aigle, et puis le drapeau, et nos noms autour.
 - Et puis du laurier, a dit Alceste.
 - Eudes a dit que c'était trop de choses, mais qu'on lui avait donné des idées. Et puis, la cloche a sonné et nous sommes



montés en classe. Eudes a pu travailler tranquillement : le professeur l'avait déjà interrogé en géographie la semaine dernière.

3. A la récré, nous sommes tous mis autour d'Eudes, qui, très fier, nous a montré son cahier. L'insigne était assez chouette. C'était un rond, avec une tache d'encre, au milieu et une autre sur le côté. A l'intérieur du rond, c'était bleu, blanc, jaune, et tout autour était écrit : «EGMARJNC».

– Ce n'est pas terrible ? a demandé Eudes.

– Ouais, a dit Rufus, mais c'est quoi, la tache-là ?

– Ce n'est pas une tache, imbécile, a dit Eudes, ce sont deux mains qui se serrent.

– Et l'autre tache, ai-je demandé, ce sont encore deux mains qui se serrent ?

– Mais non, a dit Eudes. L'autre, c'est une vraie tache. Elle ne compte pas.

– Et ça veut dire quoi, «EGMARJNC» ? a demandé Geoffroy.

– Ben, a dit Eudes, ce sont les premières lettres de nos noms.

– Et les couleurs ? a demandé Maixent. Pourquoi tu a mis du bleu, du blanc et du jaune ?

– Parce que je n'ai pas de crayons rouge, nous a expliqué Eudes. Le jaune, ce sera du rouge.

– En or, ça sera mieux, a dit Geoffroy.

Alors, Eudes s'est fâché. Mais nous, on a tous dit que son insigne était très chouette, et on a décidé de le porter toujours.

4. Le lendemain matin, quand Eudes est arrivé dans la cour de l'école, nous avons tous couru vers lui. Et il nous a donné à chacun, notre insigne, et c'était vraiment très bien : bleu, blanc, rouge, avec des trucs marron sous les mains qui se serrent.

– C'est quoi, les choses marron ? a demandé Joachim.

– C'est le laurier, a expliqué Eudes ; je n'avais pas de crayon vert.

Nous avons tous une épingle, nous avons mis nos insignes, et on était assez fier, et puis Geoffroy a regardé Eudes et lui a demandé :

– Et pourquoi ton insigne est beaucoup plus grand que les autres ?

– Ben, a dit Eudes, l'insigne du chef est toujours plus grand que les autres.

– Et qui a dit que tu étais le chef ? a demandé Rufus.

Unité 2

LECTURE 1

– C'est moi qui a eu l'idée de l'insigne, a dit Eudes. Alors, je suis le chef.

– Jamais de la vie ! jamais de la vie ! a crié Geoffroy. Le chef, c'est moi !

– Voilà ce que j'en fais, de ton insigne ! a crié Joachim, et il a enlevé son insigne, il l'a déchiré, il l'a jeté par terre.

Et nous avons tous déchiré nos insignes, nous les avons jetés par terre, et nous avons dit à Eudes qu'il n'était pas un copain.

Et maintenant : pour reconnaître les copains de la bande, c'est facile : ils n'ont pas d'insigne bleu, blanc, rouge avec «EGMARJNC» écrit autour et des mains qui se serrent au milieu, avec du laurier marron en dessous.

D'après René Goscinny «Joachim a des ennuis»

1. **la récré** – դասամիջոց, la récréation բառի կրճատ ձևը, որը գործածվում է դպրոցականների շրջանում

2. **les gars** – տղերք, տղաներ, գործածվում է խոսակցական լեզվում

3. **Ben** – համապատասխանում է հայերենի *դե, դե ինչ* ձևերին, գործածվում է խոսակցական լեզվում

5 *Lis le texte paragraphe par paragraphe. Après chaque paragraphe, réponds aux questions.*

1^{er} paragraphe

- 1) Qui a eu l'idée d'inventer un insigne ?
- 2) Où se trouvait Eudes quand il a eu cette idée ?
- 3) A qui en a-t-il parlé ?
- 4) Quelle a été, à ton avis, la réaction de ses copains ?
- 5) Le narrateur (հեղինակ), a-t-il compris pourquoi ses copains et lui devaient avoir un insigne ?
- 6) Quelle explication Eudes lui a-t-il donnée ?
- 7) Pourquoi Clotaire a-t-il été étonné de la réponse d'Eudes ?
Les garçons, avaient-ils vraiment besoin de l'insigne pour se reconnaître ?
- 8) De l'avis d'Eudes, à qui et quand l'insigne, sera-t-il surtout utile ?
- 9) Quelle a été la réaction des garçons ?

A ton avis, de quoi les garçons discuteront-ils ensuite : de la forme de l'insigne ? de la couleur de l'insigne ? de la matière (ἔργον) de l'insigne ?

2^{ème} paragraphe

- 10) En quelle matière Geoffroy veut-il faire l'insigne ? Pourquoi ?
- 11) Eudes, est-il d'accord avec la proposition de Geoffroy ?
- 12) Avec quoi les garçons ont-ils décidé de faire leur insigne ?
- 13) Qu'est-ce que les amis ont décidé de mettre sur leur insigne ?
- 14) Qui a dessiné l'insigne pendant le cours et pourquoi a-t-il pu travailler tranquillement ?

A ton avis, les garçons, que feront-ils après les cours ?
– **Ils discuteront l'insigne dessiné par Eudes.**
– **Ils oublieront leur projet d'insigne et parleront d'autre chose.**
– **Ils joueront au football.**

3^{ème} paragraphe

- 15) Qu'est-ce que les copains ont vu sur le dessin d'Eudes ?
- 16) Eudes, était-il content de son travail ? Et les autres garçons, ont-ils tout compris dans son dessin ?
- 17) Qu'est-ce que «EGMARJNC» veut dire ?
- 18) Quelles sont les couleurs du drapeau français ? Et quelles couleurs Eudes a-t-il utilisées pour son dessin ? Pourquoi a-t-il remplacé le rouge par le jaune ?
- 19) Les copains d'Eudes, ont-ils aimé l'insigne qu'il avait dessiné ?

A ton avis, que se passera-t-il le lendemain matin ?
– **Eudes oubliera de dessiner les insignes.**
– **Il dessinera un seul insigne : pour lui.**
– **Il donnera à chacun son insigne.**

4^{ème} paragraphe

- 20) Qu'est-ce qui s'est passé quand Eudes est venu à l'école le lendemain matin ?
- 21) Pourquoi les lauriers dessinés par Eudes étaient-ils marron ? De quelle couleur sont-ils d'habitude ?
- 22) Pourquoi l'insigne d'Eudes était-il beaucoup plus grand que les autres ?

Unité 2

LECTURE 1

- 23) Les copains, étaient-ils d'accord avec Eudes quand il a dit qu'il était le chef ?
- 24) Comment ont-ils exprimé leur désaccord (արտահայտեցին իրենց անհամաձայնությունը) ? Qu'est-ce qu'ils ont fait de leurs insignes ?
- 25) Comment fait-on maintenant pour reconnaître les copains de la bande ?

et si on faisait une pause... - իսկ եթե մի փոքր
հանգստանայինք

Donne la réplique :

Modèle : – Et si on allait au cinéma ce soir ?
– Ce soir ? D'accord !

Et si j'écrivais une petite lettre à ma copine Catherine ?
Et si tu apprenais les mots nouveaux de cette leçon ?
Et s'il venait chez nous ce soir ?
Et si elle te racontait son histoire ?
Et si nous faisons cela ensemble ?
Et si vous lisiez ce livre pendant les vacances ?
Et s'ils parlaient dans une île déserte ?
Et si elles visitaient cette ville ?

inventer

T'en souviens-tu ? Si c'est le cas dis-le.

Qui a inventé le cinéma ?	Les frères Lumière
Qui a inventé la radio ?	Pavel Yablotchkov
Qui a inventé l'alphabet cyrillique ?	Alexandre Popov
Qui a inventé la lampe électrique ?	Cyrille et Méthode

inventer - un inventeur - une invention - inventif (inventive)

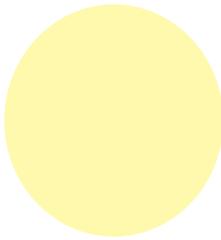
interroger qn sur qch = demander qch à qn

- Le professeur t'a interrogé aujourd'hui ?
- Non, il m'a interrogé la semaine dernière, maintenant je suis tranquille pour quelques jours.
- Tu as interrogé Tamara sur son voyage en Italie ?

– Bien sûr ! Elle est très contente : elle a vu beaucoup de choses très intéressantes.

interroger (qn sur qch) – interrogation (ստուգողական աշխատանք, ստուգողական հարցում) – **interrogatif (interrogative : l'intonation interrogative) point d'interrogation** (հարցական նշան)

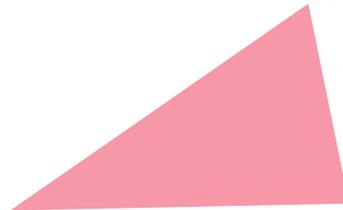
Un rond



Un carré



Un triangle



Un rectangle



Un ovale



un rond – rond (ronde)
un carré – carré (carrée)
un triangle – triangulaire
un rectangle – rectangulaire
un ovale – ovale

Regarde autour de toi et cherche : quels sont les objets (ou quels sont les objets qui peuvent être) ronds, carrés, triangulaires, rectangulaires, ovales ?

Unité 2

LECTURE 1

mettre - enlever

Qu'est-ce que tu fais le matin et le soir ?

Le matin, tu t'habilles : tu mets ta chemise ou ton chemisier, ton pantalon, ou ta jupe, ton pull, tes chaussures...

Le soir, tu te déshabilles : tu enlèves tes chaussures, ton pull, ta jupe ou ton pantalon, ton chemisier ou ta chemise...

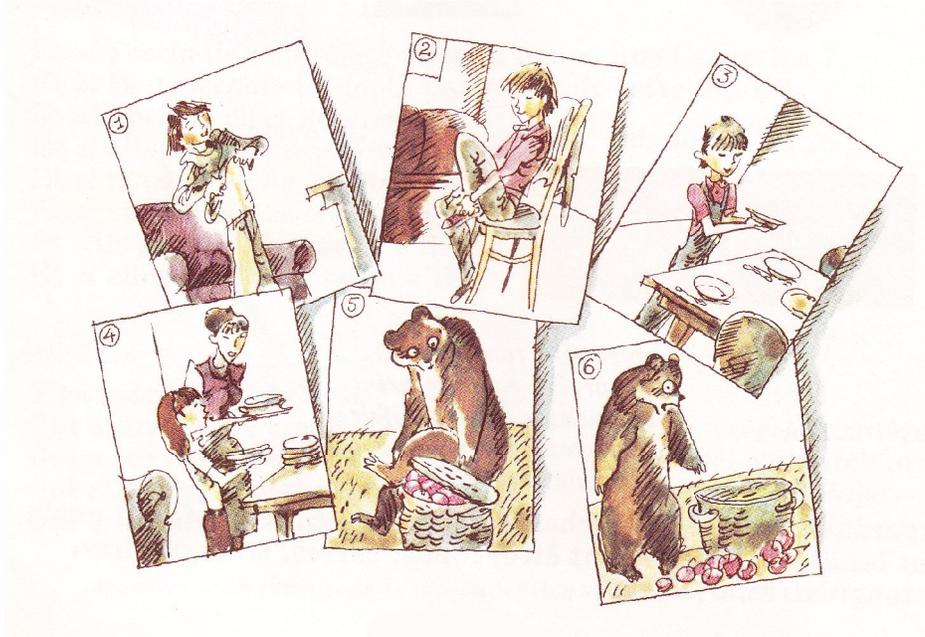
Qu'est-ce que tu fais pour aider ta maman ?

Tu mets le couvert : sur la table tu mets les cuillères et les fourchettes, les couteaux et les assiettes...

Tu dessers la table : tu enlèves les cuillères et les fourchettes, les couteaux et les assiettes...

Qu'est-ce que tu fais pour fermer ton panier ?

Tu mets des pommes dans un panier : il y en a trop, tu ne peux pas le fermer. Tu enlèves quelques pommes : maintenant, ça va !



par terre

Où sont les jouets d'Elie le matin et où sont-ils le soir ?

Il est sept heures du matin. Le petit Elie dort : les jouets sont à leurs places, les livres sont sur l'étagère, les vêtements sont dans leurs boîtes. Le chien et le chat dorment aussi dans leurs paniers.

Il est huit heures du soir. Le petit Elie s'est couché. Les jouets sont par terre, les livres sont par terre, les vêtements sont par terre, les crayons et les couleurs sont par terre. Tout est par terre. Le chat s'est caché sous le lit et le chien ne sort pas de derrière l'armoire.



se mettre à faire qch = commencer à faire qch

Chaque jour, je rentre chez moi après les cours, je me repose un peu et je me mets à travailler.

Hier, je suis rentré chez moi après les cours, je me suis reposé un peu et je me suis mis à fabriquer une nouvelle cage pour mon perroquet.

POUR SITUER LES ÉVÉNEMENTS DANS LE TEMPS

demain - վաղը

demain matin - վաղը առավոտյան

demain soir - վաղը երեկոյան

le lendemain - հաջորդ օրը

le lendemain matin - հաջորդ օրն առավոտյան

le lendemain soir - հաջորդ օրը երեկոյան

Observe :

Eudes : Demain matin, je vous apporterai l'insigne dessiné en bleu, blanc, rouge.

Le lendemain matin, Eudes a apporté l'insigne dessiné en bleu, blanc, rouge.

6

Quand cela se passera-t-il ? Quand cela s'est-il passé ?
Consulte le tableau, complète les réponses ci-dessous et trouve les questions correspondantes.

- 1) ... , nous sommes allés voir notre nouveau camarade de classe.
- 2) ..., avant l'école, on discutera de tout.
- 3) ... après-midi, nous sommes allés faire les courses ensemble pour acheter quelque chose de bon pour notre ami malade.
- 4) M. Durant a quitté la ville ... de son arrivée, à cause du mauvais temps.
- 5) ... Eudes achètera une grosse boîte de crayons de couleur pour dessiner l'insigne.
- 6) Le 30 janvier, André a pris froid et ... il a dû rester au lit.

POUR SITUER LES OBJETS DANS L'ESPACE

1. au-dessus	վերևում
au dessus de	ավելի վերև, վրա
sur	վրա
au dessous de	ներքևում
sous	տակ
en dessous	(միայն նախադասության վերջում) ներքևում
2. à côté de	մոտ, կողքին
3. autour (de)	շուրջը
tout autour (de)	շուրջբոլորը
4. au milieu (de)	մեջտեղում, կենտրոնում
5. à l'intérieur	ներսում

7 *Nicolas et ses amis ont inventé un insigne pour reconnaître les copains de la bande. Regarde les dessins. Lis la première description de l'insigne et complète la deuxième.*

1. A l'intérieur du rond, ce sera bleu, blanc, rouge. Au milieu, il y aura deux épées qui se croisent et un aigle. On mettra le nom de la bande, «Les Vengeurs», en dessous. Tout autour, on écrira les noms des copains et on dessinera un laurier.



2. C'était un rond, avec deux mains qui se serrent ... du rond, c'était bleu, blanc, jaune. ... des mains il y avait un laurier. Le nom de la bande était mis ... et ... c'était écrit EGMARJNC. ... il y avait une petite tache d'encre.



8 *Invente un insigne pour un groupe de copains. Décris-le.*

LE CARACTÈRE

La personnalité en général

- Clément a **bon caractère**, il est facile de communiquer avec lui.
- Au contraire, Laurent a **mauvais caractère**, il est difficile de lui parler.
- Anne est très **sympathique** : tout le monde l'aime bien ; Raymond, au contraire, est vraiment **antipathique** : tout le monde le déteste.
- Benjamin est **réservé** : il n'aime pas parler en public. **C'est quelqu'un de timide.**
Benoît, au contraire, parle beaucoup : il est **bavard**.
- Jean-Pierre est un homme **nerveux**, alors que Nicole est très **calme**.
- Colette est **optimiste** (լավատես), elle voit le bon côté des choses, alors que Nadège est quelqu'un de **pessimiste** (վատատես).
- Sylvie est une enfant **sérieuse** : elle travaille bien à l'école.
- Michel a **le sens de l'humour**, il fait rire ses amis.

Les expressions emphatiques (հոռոմ, վերամբարձ)

Ces expressions sont imprécises, mais très courantes dans la langue orale et familière.

Il est **super** ! Elle est **adorable** ! Il est **merveilleux** ! Elle est **extraordinaire** ! Elle est **chouette** ! ≠ Cette fille est **horrible** !

1

Pour nuancer (երանգավորել)

- Il est **assez / plutôt** généreux (վեհանձն, առատաձեռն).
Il est généreux. Il est **très / vraiment** généreux.
- **C'est quelqu'un d'assez** généreux. C'est quelqu'un de généreux. C'est quelqu'un de très généreux.

Associez, pour constituer une phrase complète :

- | | |
|---|------------------|
| 1. Elle aime parler, elle est | a. antipathique. |
| 2. Il voit le bon côté des choses, il est | b. réservée. |
| 3. Il n'est pas calme, il est | c. sérieux. |
| 4. Tout le monde la déteste, elle est | d. bavarde. |
| 5. Tout le monde l'adore, il est | e. optimiste. |
| 6. Il travaille bien, il est | f. très sympa. |
| 7. Elle n'aime pas parler, elle est | g. nerveux. |





- Qu'est-ce qu'elle dit ?
 - Elle dit qu'elle ne peut pas répondre, qu'elle prend son bain.

- Qu'est-ce qu'elle a dit ?
 - Elle a dit qu'elle ne pouvait pas répondre, qu'elle prenait son bain.

1 Observe l'emploi du présent et de l'imparfait.

Un garçon regarde au théâtre la pièce «Les Trois Mousquetaires». Le capitaine des mousquetaires dit à d'Artagnan : «Cette nuit, vous partez pour l'Angleterre. Dépêchez- vous, vous avez très peu de temps». Puis il part et laisse d'Artagnan tout seul. Sur la scène, d'Artagnan retrouve ses amis mousquetaires. Il leur *dit qu'ils partent* pour l'Angleterre cette nuit, qu'ils doivent se dépêcher, parce *qu'ils ont* peu de temps.

Le lendemain, le garçon raconte la pièce à son ami : ...

Alors, le capitaine des mousquetaires *a dit* à d'Artagnan que cette nuit-là les mousquetaires *partaient* pour l'Angleterre. Il lui *a dit* aussi *qu'il fallait* se dépêcher, car *ils avaient* très peu de temps. D'Artagnan est parti chercher ses amis et leur *a dit qu'ils devaient partir*...

2 Transforme ces phrases au discours indirect :

1. Il y a deux jours, il m'a dit : «Je veux faire ce travail moi- même».
2. Nous avons annoncé : «Dans une semaine, nous partons pour l'Italie».
3. Jean a décidé : «Ils doivent venir passer leurs vacances chez nous».

TOUT, TOUTE - TOUS, TOUTES



1 Fais attention à l'emploi des pronoms tout, toute, tous, toutes :

1. J'ai invité mes amis à un match de football. Ils sont tous venus à l'heure.

2. Barbara rentre à la maison après une journée passée à l'école. Maman lui demande : – Tu as vu Nathalie et Berthe ?

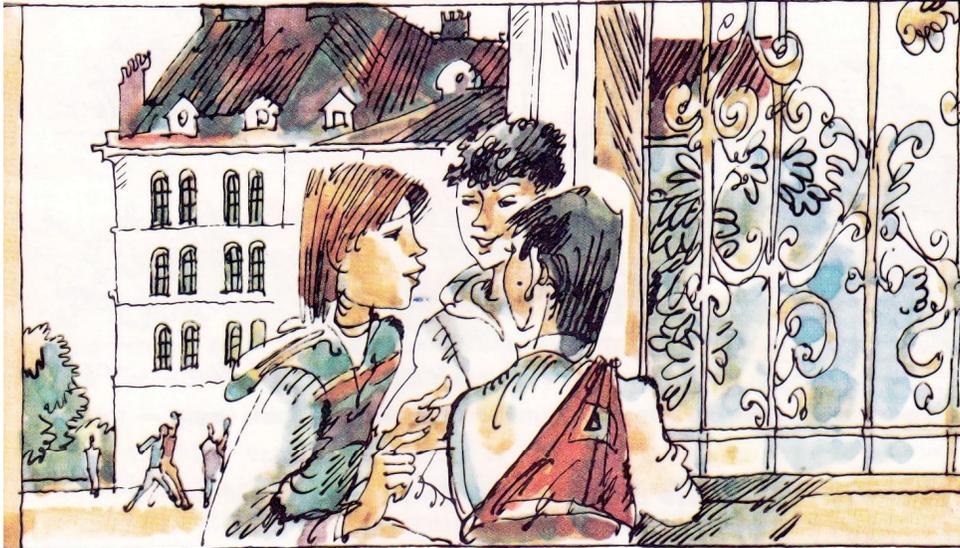
Barbara répond : – Mais oui, maman, Nathalie, Berthe, Lise, Jocelyne, Claire – je les ai toutes vues.

3. Victor allume la télé. Sa mère lui demande : – Et tes devoirs ? – Je les ai tous faits, maman, répond Victor.

4. – Tu connais la ville de Paris ? demande Julie à un de ses amis russes. – La ville de Paris ? Je la connais toute ! Mais seulement sur la carte.

2 Complète les phrases avec les pronoms tout, toute, tous, toutes :

1. Les bonbons ? - Je les ai ... mangés.
2. Les chansons ? - Je les ai ... écoutées.
3. Les fleurs ? - Je les ai ... regardées.
4. Les filles ? - Il les connaît
5. Ses amis ? - Il les invite
6. Le gâteau ? - Je l'ai ... mangé.
7. Le roman policier ? - Je l'ai ... lu.
8. Ma chambre ? - Je l'ai ... rangée.



1

Lis le texte et dis : 1. Qui sont les personnages de cette histoire ? 2. Où se passe l'action du récit ?

Le lendemain, lundi, Malisse, Jovial et Corbot ont occupé un coin de la cour de récréation du lycée. Ils parlaient bas¹. De temps en temps, ils se retournaient pour voir si personne ne les écoutait. Sans doute, ils avaient un grand secret à se communiquer².

- Alors, on est d'accord : à l'heure du dîner, on y va tous les trois. Que chacun apporte ce qu'il peut !

L'histoire d'André, leur nouveau camarade de classe, les occupait beaucoup. Ce garçon silencieux, pas très joli avec ses cheveux roux, n'avait jamais le temps de jouer après les classes. Ils ont appris qu'à l'âge de quatre ans, André avait perdu ses parents. Il vivait maintenant avec son grand-père...

... André a rapidement traversé la ville. Voilà la rue bien connue. Heureusement qu'il n'a pas plu depuis plusieurs jours. Son pantalon ne sera pas trempé³, et, demain, avant l'école, il ne faudra pas nettoyer les chaussures. Il monte l'escalier. Que c'est haut, cette mansarde ! Plus il monte,

plus il va lentement. Hier, la journée a été mauvaise. Cette maladie de grand-père... Des amis ? Il n'en a pas ! On ne l'aime pas... Il ne peut pas jouer comme les autres. Dans la chambre son grand-père est assis dans un vieux fauteuil : il dort. André fait quelques pas vers la cuisine, mais il ne peut pas éviter un tabouret⁴ qui se renverse⁵ avec un grand bruit. Grand-père ouvre les yeux.

- C'est toi, André ? Oh ! Je me suis endormi⁶.

- Je n'ai pas voulu te réveiller, grand-père.

- Ce n'est rien. Je ne peux pas dormir toute la journée.

Je ne dormirai pas la nuit... Tu as eu une bonne journée à l'école ?

- Moi, oui, et toi, grand-père, ça va mieux ?

- Oh, oui, mon petit, ça va beaucoup mieux.

A ce moment-là, on a frappé à la porte.

- Qui peut bien venir chez nous ? et à cette heure-ci ? pense André.

- Entrez ! dit-il à haute voix.

La porte s'ouvre... un garçon paraît, puis un deuxième, et encore un troisième. Chacun d'eux a un petit paquet en main...

- Bonsoir, Monsieur. Bonsoir, André...

- Bonsoir ! André ! Ce sont tes amis, n'est-ce pas ?

Très heureux de faire votre connaissance, messieurs. André, donne des chaises à ces messieurs.



Unité 2

LECTURE 2

André est très étonné. Des amis, lui ?

Corbot, Malisse et Jovial se sont assis. Ils se sont regardés un moment, puis Jovial a dit :

- Nous sommes venus ici hier tout à fait par hasard. Nous vous avons trouvé malade, monsieur, et nous avons décidé de venir encore une fois. Cette fois-ci pour aider André.

- Nous avons apporté quelque chose pour André et pour vous, monsieur... du chocolat, quelques oranges, des citrons...

... Désormais, André avait des amis !

Souvent, après les classes, Cloujas l'aidait à faire les devoirs, il l'accompagnait chez lui. En chemin⁷, ils faisaient les courses ensemble. Les autres garçons aidaient aussi leur ami autant qu'ils pouvaient⁸. Bonneau est venu un jour pour faire quelques petites réparations : une fenêtre qui fermait mal, le fer à repasser⁹ qui ne chauffait plus¹⁰... Il était habitué à ces petits travaux. C'était lui qui les faisait toujours à la maison. Un jour, André a été très étonné de ne pas retrouver ses chaussures. Il est vrai qu'elles étaient vieilles et usées¹¹... Le lendemain, Cloujas les a rapportées. Mais ce n'étaient pas les mêmes chaussures ! Elles étaient réparées, elles brillaient comme si elles étaient neuves... André est devenu souriant. Il lui semble qu'il a des forces nouvelles. Ces forces lui viennent de ce groupe d'amis. Oui, vraiment, on peut dire que «l'union fait la force».

D'après L. Grobelac «Corbot et son équipe»

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| 1. Խոսում էին ցածրաձայն: | 7. ճանապարհին |
| 2. հայտնել իրար | 8. ուժերի ներածին չափով |
| 3. թրջված | 9. արդուկ |
| 4. խուսափել աթոռակից | 10. Չէր տաքանում: |
| 5. Շրջվում է: | 11. մաշված կոշիկներ |
| 6. Ես քուն մտա: | |

2 *Trouve dans le texte tous les mots et toutes les expressions qui permettent de préciser quand les événements se sont-ils passés.*

3 *Divise le texte en quelques parties. Lis le début et la fin de chaque partie selon le plan qui suit :*

- 1) Les trois amis ont un grand secret à se communiquer.
- 2) L'histoire d'André occupe beaucoup ses camarades de classe.
- 3) André rentre chez lui après les cours.
- 4) André reçoit une visite inattendue.
- 5) André se fait des amis.

4 *Complète les épisodes suivantes du texte avec les mots, qui peuvent rétablir les rapports logiques des événements :*

- 1) ... Malisse, Jovial et Corbot se sont rencontrés dans la cour de récréation du lycée. La cour était pleine. Mais ... ils ont trouvé un petit coin calme et ils ont pu parler tranquillement. ..., ils étaient déjà allés chez André, leur nouveau camarade de classe. Ce garçon n'avait jamais le temps de jouer avec eux Ils ont appris que ... il avait perdu ses parents et vivait ... avec son grand-père.
- 2) ... André rentre chez lui. Il est content : il n'a pas plu ..., il ne devra pas nettoyer ses chaussures la journée a été mauvaise. Son grand-père est tombé malade.
- 3) ... André avait des amis. ... , ils l'aidaient à faire les devoirs, l'accompagnaient chez lui. ... Banneau a réparé la fenêtre et le fer à repasser. ... , Cloujas a réparé ses chaussures.

5 *Choisis ou propose un autre titre pour cette histoire.*

L'union fait la force. André se fait des amis. Dis-moi qui est ton ami...

Unité 2

CIVILISATION

L'informatique

«L'informatique» désigne tout ce qui est en relation avec l'ordinateur.

Colette est informaticienne. Est-ce que vous travaillez sur informatique ?

Notre entreprise est informatisée, maintenant. Il y a des problèmes dans le système informatique.

L'ordinateur

L'ordinateur est une machine capable d'effectuer toute sorte d'opération et de traitement tel que des calculs (հաշվարկ), maniement (օգտագործում) de textes et d'images par exemple.



Internet

La société de Solange a ouvert un site Internet. Solange travaille sur Internet ; elle a une adresse électronique, elle peut donc envoyer et recevoir un courrier électronique («un E-mail» - prononcé «i-meil»). Tous les matins elle consulte sa messagerie et ouvre ses courriers électroniques.

Le téléphone



Un téléphone mobile, ou téléphone portable, ou téléphone cellulaire (բջջային) est un appareil électronique offrant une fonction de téléphonie mobile.

– Est-ce que tu as un téléphone mobile (= un portable) ?



- Non, j'ai seulement un téléphone fixe.
- Mais tu as **un répondeur** (ἡνῆραμα-
ταυτησάνηξ) ?
- Oui, bien sûr, tu peux **me laisser un message sur mon répondeur**. Et toi ?
- Moi, tu peux me **joindre** (= contacter) **sur mon portable**. C'est plus facile.
- Est-ce que **ton mobile** est toujours **allumé** ?
- Non, il est souvent éteint, je ne veux pas qu'il **sonne** !

«Nous vous demandons d'éteindre vos portables pendant le concert !»

L'iPhone

iPhone est une gamme de **smartphones** commercialisée par **Apple Inc.** depuis 2007.

L'**iPhone 5** est le dernier smartphone d'Apple, avec la nouvelle puce A6, il a été présenté lors du discours inaugural du 12 septembre 2012. Son écran est plus long avec 8,85 cm (7,48) mais de même largeur que tous ses prédécesseurs avec 4,99 cm.



Unité 2

CIVILISATION

L'iPad

L'iPad est une **tablette tactile** (*շոշափոռղական սալիկ*) conçue et développée par **Apple**. Celle-ci est particulièrement orientée vers les **médias** tels que les livres, journaux, magazines, films, musiques, jeux, mais aussi vers l'Internet et l'accès à ses **courriers électroniques**.



La vidéo et la hi-fi

- Gilles est passionné de technologie. Il a **une belle télévision** et **un magnétoscope**, pour regarder des **cassettes vidéo**. Il va bientôt acheter un **lecteur de DVD**.
- Sur **sa chaîne hi-fi**, il peut écouter **des disques compacts (des CD)** ; il a bien sûr **un magnéto(phone)**, pour écouter **des cassettes audio** (des K7).
- **La télévision et la radio**
- Frédéric **allume la télé** quand il rentre à la maison : il **regarde le journal télévisé** (*հեռուստալուրեր*), tous les soirs à 20 heures. Ensuite, il choisit entre **un documentaire** (= un reportage) et **un téléfilm**. Frédéric éteint la télé vers 23 heures.



- Chantal préfère la radio : dans sa voiture, elle écoute **des émissions sur différents sujets**. Elle écoute aussi **les informations** (= les nouvelles) et **la météo**.

La presse écrite

- Tous les matins, Alain achète un journal au kiosque à journaux. Il lit surtout les articles économiques.
- Diane, elle, achète un magazine féminin chez le marchand de journaux. Elle regarde les publicités (αγγελιαγραφη) et les photos de mode (= les vêtements).
- Lucie est abonnée (ρωστωληνηραγγελιαδ ε) à une revue de géographie : elle reçoit cette revue à la maison une fois par mois. Elle a un abonnement pour un an.



- 1 Les écoliers français parlent de l'amitié et des véritables amis. Complétez leurs opinions avec les répliques manquantes.

Qu'est-ce qu'un véritable ami ?

Animateur : Chers amis, bonjour ! aujourd'hui, nous allons parler de l'amitié... . Pour vous, qu'est-ce qu'un véritable ami ? Quelqu'un qui vous suit, qui rigole avec vous ?

Clotilde : ... Mais c'est très difficile de trouver un ami. Dans toute ma vie, j'en ai eu seulement deux. Il faut aussi voir la différence entre un(e) ami(e) et une copine ou un copain. Avec des copains, tu ris, tu t'amuses, mais une véritable amie, c'est quelqu'un avec qui on peut discuter de tout.

Animateur : Pour toi, l'ami(e) idéal(e), c'est quelqu'un qui partage tes idées, tes passions ?...

Clotilde : ... C'est aussi quelqu'un à qui on peut tout dire, avec qui on peut discuter sur n'importe quel sujet, même si parfois on n'est pas d'accord. ... ?

Animateur : ... ? Claire, ... ?

Claire : D'accord. C'est la première fois que je réponds à un débat. Mais Pour moi, ma meilleure amie doit savoir m'écouter, me comprendre... . Mais aussi être vraiment amis, c'est pouvoir rester un quart d'heure face à face sans rien dire et être heureux d'être ensemble.

Animateur : Oui, ... ? Toi, Julien, ... ?

Julien : Bon ! Pour moi, un ami, c'est quelqu'un qui ne se sent pas supérieur à toi. Après un conflit, tu peux t'expliquer et te réconcilier avec lui.

Animateur : Merci, Julien. Et toi, Cyrille, ... ?

Cyrille : Moi aussi, je pense que deux vrais amis finissent toujours par se réconcilier.

Hélène :

Animateur : ... ?



Hélène : Moi, j'ai été très malheureuse lorsque ma meilleure amie m'a quittée. Je voudrais bien redevenir amie avec elle. Mais que dois-je faire ?

Paul : Ta situation, je l'ai connue il y a une semaine avec un copain. Il est sûr que c'est difficile de vivre cela. Mais si toi et ton amie, vous vous entendez bien, cette rupture ne durera pas longtemps.

Animateur : ..., Jonathan, ... ?

Jonathan : ... avec Paul. Quand un ami te quitte, c'est triste. Pour rester longtemps ami avec quelqu'un, il faut savoir pardonner et comprendre.



Unité 2

TABLE RONDE

Pour lier une conversation il faut savoir les expressions suivantes :

Demander de parler

J'aimerais vous poser une question...
Tu ne dis rien ?
Vous n'êtes pas de mon avis ?
J'aimerais bien avoir ton avis...
Rien à ajouter...
Je ne t'ai pas encore entendu(e)...
Qu'est-ce que vous en pensez ?
Et toi, ton avis ?
Pardon, je t'ai interrompu(e)...

Exprimer son intérêt

Je trouve ça intéressant. Ça m'intéresse.
Ta question m'a beaucoup intéressé(e).
Ta question m'a beaucoup plu.
Je m'intéresse à ...

Exprimer son accord/ son désaccord

Je suis tout à fait d'accord avec toi.
Tu as raison.
Il est sûr que...
Oui, mais...
Peut-être ...
C'est (bien) possible ...
Je suis de ton avis.

2 *Lisez les avis des écoliers arméniens. Qu'est-ce qu'ils apprécient le plus dans l'amitié. Organisez «une table ronde» et répondez aux questions de l'animateur. N'oubliez pas comment faut-il mener la conversation.*

Cela fait quatre ans que j'ai une amie que j'adore et qui m'adore. Mais il y a eu un moment de rupture (հարաբերությունների խզում) dans notre amitié. Alors, on a décidé de se séparer pendant quelque temps. Et quand on s'est retrouvées, on est redevenues les meilleures amies du monde.

Anouche

J'ai déménagé trois fois et cela m'a fait beaucoup souffrir, car j'étais très attaché (կապված) à mes amis. Trois fois ! Trois fois, j'ai quitté mes meilleurs copains ! Alors, maintenant, dans ma nouvelle école, je reste fidèle à mes amis, car je ne suis rien sans eux.

Narek

On a tous au moins un ami. Moi, j'ai été malheureux lorsqu'un copain, avec qui j'ai passé une partie de mon enfance, m'a quitté. Personnellement, je pense qu'un(e) véritable ami(e), c'est une personne qui vous reste fidèle. Quelqu'un à qui l'on peut dire ce qu'on a sur le cœur. On peut très bien rester fidèle à un ami qui habite loin, dans une autre ville. On peut lui écrire, penser à lui tous les jours...

Achot

J'ai honte (ամաչում եմ) de le dire, mais depuis quelque temps je change de copains comme de chemises. De temps en temps, je me dis, que je suis affreuse (սարսափելի), que mes copines sont trop sympas pour moi. D'autres fois, je me dis que j'ai raison.

Arminé

Unité 2

TABLE RONDE

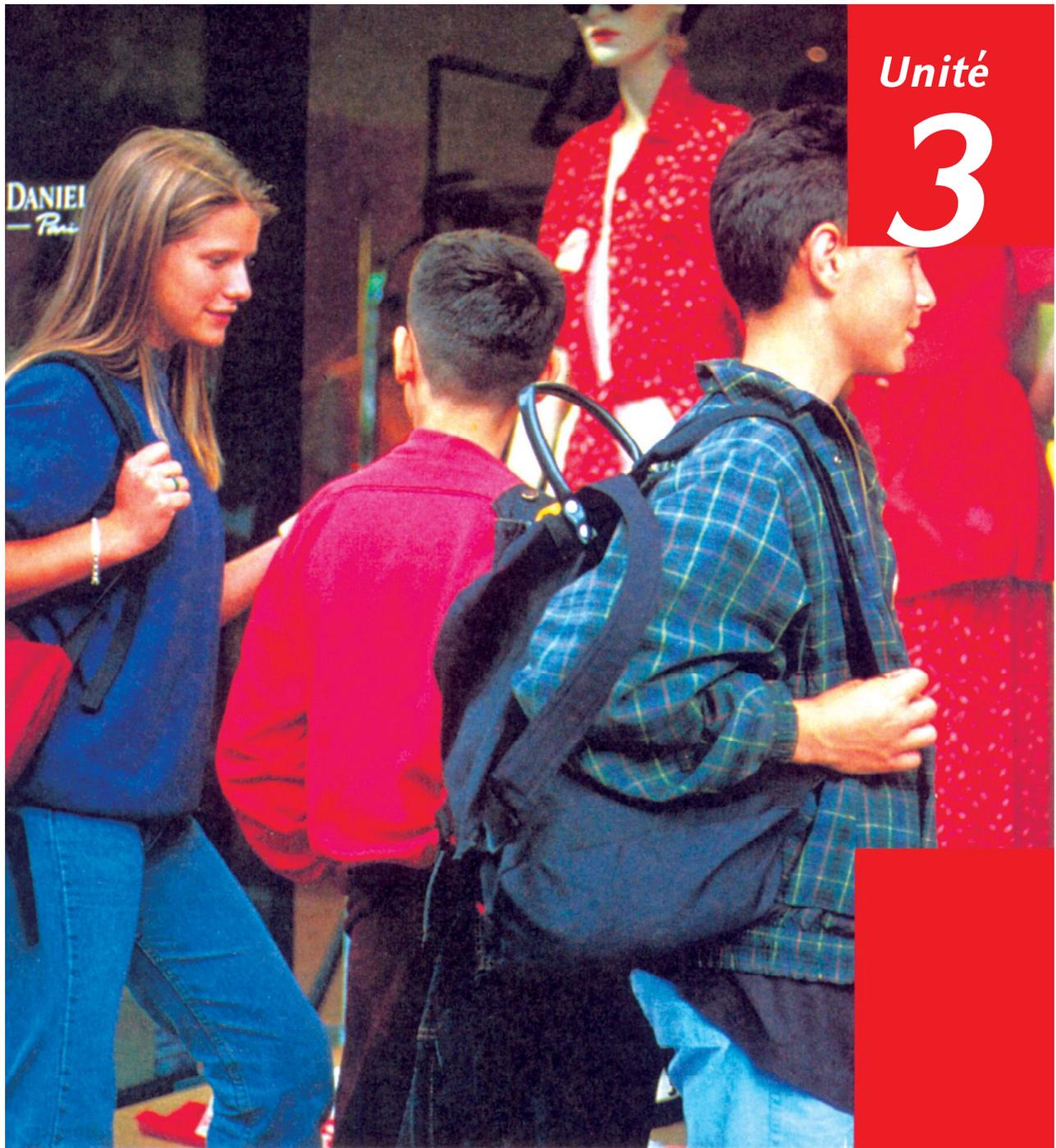
Avec un ou deux copains ou copines, on peut parler de tout, sans se donner de leçons, sans se moquer. Avec eux, on peut partager tous ses soucis et ses joies. On peut parler de soi, de ses parents, des filles ou des garçons.

Aram

Moi, ce qui me plaît chez un ami, c'est l'humour. Les gens qui rigolent beaucoup, sont très sympas. Mais je l'aime aussi quand il est sérieux, car la vie n'est pas faite que des choses amusantes. Par exemple, quand il s'agit de travailler, il est bien là.

Karen

3 *Pensez à vos amis. Parlez d'eux à vos camarades de classe et répondez à leurs questions.*



Unité
3

A la mode de chez nous

Unité 3

LECTURE 1

- 1 **Quel est le titre de ce texte ? D'où est tiré le texte ? Qui est son auteur ? Quelle fille peut-on appeler «Cucu la praline» ?**
- 2 **Combien de parties y a-t-il dans le texte ?**
- 3 **Lis le début du texte. Qui raconte l'histoire ? L'auteur lui-même ou l'un des personnages ?**
- 4 **Lis le texte. Dans ce texte, il y a beaucoup de noms qui désignent les vêtements et les accessoires. Trouve-les, écris-les en deux colonnes.**

Cucu la praline¹

1. Les bébés pleurent parce qu'ils ont faim, peut-être, ou parce qu'ils veulent qu'on s'occupe d'eux, mais pas Sophie.
2. A quatre mois, Sophie pleurait quand on lui mettait un pyjama qu'elle n'aimait pas. A un an, elle réclamait des robes de couleur rose. A deux ans, les chapeaux, les nœuds, les plumes et les rubans étaient ses jouets préférés. Et c'est pour ça qu'on l'a appelée Cucu la praline.
3. A trois ans, elle adorait boutonner et déboutonner toutes les blouses, les vestes et les gilets. Une fermeture éclair était pour elle un jeu magique.
4. A quatre ans, elle aimait mieux tourner les pages des magazines de mode que de lire des livres pour enfants et elle rêvait de ces vêtements mystérieux nommés kimono, poncho, sari.
5. Dans sa sixième année, elle allait à l'école, habillée d'une façon tellement extravagante, que la maîtresse ne savait pas quoi faire. **Comme** Sophie trouvait que c'était dommage de mettre deux chaussures identiques, ou deux chaussettes de la même couleur, elle a fait une collection de chaussettes dépareillées. Elle ne supportait pas la symétrie. Elle voulait ajouter de la vie à la vie². Plus il y avait de couleurs, plus elle se sentait bien dans sa peau³.

6. A sept ans, Sophie, à son tour, pensait que c'était plutôt eux les «bizarres», puisqu'ils mettaient tous les jours le même blue-jean et un tee-shirt, alors qu'il y avait un monde de possibilités⁴. Sophie n'avait pas de blue-jean, elle avait une garde-robe de fée.
7. Il ne faut pas croire que les parents de Sophie dépensaient des fortunes⁵ pour habiller leur fille. Pas du tout ! Elle se débrouillait⁶ elle-même avec ce qu'il y avait à la maison. De temps en temps, elle trouvait dans l'armoire une chemise de son père, cinq fois trop grande, ou une jupe de sa mère, qui tombait jusqu'à terre. Ses parents lui permettaient de mettre tous leurs vêtements, car Sophie était une fille brave, unique, et adorable.
8. Ils lui avaient souvent demandé pourquoi elle se couvrait de tant de vêtements et d'accessoires. Sophie cherchait et disait : «Je n'arrive pas à décider quoi mettre le matin, c'est pourquoi je mets tout». ou bien elle disait avec plus de vérité : «C'est comme ça que je me sens habillée». Mais quand elle y réfléchissait vraiment, Sophie expliquait : «Je m'habille comme si j'écrivais un poème».

D'après Susie Morgenstern «Cucu la praline».

1. Cucu la praline – «խելապակաս քաղցրիկ» մականուն, որ տրվում է այն աղջնակներին, ովքեր սիրում են ժանյակներով, ժապավեններով հագուստներ
2. ajouter de la vie à la vie – կյանքը դարձնել ավելի գունագեղ
3. se sentir bien dans sa peau – իրեն լավ զգալ
4. un monde de possibilités – անհամար հնարավորություններ
5. dépenser des fortunes – մի ամբողջ կարողություն վատնել
6. se débrouiller – դրությունից դուրս գալ (գլուխ հանել)



Unité 3

LECTURE 1

5

Lis le texte paragraphe par paragraphe. Après chaque paragraphe, réponds aux questions.

1^{er} paragraphe

- 1) Les bébés, pourquoi pleurent-ils d'habitude ?
- 2) Et Sophie, était-elle comme les autres bébés ?

A ton avis, pour quelles raisons Sophie pleurait-elle ?

- **On la laissait souvent seule.**
- **Elle n'avait pas assez de jouets.**
- **Elle n'aimait pas ses vêtements.**

2^{eme} paragraphe

- 3) Pourquoi Sophie pleurait-elle à quatre mois ?
- 4) Quelle était sa couleur préférée à un an ?
- 5) Avec quoi aimait-elle jouer à deux ans ?
- 6) Comment l'a-t-on appelée ?

A ton avis, quels jouets et quels jeux va préférer Sophie à trois et à quatre ans ?

- **Jouets mécaniques.**
- **Fermeture éclair et boutons.**
- **Jeux vidéo.**

3,4^{emes} paragraphes

- 7) La petite fille, qu'est-ce qu'elle aimait faire avec les blouses, les vestes et les autres vêtements ?
- 8) Sophie, aimait-elle lire les livres pour enfants à quatre ans ?
- 9) De quoi rêvait-elle à cet âge ?

Sophie, sera-t-elle comme les autres enfants de son âge, quand elle sera élève ?

- **Elle sera comme les autres, sauf pour les vêtements.**
- **Elle sera très différente des autres enfants de son âge.**
- **Elle sera comme les autres enfants de son âge.**

- 10) Pourquoi la maîtresse ne savait-elle pas quoi faire avec Sophie ?
- 11) Est-ce que Sophie aimait la symétrie ? Justifie ta réponse.
- 12) Quelle collection elle s'est faite ?

A ton avis, les élèves de sa classe, comment trouvaient Sophie ?

- *Ils la trouvaient originale.*
- *Ils croyaient qu'elle était bizarre.*
- *Ils la trouvaient plutôt stupide.*

- 13) Pourquoi Sophie trouvait-elle «bizarres» les enfants de sa classe ?
- 14) Quel garde-robe avait Sophie ?
- 15) Quels étaient les vêtements que Sophie ne portait jamais ?

Les parents de Sophie, que faisaient-ils pour habiller leur fille ?

- *Ils dépensaient beaucoup d'argent («des fortunes»).*
- *Il ne faisaient rien pour le faire.*
- *Ils lui permettaient de mettre tous leurs vêtements.*

- 16) Où Sophie trouvait-elle des vêtements pour s'habiller ?
- 17) Quels vêtements mettait-elle ?
- 18) Comment les parents trouvaient-ils leur fille ?

Pourquoi Sophie mettait-elle beaucoup de vêtements et d'accessoires ?

Trouve la réponse dans le dernier paragraphe du texte.

Unité 3

LECTURE 1

un vêtement - des vêtements

pyjama m



vêtement léger qu'on porte la nuit et qui a deux parties : une veste et un pantalon

kimono m



vêtement que portent les dames au Japon, longue tunique à manches croisée devant et nouée d'une ceinture

poncho m



manteau d'homme dans les pays d'Amérique du Sud, avec un trou au milieu, pour y passer la tête

sari m



robe des femmes de l'Inde

blouse f



1) vêtement de travail qu'on met sur les autres vêtements pour les protéger,
2) chemisier de femme, large en bas

veste f



vêtement court avec manches qu'on porte sur la chemise et le gilet

gilet m



vêtement court sans manches qui se porte sous le veston ou la veste

blue-jean m



pantalon de toile bleue très solide, porté surtout par les jeunes

tee-shirt m



vêtement en coton à manches courtes en formes de «T»

On peut être habillé ou, au contraire, nu. L'ensemble des vêtements qu'on porte est une tenue.

QUELQUES VÊTEMENTS

Blandine aime coudre, alors elle achète du tissu pour faire des vêtements. Elle aime faire des vêtements à la mode (≠ démodés).

Pour une femme uniquement : un tailleur un ensemble
un chemisier
Pour un homme uniquement : un costume



un manteau



un imperméable



un blouson



un bouton



une chemise



un anorak



un maillot de bain

LES SOUS-VÊTEMENTS



une culotte



un collant



un slip



des chaussettes

Unité 3

LECTURE 1

LES CHAUSSURES



des chaussures
à talons plats



des chaussures
à talons hauts



des bottes

QUELQUES ACCESSOIRES



une ceinture



une écharpe en soie



des gants en laine



un parapluie



des lunettes de soleil



un sac à main en cuir



une cravate



un mouchoir en cotton



un chapeau

LES BIJOUX

Les bijoux peuvent être **en or, en argent, en diamant ... ou en plastique!**

un collier – վզնոց

un bracelet – թևնոց

une broche – կրծքազարդ

une bague – մատանի

une chaîne – շղթա

une montre – ժամացույց

une boucle d'oreille – ականջօղ

Remarque culturelle : Les Français, et surtout les Parisiens, portent très souvent une jolie écharpe, même à la maison ou au bureau.

COMMENT TU T'HABILLES ?

- Le matin, je **m'habille** : je **mets** mes vêtements. Le soir, je **me déshabille**, j'**enlève** mes vêtements.
- Aujourd'hui, Aude **est en** pantalon. Ce soir, elle va au théâtre, alors elle **se change** (= elle change de vêtements). Elle ne reste pas en pantalon, elle met une jupe habillée(= chic).
- **Comment** est-ce qu'Aude **était habillée** ?
 - Elle était **élégante**, très **chic** comme d'habitude. Elle **avait** une **jolie** jupe noire et **un haut** bleu clair. Aude est toujours **bien** (**≠mal**) **habillée**.

1 Trouvez 11 noms de vêtements (6 horizontalement et 5 verticalement)

O	J	O	D	E	R	E	D	I	O	O	P	L	A
H	U	E	A	N	O	R	A	K	I	M	M	I	N
F	P	L	E	S	I	O	F	U	D	B	X	A	C
V	E	S	T	E	E	B	L	A	G	M	N	E	H
P	S	C	I	M	P	E	R	M	E	A	B	L	E
Q	N	I	U	B	L	O	U	S	O	N	E	L	M
A	P	U	L	L	N	I	L	K	M	T	C	J	I
S	O	V	E	E	B	L	I	A	G	E	W	E	S
Y	P	A	N	T	A	L	O	N	A	A	Q	I	E
P	H	H	T	E	O	K	D	I	E	U	I	T	E

2 Associez un vêtement et un accessoire.

- | | |
|-----------------------|---------------------------|
| 1. un maillot de bain | a. une écharpe |
| 2. un pantalon | b. des gants en lain |
| 3. une chemise | c. un parapluie |
| 4. un anorak | d. des lunettes de soleil |
| 5. un imperméable | e. une ceinture |
| 6. un manteau | f. une cravate |

Unité 3

LECTURE 1

3 Répondez par le contraire des mots soulignés.

- Est-ce que ce vêtement est à la mode ? – Non, il _____
Est-ce que tu t'habilles ? – Non, je _____
Est-ce qu'il est bien habillé ? – Non, il _____
Est-ce que tu restes en jean ? – Non, je _____
Est-ce qu'elle met son écharpe ? – Non, elle _____

4 Remplacez les mots suivants dans le dialogue.

bague – mettre – boucles – soie – bijoux – haut – écharpe
– broche – bracelet – chaussures – talons – habiller

1. – Alors, comment est-ce que tu vas t' _____
pour ta soirée ?
2. – Je ne sais pas encore. Je crois que je vais _____
une jupe noire et un _____ vert ?
3. – Et quelles _____ ?
4. – Des chaussures à _____ hauts.
5. – Est-ce que tu vas mettre des _____ ?
6. – Oui, mais j'hésite. Ou bien des _____
d'oreilles et un _____, ou bien une
_____ et une _____ en or.
7. – Pourquoi pas une _____ ?
8. – Ah oui, c'est une bonne idée ! J'ai une très belle écharpe
verte, en _____. Ce sera parfait !

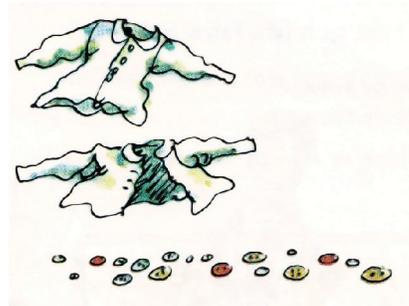
*se vêtir = s'habiller, se dévêtir = se déshabiller,
vêtu(e) de qch = habillé (e) de qch*

boutonner / déboutonner

Le chemisier est boutonné.

Le chemisier est déboutonné.

un bouton - des boutons



aimer mieux = préférer

- Veux-tu venir au cinéma avec nous ?
- J'aime mieux rester à la maison ce soir : j'ai un travail à faire pour demain.

tourner

Tourner les pages d'un livre.

Tourner à droite (à gauche).

Tourner la tête (à droite, à gauche).



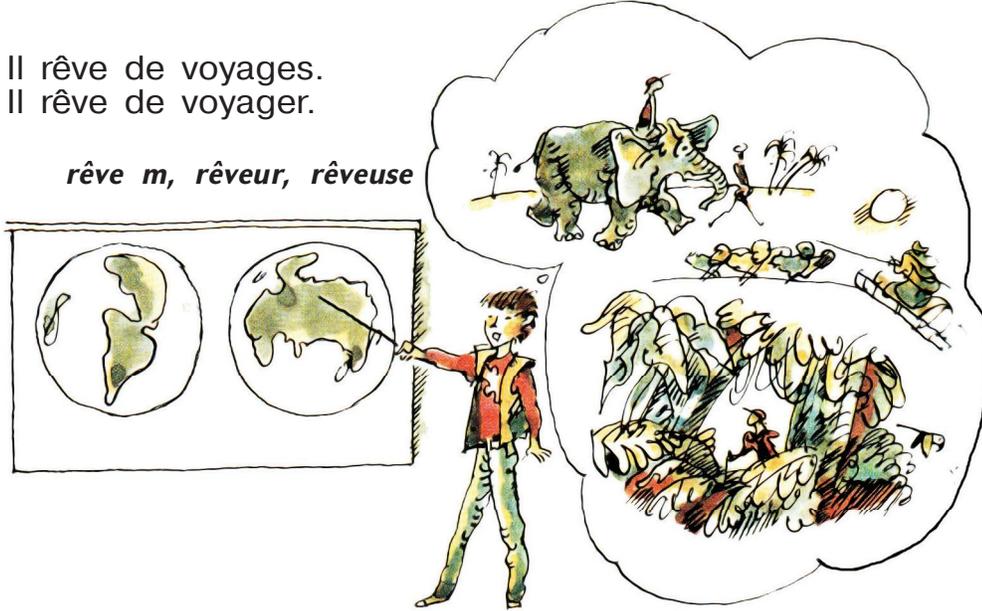
Unité 3

LECTURE 1

rêver de qch (de faire qch)

Il rêve de voyages.
Il rêve de voyager.

rêve m, rêveur, rêveuse



dépareillé - qui n'a pas de paire

les chaussures dépareillées, les chaussettes dépareillées
(paire f)



pas du tout ! : pour dire «non» très énergiquement

- Tu as faim ?
- Mais pas du tout ! Je n'ai pas du tout faim !
- Tu es en retard ?
- Mais pas du tout ! Je ne suis pas du tout en retard !
- Vous voulez partir ?
- Pas du tout ! Nous ne voulons pas du tout partir !

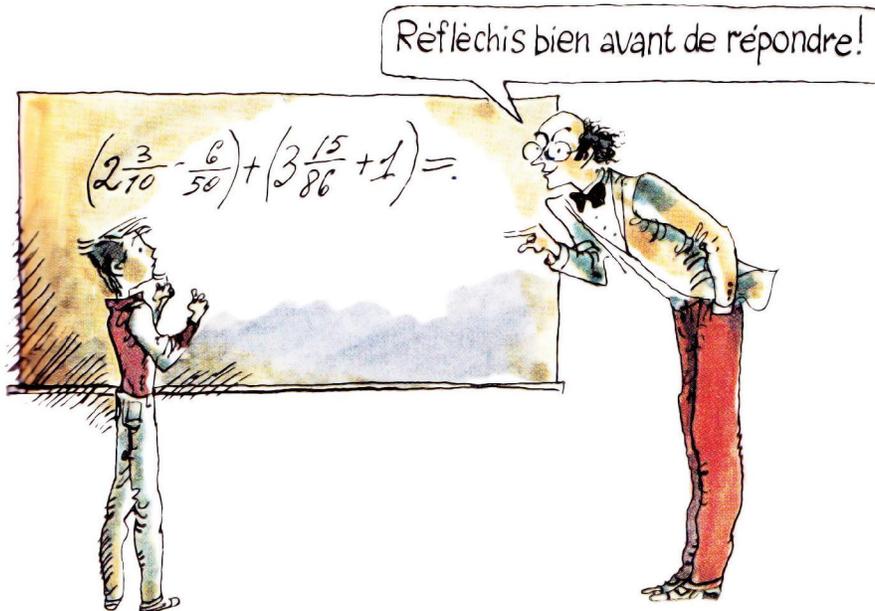
cinq fois trop grand(e)

une chemise cinq fois trop grande un pantalon dix fois trop grand



réfléchir : penser beaucoup à qch

réflexion f



Unité 3

LECTURE 1

POUR EXPRIMER LA CAUSE ET LA CONSÉQUENCE

On emploie les conjonctions et les expressions suivantes pour exprimer la cause et la conséquence

parce que ; car	որովհետև
puisque	քանի որ
comme*	քանի որ
c'est pourquoi / voilà pourquoi	ահա թե ինչու
c'est pour ça que...	Հատկապես դրա համար է, որ...
ce n'est pas parce que ...	Ոչ այն պատճառով՝ որ...

* *Comme-ը դրվում է միայն նախադասության սկզբում, ի տարբերություն *parce que, puisque, car* շղկապների:*

6 Complète avec *parce que, car, comme, puisque, c'est pour ça que, ce n'est pas parce que* :

... j'ai lu le texte «Cucu la praline», je peux maintenant expliquer quel genre de fille était l'héroïne principale.

Quand elle était petite, elle pleurait souvent : ... elle avait faim, mais ... ses parents lui mettaient un pyjama ou une robe qu'elle n'aimait pas.

... les chapeaux, les nœuds et les rubans étaient ses jouets préférés, on l'a appelée Cucu la praline. Elle rêvait des vêtements mystérieux et originaux ... elle aimait regarder les magazines de mode.

... Sophie a fait une collection de chaussettes dépareillées ... , elle ne mettait jamais deux chaussettes identiques. ... Sophie n'avait pas de blue-jean ni tee-shirt dans sa garde-robe, ... les enfants de sa classe la trouvaient bizarre. Ses parents, au contraire, lui permettaient de mettre les vêtements qu'elle voulait ... Sophie était pour eux une fille unique et adorable.

POUR MARQUER LES DIFFÉRENTES ÉTAPES DE LA VIE

à quatre mois	4 ամսականում
à un an	մեկ տարեկանում
à cinq ans	հինգ տարեկանում
dans sa sixième année	վեց տարեկանում
à l'âge de sept ans	յոթ տարեկանում

7 A quel âge quelles préférences !

... Sophie refusait de mettre un blue-jean ou un tee-shirt.

... elle jouait avec les chapeaux, les nœuds et les rubans.

... elle aimait lire les magazines de mode.

... Sophie aimait mettre des pyjamas amples et légers (լայն և թեթև).

... elle s'habillait d'une façon très bizarre et extravagante.

... elle adorait boutonner et déboutonner les vestes, les blouses et les gilets.

8 Et toi, quelles étaient tes préférences, quand tu avais :

- cinq mois,
- un an,
- quatre ans,
- sept ans,
- onze ans ?

(Si tu ne te rappelles pas, demande à tes parents.)

Unité 3

GRAMMAIRE



1 Lis et dis, quand est-ce qu'on emploie les questions «*qu'est-ce qui... ?*», «*Que... ?*», «*Qu'est-ce que... ?*» et quand est-ce qu'ils se changent en «*Ce qui...*», «*Ce que...*».

- 1) Qu'est-ce qui se trouve derrière cette maison, un parc ou un grand boulevard ?
– Je ne sais pas ce qui se trouve ici, je ne connais pas ce quartier.
- 2) Qu'est-ce qui t'intéresse dans cette histoire ?
– Tu veux savoir ce qui m'intéresse ? Je te le dirai quand je la lirai.
- 3) – C'est la lettre de ton amie française ? Qu'est-ce qu'elle t'écrit ?
– Je ne peux pas te dire ce qu'elle écrit : je n'ai pas encore lu cette lettre.
- 4) – Qu'est-ce que tu penses de ce spectacle ?
– Tu veux vraiment savoir ce que j'en pense ? Je le trouve très ennuyeux.
- 5) – Que fait Pierre ?
– Je ne vois pas ce qu'il fait : je suis trop loin de lui.

2 Complète les répliques des dialogues et joue une petite scène avec tes camarades de classe.

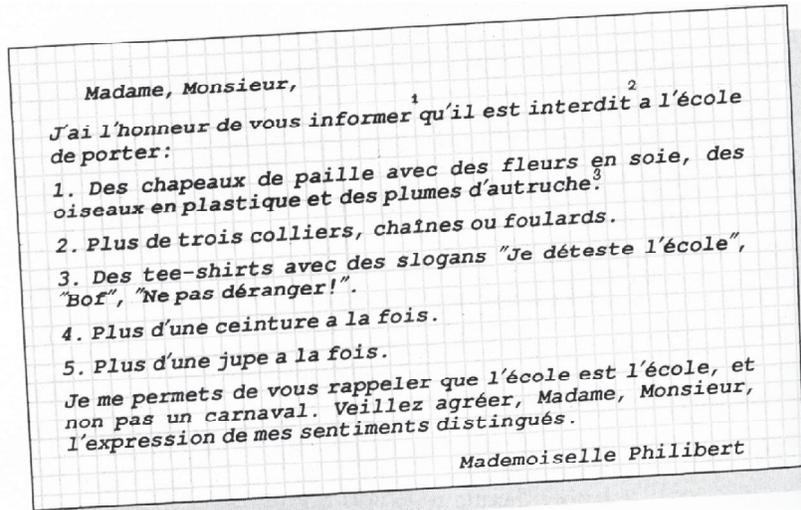
Modèle :

- A : - Qu'est-ce que vous avez vu dans cette ville ?
B : - Pardon ? Je vous entends mal.

Unité 3

LECTURE 2

- 1 Lis le texte et dis : Qui sont les personnages de cette histoire ? Où se passe l'action du récit ?



Un jour, les parents de Sophie ont reçu une lettre de sa maîtresse d'école Mademoiselle Philibert.

Les parents de Sophie ont téléphoné à Mademoiselle Philibert et lui ont demandé quelques jours de réflexion⁵. Samedi après-midi, le père a dit à sa fille : «Viens, ma Sophie, on va t'acheter des vêtements normaux pour l'école». Et ils sont allés dans un grand magasin. Sophie a choisi un chemisier rose, un chandail vert pâle, un pantalon violet, une jupe plissée bleu marine. Sophie a montré à sa mère ses vêtements neufs. «C'est beau, c'est magnifique ! Ça te va bien !» a dit sa mère. Le dimanche, Sophie a mis tous ces vêtements, quelques colliers, des broches, des ceintures, un turban ... et est allée se promener en ville.

Un homme a voulu faire sa photo.

- Tu es habillée en quoi ? lui a-t-il demandé.
- En moi !
- Tu vas jouer dans une pièce de théâtre ?
- Non, je vais me promener, c'est tout !
- Pourquoi le turban, c'est la mode ?

– Je n'en sais rien. C'est joli, n'est-ce pas ? Ça fait penser⁶ à Ali-Baba.

– Pourquoi trois ceintures ?

– Il y a une bleue, une blanche et une rouge, comme le drapeau français.

Le soir, son père lui a demandé :

– Sophie, qu'est-ce que tu vas mettre demain pour aller à l'école ?

– Tu sais bien, Papa, que je ne me prépare jamais à l'avance⁷. Cela dépend de la lumière, du vent et de l'air du matin.

– Veux-tu mettre ta nouvelle jupe, ton nouveau chemisier et une paire de chaussures, mon amour ?

– Oui, si tu veux, papa. Le lendemain, Sophie est partie à l'école avec sa nouvelle jupe, son nouveau chemisier et ses chaussures. Mais ... elle s'est fait vingt-sept tresses⁸, nouées avec des rubans de vingt-sept couleurs ...

D'après Susie Margenstern «Cucu la praline»

1. Պատիվ ունեն ձեզ հայտնելու...:
2. Արգելվում է:
3. ջայլամ
4. Ընդունեք հարգանքներիս հավաստիքը:
5. Խնդրել մի քանի օր մտածելու համար
6. հիշեցնել
7. նախապես
8. ժապավենով հյուս



Unité 3

LECTURE 2

2 *Divise le texte en paragraphes. Lis le début et la fin de chaque paragraphe selon le plan qui suit.*

- 1) Une lettre de Mademoiselle Philibert aux parents de Sophie.
- 2) La visite d'un grand magasin.
- 3) Une promenade de dimanche.
- 4) Une nouvelle invention de Sophie.

3 *Trouve la vraie cause ou la vraie conséquence.*

- | | | |
|---|-------------------|--|
| 1. Sophie aimait se déguiser en personnage de conte. | car | a) la maîtresse n'aimait pas sa façon de s'habiller |
| 2. Il est interdit à l'école de porter des vêtements extravagants. | parce que | b) elle a mis sur sa tête un turban qui faisait penser à Ali-Baba |
| 3. Les parents de Sophie lui ont acheté des vêtements «normaux» pour l'école. | c'est pourquoi | c) elle n'était pas habillée comme les autres enfants de son âge |
| 4. Un homme dans la rue a voulu faire la photo de Sophie. | voilà pourquoi | d) l'école n'est pas un carnaval |
| 5. Sophie voulait être différente et originale. | c'est pour ça que | e) elle s'est fait vingt-sept tresses, nouées avec des rubans de vingt-sept couleurs |

4 Complète le texte avec les mots qui peuvent rétablir les rapports logiques des événements.

Samedi, après-midi, parce que, c'est pourquoi, mais, le lendemain, car, voilà pourquoi, que, la veille, et, pourquoi

Sophie était une fille peut-être un peu bizarre ... elle choisissait sa garde-robe non par la mode, ... par le vent, par les nuages ... par les rêves. Elle pouvait mettre deux chaussettes de couleurs différentes, un chapeau de paille avec des fleurs, plusieurs ceintures à la fois Ses camarades de classe l'ont appelée Cucu la praline. La maîtresse de Sophie Mademoiselle Philibert n'aimait pas sa façon de s'habiller ... elle a écrit une lettre aux parents de Sophie.

... le père de Sophie a emmené sa fille dans un grand magasin : pour lui acheter les vêtements «normaux»... . Sophie a mis tous ces vêtements pour aller se promener en ville ... elle n'avait pas oublié de mettre quelques colliers, des broches, des ceintures et un turban. Un homme dans la rue a demandé à Sophie ... elle avait mis ce turban sur sa tête. Il a pensé d'abord ... c'était la mode ... Sophie lui a expliqué ... ça faisait penser à Ali-Baba.

... Sophie a mis tous les vêtements achetés ... au grand magasin ... elle s'est fait beaucoup de tresses, nouées avec des rubans de différentes couleurs.

5 Choisis ou propose un autre titre pour cette histoire.

- 1) Sophie reste fidèle à elle-même.
- 2) La maîtresse et les parents contre Sophie.
- 3) Sophie veut rester originale.

Unité 3 CIVILISATION

LA LANGUE FRANÇAISE

La langue française se situe au deuxième rang (après l'anglais) dans le classement des principales langues internationales.

Le mot «francophonie» a été utilisé pour la première fois il y a plus de cent ans par un géographe français Onésime Reclus, pour désigner à la fois les populations parlant français et l'ensemble des territoires où l'on parle français. Les francophones sont répartis dans plus de quarante pays du monde. Seulement dans deux états du monde francophone, la France et le Monaco, on parle seulement français.

Les francophones vivent en Afrique, en Amérique, en Asie, en Europe et en Océanie.

**Connaissez-vous les hommes célèbres de la France ?
Faites la connaissance de quelques uns !**



Claude Monet

Oscar-Claude Monet (14 novembre 1840 à Paris - 5 décembre 1926 (à 86 ans) à Giverny), dit Claude Monet, est un artiste-peintre français, l'un des fondateurs du

mouvement impressionniste, peintre de paysages et de portraits.



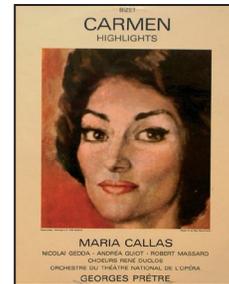
Camille Monet et un enfant dans le jardin de l'artiste à Argenteuil



Georges Bizet

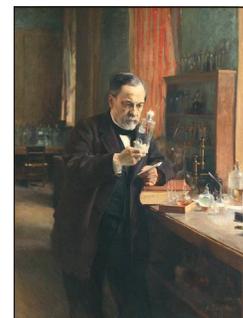
Alexandre-César-Léopold Bizet, dit Georges Bizet, est un compositeur français du XIX^e siècle, né le 25 octobre 1838 à

Paris et mort le 3 juin 1875 à Bougival. Il est le compositeur de l'un des opéras français les plus connus au monde : Carmen (1875). Son opéra Carmen, adapté de la nouvelle de Prosper Mérimée, est l'une des œuvres du répertoire les plus jouées dans le monde.



Louis Pasteur

Louis Pasteur, né à Dole (Jura) le 27 décembre 1822 et mort à Marnes-la-Coquette le 28 septembre 1895, est un scientifique français, chimiste et physicien de formation, pionnier de la microbiologie, qui, de son vivant même, connut une grande notoriété pour avoir mis au point un vaccin contre la rage.



Gabrielle Chanel

Gabrielle Chanel, dite «Coco Chanel», née le 19 août 1883 à Saumur et morte le 10 janvier 1971, à Paris, est une créatrice, modiste et grande couturière française célèbre pour ses créations de haute couture et de parfum.

Elle est à l'origine de la Maison Chanel, «symbole de l'élégance française».



Unité 3

TABLE ROUDE

- 1 **Les écoliers français parlent de la mode. Que veut dire la mode et faut-il la suivre ? Complétez leur conversation par les répliques qui manquent ! Jouez une petite scène !**

Que pensez-vous de la mode ?

Animateur : Aujourd'hui, nous allons parler de la mode. Moi, personnellement, j'aime la mode. Mais est-ce que ça vous intéresse ? Est-ce que vous suivez la mode ?

Hélène : Moi, je trouve, que suivre la mode - c'est le nouveau «truc» des jeunes.

Animateur : ... ?

Hélène : ... la mode m'intéresse, mais il ne faut pas en abuser (չարաշահել). Par exemple, j'ai des copines qui, quand la collection Kookaï sort, se mettent à genoux devant leurs parents et leur demandent : «Je veux cette robe» ou alors : «Je veux ce pull».

Jonathan : Moi, aussi, j'ai un copain qui ne peut pas vivre sans avoir des marques sur lui (առանց հայտնի ապրանքանշանի), du genre Reebok ou Nike. Il en est vêtu de la tête aux pieds.



Animateur : ... ?

Jonathan : La mode, je trouve ça amusant, mais pas à la haute dose. En fait, ... l'on peut tout à fait vivre sans la mode.

Animateur : Ce n'est pas ton avis, Clotilde, n'est-ce pas ?

Clotilde : Non, pas du tout. Je ne sais pas pourquoi, mais tout ce qui est à la mode me plaît. Je m'habille toujours à la mode et j'aime ça ... , moi, je trouve sympa d'être comme les autres.

Claire : Et moi, je ne veux pas être comme les autres. Je veux être différente, originale ... ? Je peux acheter des vêtements que personne ne porte, si j'aime.

Animateur : J'ai remarqué que la mode touche plus les filles que les garçons. Qu'est-ce que tu en penses, Julien ?

Julien : C'est parce que les filles sont plus coquettes. Moi, je suis d'accord avec Clotilde. Je trouve qu'être à la mode - c'est être comme les autres. C'est pour ça que je suis toujours en jean.

Animateur : Hélène, Jonathan, vous avez dit tout à l'heure que les vêtements de marque - ça ne vous intéresse pas tellement.

Hélène : Mais si !

Animateur : ... ?

Hélène : Mon avis sur les vêtements de marque est double. D'un côté, je trouve qu'on achète cher la marque et non le vêtement. D'un autre côté, ils sont souvent très beaux, les vêtements de marque... ?

Animateur : Pas tout à fait...

Quel est votre héros ?
Je pense qu'on peut en avoir un ou deux pour se faire plaisir.



Unité 3

TABLE ROUDE

Pour lier la conversation il faut savoir

demander de préciser **expliquer ce qu'on dit**

C'est à dire ?

Je veux dire que ...

Et alors ?

Ce que je veux dire, c'est que ...

Vous pouvez préciser ?

Vous voyez ce que je veux

Ce n'est pas clair ...

dire ?

Ce n'est pas tout à fait

Si vous voulez ...

clair ...

Vous comprenez ?

- 2** *Lisez les répliques des écoliers arméniens sur la mode. Organisez une «table ronde» et répondez aux questions de l'animateur.*

Si tu t'habilles à la mode, pour faire comme les copains et les copines, mais tu n'aimes pas ça, je trouve que c'est stupide. Je m'habille à la mode pour me faire plaisir. Ma mère n'aime pas vraiment, mais enfin je lui dis que je m'habille comme je veux et pas comme elle veut.

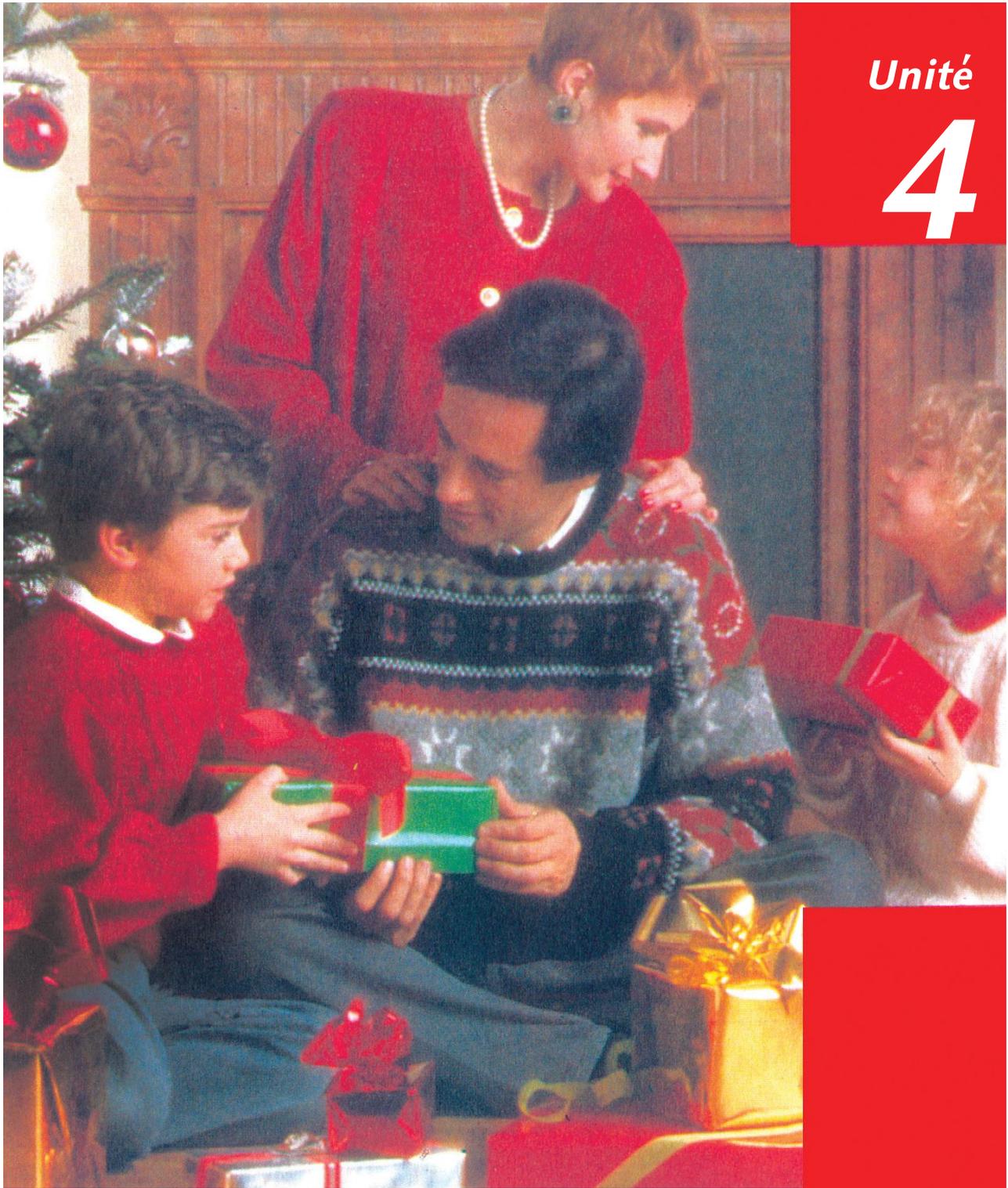
Gégham

Je trouve que tout ce qui est à la mode est beau. Pour moi la mode - c'est une liberté. Enfin, l'année dernière, je n'étais pas du tout à la mode, mais depuis la sixième, j'ai changé.

Ani

Mon style à moi - c'est moi. J'ai ma manière de m'habiller. j'aime être originale. J'ai déjà porté un béret rouge, des chaussettes de toutes les couleurs. Dans l'armoire de mes parents, je trouve parfois des gilets, des foulards indiens, une jupe longue, et je les mets de temps en temps.

Tatévik



Unité

4

Ah ! Vous dirai-je, maman ...

- 1 **Quel est le titre de ce texte ? Dans quelle situation ne peut-on pas fêter Noël en famille ? D'où est tiré le texte ? Qui est son auteur ?**
- 2 **Combien de parties y a-t-il dans le texte ?**
- 3 **Lis le début du texte. Qui raconte l'histoire ? L'auteur lui-même ou l'un des personnages ?**
- 4 **Dans le texte, il y a quelques noms propres. Trouve-les, lis-les, explique-les. Si tu ne peux pas les expliquer, lis les commentaires.**

Papa ne vient pas pour Noël

1. J'ai ouvert le paquet aussi vite que j'ai pu. Sur cette petite boîte en carton, recouverte d'un papier cadeau, mon père avait scotché une enveloppe. J'ai commencé par la lettre. Elle contenait une carte postale et une photographie. Au dos de la carte postale, mon père avait écrit :
2.

Anchorage¹, mardi 12 décembre.
Mon Samuel,
L'Alaska² est aussi immense que rude. Je terminerai mon chantier dans deux mois. Je ne passerai pas Noël³ avec vous cette année et j'en suis désolé. Mais nous rattraperons le temps perdu dès mon retour. Je t'envoie mon cadeau : ce radio-baladeur⁴ remplacera ton vieil appareil.
Ecris-moi de temps en temps.
Joyeux Noël, mon grand. Tu me manques, mon garçon.
3. Dans un coin en bas il avait écrit en petites lettres : «*Embrasse ta mère pour moi*». Depuis que papa a quitté maman, c'est à moi qu'il adresse toutes ses lettres.
4. Sur la carte, on pouvait voir une forêt de sapins au bord d'un lac en automne. Sur la photo, c'était l'hiver. Mon père posait devant une cabane. Il était grand et maigre, vêtu d'une pelisse rouge.
Je l'ai regardé... mais cette photo ne me suffisait pas. J'avais envie de pleurer...



5. Maman a tout compris, elle a dit :

– Alors, qu’est-ce que tu attends pour ouvrir ton paquet, Samuel ? ...Il était magnifique, mon nouveau baladeur ! Pas plus grand qu’une cassette et un micro. Il enregistrait, lisait des cassettes et se transformait en radio.

Mon père avait ajouté une cassette d’un groupe de rock

canadien que je ne connaissais pas. Dès que le walkman a commencé à chanter, j’ai aimé ce groupe. Même ma mère a accepté d’en écouter une chanson.

6. Au sujet de la carte postale, elle a dit :

– Eh bien, nous passerons Noël tous les deux, toi et moi.

– Noël, c’est une fête de famille ! Nous l’avons toujours passé ensemble !

– Si ton père ne peut pas terminer son travail avant février, ce n’est pas ma faute.

– Et si mes parents passent la moitié de leur temps, chacun à un bout du monde...

– Samuel, ton père te dit qu’il a encore beaucoup de travail.

– Si tu lui écris une lettre, peut-être qu’il pourra venir ?

– Il ne peut pas. Il te l’a écrit. A présent, ça suffit. Monte dans ta chambre.

Cela se termine toujours de la même façon, quand elle ne sait plus quoi dire.



D’après Hubert Ben Kemoun «Un cadeau d’enfer»

1. Anchorage – la plus grande ville d’Alaska.
2. Alaska – Etat des Etats – Unis, au nord – ouest du continent américain.
3. Noël m (le 25 décembre) – fête religieuse et familiale, Ծննդյան տոնը
4. baladeur m (walkman – angl.) – un appareil à piles (մարտկոցներով) qui permet d’écouter les cassettes.

Unité 4

LECTURE 1

5

Lis le texte paragraphe par paragraphe. Après chaque paragraphe, réponds aux questions.

1^{er} paragraphe

- 1) Qu'est-ce que le père a envoyé à son enfant ?
- 2) Qu'est-ce qu'il y avait dans le paquet ?
- 3) Qu'est-ce que l'enfant a pris tout d'abord ?
- 4) Qu'est-ce qu'il y avait dans l'enveloppe ?

A ton avis, de quoi parle le père dans sa lettre ?

- **Il dit, qu'il ne vient pas pour fêter Noël en famille.**
- **Il invite sa famille à venir fêter Noël avec lui.**
- **Il raconte ses vacances de Noël.**

2,3^{ème} paragraphe

- 5) Le narrateur, est-ce une fille ou un garçon ?
- 6) D'où la carte de son père vient-elle ?
- 7) Quand la carte a-t-elle été écrite ?
- 8) L'Alaska, est-ce un grand pays ? Est-ce un pays facile à vivre ?
- 9) Quelle nouvelle le garçon apprend-il de cette carte ?
- 10) Le père de Samuel, que fait-il en Alaska ?
- 11) Quel cadeau de Noël le garçon a-t-il reçu de son père ?
- 12) Qu'est-ce que le père a écrit dans un coin en bas de sa lettre ?
- 13) A qui le père adresse-t-il d'habitude ses lettres ?

A ton avis, qu'est-ce qu'il y a sur la carte que le père a envoyée à Samuel :

- **un paysage ?**
- **un habitant de l'Alaska ?**
- **des animaux de l'Alaska ?**

4^{ème} paragraphe

- 14) En quelle saison la photo du père de Samuel a-t-elle été prise ?
- 15) Le père de Samuel, comment était-il vêtu sur la photo ?

16) Pourquoi Samuel avait-il envie de pleurer quand il regardait la photo ?

La mère de Samuel a compris que son fils était triste. Que lui a-t-elle proposé de faire :

- **boire une tasse de thé ?**
- **ouvrir le paquet envoyé par son père ?**
- **écouter de la musique ?**

5^{eme} paragraphe

17) Comment était le cadeau que le garçon avait reçu de son père ?

18) Qu'est-ce que le père a ajouté au baladeur ?

19) Samuel a-t-il aimé la musique du groupe de rock canadien ? Et sa mère ?

De quoi le garçon et sa mère parlent-ils ensuite, à ton avis :

- **de la musique rock et des groupes français et canadiens ?**
- **de la nature de l'Alaska ?**
- **de la fête de Noël qu'ils vont passer sans Papa ?**

6^{eme} paragraphe

20) Samuel et sa mère, sont-ils contents de savoir que Papa ne vient pas pour Noël ? Justifie ta réponse.

21) Est-ce que Samuel et ses parents ont toujours passé Noël ensemble ? Pourquoi ?

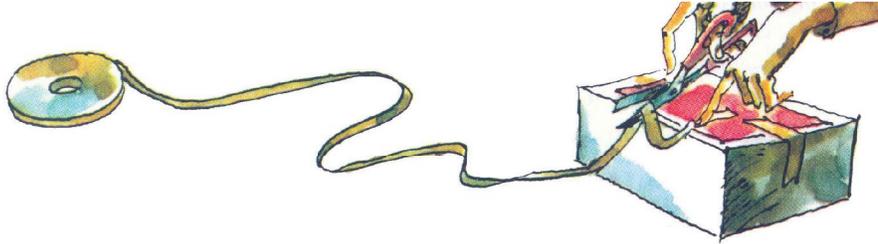
22) Comment la mère a-t-elle réagi à la proposition de Samuel d'écrire à son père ?

23) Comment s'est terminée la conversation de Samuel avec sa mère ?

Unité 4

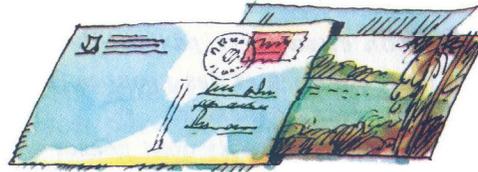
LECTURE 1

scotcher = fixer avec du scotch



scotcher une enveloppe sur une boîte
scotcher, scotché(e), le scotch

une enveloppe
contenir



l'enveloppe contient une carte postale et une photographie = il y a dans l'enveloppe une carte postale et une photographie

le dos



- a) *Il a mal au dos.*
- b) *Il porte un sac sur le dos.*
- c) *Le chien est couché sur le dos.*
- d) *au dos de la carte = du côté où il n'y a pas d'image*

maigre

gros (fort)



**Il est grand
et maigre.**

**Il est grand et
fort.**

**Elle est petite
et maigre.**

**Elle est petite
et forte.**

C'est très bien d'être mince, mais quand on devient maigre, il faut manger plus.

maigre, maigrir gros, grossir

être vêtu de ... = être habillé de ...



**Elle est vêtue d'une
robe de soir.**



**Il est vêtu d'un bleu
de travail**



**Il (elle) est vêtu(e)
d'une blouse blanche.**

Vêtu(e), vêtir, un vêtement

Cela me suffit - cela ne me suffit pas - ça (cela) suffit !



Unité 4 LECTURE 1

avoir envie f de faire qch = vouloir faire qch

- *J'ai envie de manger tout ce gâteau.*
- *Tu veux le manger tout seul ?*



se transformer en ...



Cendrillon s'est transformée en princesse.

La citrouille s'est transformée en carrosse.

Les souris se sont transformées en chevaux.

accepter de faire qch = être d'accord de faire qch

Ce n'est pas ma faute



Ce n'est pas ma faute, ce n'est pas moi qui l'ai fait.

la moitié



la moitié d'une pomme



la moitié d'un gâteau au chocolat

le bout



le bout du monde



Regarde, nous sommes au bout du monde !

être au bout du monde = être très loin

se terminer = finir

**Le cours de français se termine par une discussion générale.
Leurs cours se terminent toujours à la même heure.**

Unité 4

LECTURE 1

POUR SITUER LES ÉVÉNEMENTS DANS LE TEMPS

dès հենց

dès que հենց որ, անմիջապես հետո

depuis que այն ժամանակից ի վեր, ինչ...

6 a) Situe les événements dans le temps. Consulte le tableau.

1. (Հենց որ) il est arrivé, je l'ai accompagné dans son hôtel.
2. (Հենց որ) il est rentré de son voyage d'affaires, il est parti passer quelques jours au bord de la mer.
3. (Այն ժամանակից ի վեր, ինչ) elle s'est mariée, elle a quitté la maison de ses parents.
4. (Այն ժամանակից ի վեր, ինչ) il est allé en France, il parle français beaucoup mieux.
5. (Հենց որ) les vacances de Noël ont commencé, elle est partie chez ses grands-parents qui ont une petite maison dans les Alpes.
6. (Անմիջապես հետո) sa fille est née, elle a quitté Paris pour aller vivre dans une petite ville de province.

b) Dis les mêmes phrases autrement. Emploie les expressions suivantes :

7 Reconstitue l'histoire.

... le père de Samuel a quitté sa famille, c'est à lui qu'il adresse toutes ses lettres. Samuel en a reçu une quelques jours avant Noël. Dans cette lettre, son père lui a expliqué pourquoi il ne pouvait pas venir fêter Noël en famille, mais il lui a promis de rattraper le temps perdu ... son retour. Dans une petite boîte en carton Samuel a trouvé un magnifique cadeau que son père lui avait envoyé : un nouveau baladeur et une cassette d'un groupe de rock canadien .

POUR S'EXCUSER

Excusez-moi	Ներեցե՛ք ինձ:
Je vous prie de m'excuser	Ես ձեզ խնդրում եմ ինձ ներել:
Je suis désolé(e)	Ցավում եմ:
Je regrette	Ափսոսում եմ:
Oh, pardon	Օ՛հ, ներողություն:

... le baladeur a commencé à chanter, Samuel a aimé ce groupe. Mais le baladeur ne lui suffit pas. Il veut voir son père, l'embrasser, lui parler. ... que son père est parti, Samuel est triste, il a souvent envie de pleurer.

8 *Présente tes excuses :*

- 1) – Aïe, vous m'avez marché sur le pied !
– Je ne l'ai pas fait exprès, ... !
- 2) – Gisèle, tu viens ?
– Non, ... mais je reste là.
- 3) – Monsieur le directeur, je peux vous parler deux minutes ?
– Pas maintenant. Je suis très occupé.
– ..., je ne voulais pas vous déranger.
- 4) – Tu ne m'as même pas téléphoné hier.
– ..., mais j'ai eu beaucoup de choses à faire.
- 5) – Papa, nous allons passer Noël ensemble ?
– Non, chéri, je ne reviendrai pas avant le mois de janvier et



1 Compare les deux phrases. Fais attention aux temps des verbes. Quel temps emploie-t-on après «si» ?

- | | |
|---|---|
| 1) Dans quelques jours, nous serons à Paris et je pourrai visiter le musée du Louvre. | a) Si j'ai un peu plus de temps, j'irai voir le musée d'Orsay aussi. |
| 2) Je me promènerai dans les rues et j'admirerai l'architecture de cette belle ville. | b) Si mes amis ne sont pas trop occupés, je leur proposerai de m'accompagner. |
| 3) J'irai voir Notre-Dame de Paris et le Quartier Latin. | c) S'il ne pleut pas, je verrai aussi les bouquinistes sur les quais de la Seine. |
| 4) Bien sûr, je monterai sur la Tour Eiffel pour admirer le panorama de Paris. | d) S'il y a une pièce intéressante au programme, le soir j'inviterai mes amis au théâtre. |
| 5) J'écrirai des cartes postales à mes grands-parents et à tous mes amis. | e) Si mes parents me le demandent, je leur téléphonerai chaque jour. |
| 6) Je ferai beaucoup de photos des monuments parisiens pour les montrer à tout le monde chez moi. | f) Si je réalise tous mes projets, je serai vraiment très content. |

2 Trouve le début et la fin de chaque phrase :

si j'ai une bonne note pour ma composition française	j'achèterai ce livre d'images comme cadeau de Noël pour mon petit frère
si ma mère me demande d'acheter du pain et du beurre	j'inviterai mes amis à venir me voir
si mes parents me donnent de l'argent	je ferai une grande promenade avec mon chien
s'il fait beau cet après-midi	je serai très content(e)
si mes parents sont d'accord	ce ne sera pas ma faute
s'ils acceptent ma proposition	j'irai au magasin voisin

3 Quand emploie-t-on le futur simple et quand est-ce que le présent. Choisis une des variantes proposées et complète le dialogue :

- Que ... - tu si ton père ne ... pas pour Noël ? (feras / fais ; viendra / vient)
- S'il ne ... pas venir, j' ... le voir moi-même. (pourra / peut ; irai / vais)
- Et si ta mère n'... pas d'accord ? (sera / est)
- Si je lui ... tout, elle me (expliquerai / explique ; comprendra / comprend)
- Si tu ... chez ton père, tu ... longtemps avec lui ? (iras / vas ; resteras / restes)
- Si mon père le ... bien, je ... mes vacances de Noël dans sa maison. (voudra / veut ; passerai / passe)

LECTURE 2



1 Lis le texte et dis : 1. Qui sont les personnages de cette histoire ? 2. Où se passe l'action du récit ?

Cet après-midi, à l'école, on ne rigole¹ pas, parce que le directeur est venu en classe nous distribuer nos carnets² et il n'a pas l'air content. Clotaire se met à pleurer³. Clotaire, c'est le dernier de la classe et tous les mois dans son carnet la maîtresse écrit beaucoup de choses et le papa et la maman de Clotaire ne sont pas contents et le privent⁴ de dessert et de télévision. Une fois par mois, nos parents doivent signer nos carnets et ça nous énerve. Dans la rue, nous ne marchons pas vite. Devant la pâtisserie, on attend Alceste, il est entré acheter six petits pains au chocolat qu'il commence à manger tout de suite. C'est parce que lui aussi, il a peur de rester sans dessert. Eudes se porte mieux que les autres. «Moi, dit-il : je n'ai pas peur. Mon papa ne dit rien, je le regarde droit dans les yeux et il signe le carnet». Il a de la chance, Eudes. Quand je reste tout seul avec Eudes, il me dit : «Si tu as peur de rentrer chez toi, c'est facile. Tu viens chez moi et tu restes coucher à la maison». C'est un vrai copain. Nous partons ensemble et Eudes m'explique comment il regarde son papa dans les yeux. Mais, plus on s'approche de la maison d'Eudes, moins Eudes parle. Quand on se trouve devant la porte de la maison, Eudes ne dit plus rien. Et puis, enfin, il entre chez lui. Il laisse la porte

entrouverte, j'entends une claque, une grosse voix qui dit : «Au lit sans dessert, petit bon à rien»⁵. J'entends Eudes pleurer. Je crois qu'Eudes n'a pas dû bien regarder les yeux de son papa. Maintenant, il faut rentrer chez moi. Je commence à marcher. Je tâche de⁶ marcher plus vite. Papa, je sais, ce qu'il me dira. Il me dira que lui, il était toujours le premier de sa classe. Et puis, il dira que je n'arriverai à rien et que je n'aurai pas le dessert et qu'on attendra le prochain carnet pour me permettre d'aller au cinéma. Mon papa va me dire tout ça, comme le mois dernier, mais moi, j'en ai assez⁷. Je vais lui dire que je suis très malheureux et que je vais quitter la maison et partir très loin. On me regrettera beaucoup et je reviendrai seulement dans quelques années, et j'aurai beaucoup d'argent. Avec mon argent, j'emmènerai papa et maman au cinéma et tout le monde dira : «Regardez, c'est Nicolas qui emmène papa et maman au cinéma, même s'ils n'ont pas été très gentils avec lui...»

D'après Jean- Jacques Sempé et René Goscinny «Le Petit Nicolas»



1. rire, s'amuser (on ne rigole pas = on ne rit pas, on ne s'amuse pas)
2. donner à chacun son carnet
3. commencer à pleurer
4. ne pas donner qch (priver de dessert)
5. անպետք տղա
6. ջանալ
7. ես արդեն հոգնել եմ:

Unité 4

LECTURE 2

2 *Trouve dans le texte tous les mots et toutes les expressions qui permettent de préciser quand est-ce que l'événement s'est passé :*

3 *Quand les événements suivants se passent-ils ou se passeront-ils ?*

- | | |
|-------------------------|--|
| 1. Tous les mois | a) Nicolas va revenir à la maison. |
| 2. Cet après-midi | b) le directeur a distribué les carnets de notes aux élèves. |
| 3. Le mois dernier | c) la maîtresse écrit beaucoup de choses dans le carnet de Clotaire. |
| 4. Une fois par mois | d) les parents signent les carnets de leurs enfants. |
| 5. Dans quelques années | e) le père de Nicolas n'a pas permis à son fils d'aller au cinéma. |

4 *Divise le texte en quelques parties. Lis le début et la fin de chaque partie selon le plan qui suit :*

- 1) On distribue les carnets de notes aux élèves.
- 2) Les garçons se préparent à montrer les carnets de notes à leurs parents.
- 3) Eudes propose à Nicolas de rester coucher chez lui.
- 4) Nicolas est témoin d'une dispute entre Eudes et son père.
- 5) Nicolas rentre chez lui.
- 6) Les pensées et les rêves de Nicolas.

CIVILISATION

Le système scolaire français

- **L'école maternelle = la maternelle** (de 3 à 6 ans) : elle n'est pas obligatoire.
- **L'école primaire** (de 6 à 10 ans) : elle est obligatoire.
- **Le collège** (de 11 à 14 ans) : de la 6^e à la 3^e.
- **Le lycée** (de 15 à 17 ans) : de la seconde à la terminale.
- **Le lycée technique** (pour apprendre un métier tel que coiffeur, électricien...)

A la fin du lycée, **les élèves passent un examen, le bac [baccalauréat]**.

Si l'élève **a** son bac (= s'il **est reçu à** son bac) : il pourra **aller / entrer à l'Université**. Au contraire, s'il **rate** (= **s'il est récalé à**) son bac, il devra **redoubler sa terminale** (= recommencer l'année).

- **L'Université** comprend plusieurs facultés : les étudiants vont à la fac (faculté) de médecine, de lettres, de sciences...
- **Les «grandes écoles»** (Polytechnique, Ecole normale supérieure, Ecole des mines...) sont plus difficiles que l'Université.

La rentrée

L'année scolaire commence en septembre et finit en juin. Le premier jour de l'école s'appelle «**la rentrée scolaire**». Il y a bien sûr des vacances ; les vacances d'été sont «**les grandes vacances**».



Unité 4 CIVILISATION

Faites la fête !

- 1 **Aimes-tu la fête ? Qu'est-ce que cela veut dire pour toi - «faire la fête» ? Que peut-on faire pendant la fête ?**

Bien manger, ne pas se lever tôt, dormir tard, se coucher tard, s'amuser, ne pas travailler, écouter de la musique, chanter et danser, se promener dans les rues d'une ville, regarder le feu d'artifice (հրավառույթուն), faire et recevoir des cadeaux, recevoir des invités, aller pique-niquer à la campagne, jouer de la guitare, discuter avec des amis, voir toute la famille autour de la table familiale, aller au restaurant, aller au théâtre, sortir, rencontrer des amis...

- 2 **Connais-tu les fêtes françaises ? Sont-elles les mêmes que dans ton pays ? Lis le texte suivant et tu le sauras.**

En France il y a les fêtes civiles-nationales et internationales, les fêtes religieuses (catholiques). Il y a aussi les fêtes folkloriques, traditionnelles, et les fêtes familiales.

Les fêtes qui figurent dans le calendrier arménien sont :

- 1^{er} janvier – jour de l'an
- Dimanche et lundi de Pâques (en mars ou avril) – Զատիկ
- 1^{er} mai – fête de travail
- 8 mai – fin de la Seconde Guerre (պատերազմ) mondiale
- Jeudi de l'Ascension (en mai) – Համբարձման տոն
- Dimanche et lundi de Pentecôte (en mai ou juin) – Սուրբ Երրորդության տոն
- 14 juillet : fête nationale
- 15 août – Assomption – Վերափոխման կամ Աստվածածնի տոն
- 1^{er} novembre – la Toussaint – բոլոր սրբերի տոն
- 11 novembre – fin de la Première Guerre mondiale
- 25 décembre – Noël – Ծննդյան տոներ

Baptême



Baptême en Arménie



Baptême en France



La messe de Pâques à Sainte Etchmiadzine



La messe de Pâques à Notre-Dame de Paris



3 Et dans ton pays, y a-t-il beaucoup de fête ? Quelles sont ces fêtes ? Quelle est ta fête préférée ?

Les enfants et les adultes aiment beaucoup les fêtes de fin d'année : le 25 décembre ; la fête de Noël, et le 1^{er} janvier - le jour de l'an.

CIVILISATION



Tout le monde est gai et souriant (ծալտադեմ) Tout le monde se souhaite «Joyeux Noël», «Bonne et heureuse année», «Meilleurs vœux». on dresse et on décore l'arbre de Noël. Les petits et les grands se font des cadeaux.



TABLE RONDE

- 4** *Et dans ton pays, quand célèbre-t-on la fête de Noël ? Quels cadeaux reçois-tu pour cette fête ? Est-ce que tu fais beaucoup de cadeaux à tes parents et à tes amis ? Sais-tu faire des cadeaux ? Lis les conseils suivants, ils vont t'aider à faire de beaux cadeaux à tout le monde.*

Autrefois (մի ժամանակ), à Noël, on offrait une orange ou un petit sabot en chocolat. Aujourd'hui, choisir un cadeau - ce n'est pas facile. Comment faire vraiment plaisir à vos parents et amis ? Voici quelques bonnes idées.

Pour un(e) ami(e) qui habite loin, une carte de Noël originale, c'est déjà un cadeau. Ecrivez vos vœux au stylo or (սպիտակ) ou au crayon arc-en-ciel (ծիածանի բոլոր գույներով). Composez un «acrostiche» : la première lettre de chaque phrase de votre poème, lue verticalement, doit donner le nom de votre ami(e) ou dire «Joyeux Noël» et envoyer par e-mail.

Fabriquez vous-même des cadeaux personnels. Par exemple, une cassette des meilleures publicités ou un mini-roman écrit de votre main sur un joli carnet...

Vous avez une idée de cadeau, mais vous n'avez pas assez d'argent pour réaliser votre idée. Proposez à votre père, à votre grand- mère ou à votre sœur de faire un cadeau en commun avec vous.

Vous ne pouvez pas trouver de cadeau pour une tante ou pour un petit frère ? Ils ont peut-être un animal domestique qu'ils aiment bien ? Achetez-leur un cadeau dans le rayon pour les animaux domestiques.

Et puis, dans toutes les langues, on dit : «Ce n'est pas le cadeau, c'est l'intention qui compte».



Unité 4 TABLE RONDE

- 1 Les écoliers français parlent de leurs relations avec leurs parents. Complétez leur conversation par les répliques qui manquent :

Que pensez-vous de vos parents ?

Animateur : Je voudrais vous poser une question. Comment voyez-vous vos parents : sympathiques, ennuyeux, extraordinaires ?

Clotilde : Je trouve mes parents assez sympas. Ils s'inquiètent pour moi, ils m'aident, ... je pense qu'ils me comprennent rarement. Ce qui les intéresse surtout, ce sont mes notes de collège. ... ce sont mes parents et je les aime bien.

Hélène : ... , c'est un dur travail, d'être parent. Mes parents, je les trouve supers. Je les adore. Ils font tout pour comprendre mes problèmes. Mais ... que souvent ils s'énervent pour un rien.

Jonathan : ... , quand ma mère me dit «ne va pas au cinéma seul», «ne parle pas aux gens que tu ne connais pas», «ne traîne pas dans la rue», c'est parce qu'elle a peur pour moi, ... elle doit comprendre que



les temps ont changé et que les jeunes veulent plus de liberté.

Julien : Tu as le droit de ne pas être d'accord, mais ... ta mère voudrait te protéger.

Animateur : Pourquoi les parents ne vous comprennent-ils pas toujours ? A votre avis, est-ce qu'ils ont oublié leur enfance, ou qu'ils ont besoin, eux aussi, d'être compris ?

Paul : Moi, je pense qu'ils ont un peu oublié leur enfance. Dès que tu fais un mauvais pas, ils te grondent. Tu attends des conseils, ils te font la morale.

Animateur : Tu parles souvent à tes parents ?

Paul : ... je leur parle, mais pas de ce qui est important. Je parle ... de bêtises.

Claire : Moi, j'adore mes parents. ... parfois ils sont ennuyeux, mais ..., je crois qu'eux aussi, ils ont besoin d'être compris. Nous leur demandons des choses du genre «je veux un jean de marque», nous les critiquons. Mais jamais nous ne pensons à leurs problèmes.

Animateur : ... quand vos parents vous disent des mots durs, c'est souvent bien autre chose qu'ils ont sur le cœur.



Unité 4 TABLE RONDE

Pour mener une conversation, il faut savoir les expressions suivantes :

**Reconnaître qch
Admettre comme vrai**

(ընդունել, համաձայնվել)

Il est certain que

Il est vrai que

C'est vrai que

Bien sûr

Certes

Evidemment

En effet

Critiquer

Cependant

Pourtant

Tout de même

Quand même

Il faut bien reconnaître

N'oubliez pas que

Seulement

2 *Lisez les répliques des écoliers arméniens. Qu'est-ce qu'ils disent ? Organisez une «table ronde» et répondez aux questions de l'animateur.*

Moi, je trouve mes parents bien sympathiques, mais parfois ils crient pour un rien. Par exemple, quand ils rentrent fatigués le soir ... ils ne s'intéressent qu'à vos résultats scolaires. Et si vous avez eu une mauvaise note, il ne faut pas leur en parler tout de suite.

Lucie

Je peux dire que je n'ai pas peur de mes parents. Je leur parle souvent de mes joies, de mes peines, de la vie, quoi ! Eux, ils savent m'écouter, me comprendre.

Tathève

Pour moi, quand je demande si je peux sortir avec mes amis, c'est toujours la même réponse : «Tu es trop jeune». Ils me disent aussi qu'eux, à mon âge, ils ne sortaient pas.

Armen

Mes parents sont très sympas car ils me laissent sortir avec des copains pour aller au cinéma, à la piscine... Ils me laissent sortir le soir, pas trop tard, jusqu'à 22 heures, lorsque c'est les vacances.

Mélanie

C'est surtout le dialogue entre ma mère et moi qui ne passe pas. Ma mère est une femme merveilleuse, mais je ne peux pas lui parler des choses importantes. Elle ne comprend pas.

Arévik

Unité 4



Noël est proche
Noël approche

Noël c'est la fête
Noël est dans ma tête

Noël c'est pour toi
Noël c'est pour moi

Noël est sans chagrin
Mais Noël n'est pas sans sapin.





Unité

5

Plus haut, plus vite, plus fort !

Unité 5

LECTURE 1

- 1 **Lis le titre. A ton avis, quelle est la forme complète de ce titre ?**
- 2 **Lis l'introduction et dis : quel est le genre de ce texte ? Est-ce un article, un texte littéraire, une enquête (un sondage) ?**
- 3 **Quel est le thème de cette enquête ?**
- 4 **Combien de parties y a-t-il dans le texte ?**
- 5 **Trouve dans le texte tous les noms de sports, classe-les en sport d'hiver et sport d'été, en sports d'équipe et sports individuels.**

LES 10-15 ANS ET LE SPORT

Voilà une enquête réalisée par les sociologues de l'Institut National des Sports et de l'Education Physique et de l'Institut de l'Enfance et de la Famille.

Lisez attentivement ce sondage !

Vous découvrirez combien, aujourd'hui, le sport vous passionne !

CHAPEAU

SOUS-TITRE

TITRE

1. Vous aimez le sport.

Vous faites beaucoup de sport : 83% des jeunes de 10 à 15 ans pratiquent un ou plusieurs sports, au moins une fois par semaine, en dehors de leurs cours d'éducation physique et sportive.

Parmi eux, 37% font même plus de trois heures de sport par semaine : ce sont surtout les plus âgés (49% des 17 ans, et 52% des 15 ans).

2. Vous avez décidé vous-même de faire du sport ?

81% d'entre vous ont décidé, seuls ou avec leurs parents, de faire du sport.

Qui a décidé que vous feriez du sport ?

moi	56,5%	autres	1,5%
mes parents et moi	24,5%	ne sait pas	1,5%
mes parents	1,5%	sans réponse	14,5%

3. Quels sont vos sports préférés ?

Tennis, football et cyclisme sont vos trois sports préférés. Pourtant, les filles et les garçons n'aiment pas les mêmes sports.

Quels sports pratiquez- vous ?

garçons et filles	garçons	filles
1. tennis (20%)	football (45%)	danse (24%)
2. football (17%)	tennis (21%)	natation (21%)
3. cyclisme (16,5%)	cyclisme (19%)	cyclisme (19,5%)
4. natation (15,5%)	natation (15,5%)	gymnastique (19%)
5. danse (11%)	judo (13%)	tennis (18%)
6. basket-ball (9%)	course à pied (10%)	marche (13%)
7. gymnastique (8%)	ski (9%)	basket-ball (9%)
8. handball (8%)	basket-ball (7%)	ski (8,5%)
9. ski (8%)	marche (6%)	handball (7,5%)
10. course à pied (7,5%)	ping-pong (4%)	volley-ball (6%)

4. Vous rêvez de devenir champion.

53% d'entre vous aimeraient être champion, 16% ne le souhaiteraient pas, et 21% restent sans opinion. Plus vous êtes âgés, et moins vous rêvez d'une carrière de champion (seulement la moitié des lycéens).

5. Pour vous le sport-c'est la forme !

Vous faites surtout du sport pour être en bonne santé (49%), ou pour rencontrer d'autres personnes (10,5%).

Vous faites parfois du sport pour avoir un beau corps (6%), pour être le premier (2%), pour devenir célèbre (2%), pour être plus fort que les autres (2%), pour voyager (1,5%), ou pour gagner de l'argent (1%) ...

Unité 5

LECTURE 1

6 Lis le texte paragraphe par paragraphe. Après chaque paragraphe, réponds aux questions.

CHAPEAU

- 1) Comment appelle-t-on les gens qui organisent des enquêtes et des sondages ?
- 2) Quels sont les Instituts qui ont organisé cette enquête ?
- 3) Le sport, passionne-t-il les jeunes Français ?

Lis le premier sous-titre. Est-ce une question ou une affirmation ? D'après l'enquête, les jeunes Français :

- font beaucoup de sport ?
- font peu de sport ?
- ne font pas de sport ?

1^{er} paragraphe

- 4) Combien de jeunes de 10 à 15 ans pratiquent un ou plusieurs sports ?
- 5) Font-ils du sport une fois par semaine ou plusieurs fois par semaine ?
- 6) Pratiquent-ils le sport à l'école, pendant les heures des classes ?
- 7) Combien de jeunes font plus de trois heures de sport par semaine ? Quel est leur âge ?

Lis le deuxième sous-titre. D'après l'enquête, le plus souvent, un jeune Français décide de faire du sport : tout seul ? sous l'influence de ses parents ? sous l'influence de ses amis ?

2^{ème} paragraphe

- 8) Combien de jeunes Français ont-ils décidé tous seuls de faire du sport ?
- 9) Combien de jeunes ont pris cette décision ensemble avec leurs parents ?
- 10) Pourquoi y a-t-il des personnes qui répondent à cette question «Je ne sais pas» ou ne répondent pas du tout ?
- 11) Pourquoi est-il important de consulter ses parents quand on décide de faire du sport ?

Lis le troisième sous-titre. D'après l'enquête, quels sont les sports préférés des jeunes Français : le tennis ? la gymnastique ? le ski ?

- 12) Est-ce que les goûts des filles et des garçons pour le sport sont pareils ?
- 13) Les jeunes Françaises, aiment-elles jouer aux jeux d'équipe : au basket-ball, au handball et au volley-ball ?
- 14) Les garçons, aiment-ils la course à pied ? Et les filles ?
- 15) Quels sont les sports que les jeunes Français (garçons, filles, ou les garçons et les filles ensemble) «adorent», «aiment beaucoup», «aiment bien», «n'aiment pas beaucoup», «n'aiment pas du tout» ?

Lis le quatrième sous-titre. D'après l'enquête, les jeunes Français, veulent-ils devenir champions ?

- **Oui, tous les jeunes Français veulent être champions.**
- **Non, les jeunes Français ne veulent pas être champions.**
- **Beaucoup de jeunes Français ont un rêve, devenir champion.**

- 16) Pourquoi les écoliers français, quand ils deviennent plus grands, pensent-ils moins à la carrière de champion ? Et pour toi, la vie d'un champion, est-ce une fête permanente ou un travail très dur de tous les jours et une discipline très sévère ?

Lis le cinquième sous-titre. Le jeune Français pratique le sport surtout pour être en bonne forme. Pourquoi encore, d'après l'enquête, fait-il du sport :

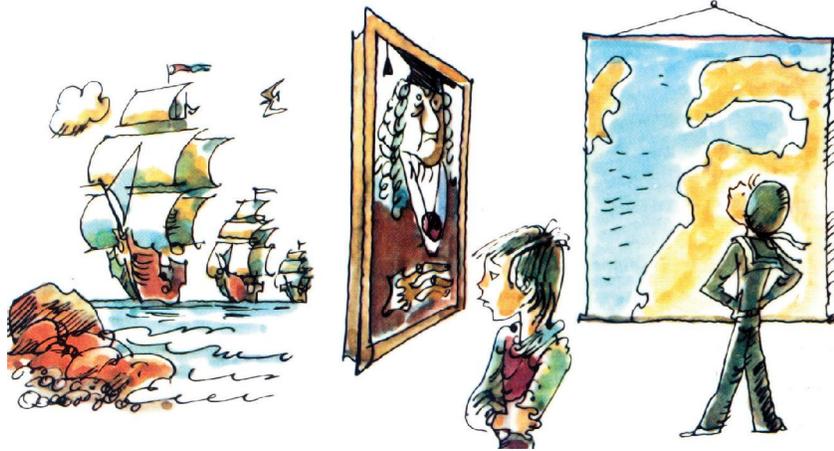
- **pour se faire des ami(e)s ?**
- **pour gagner de l'argent ?**
- **pour être aimé de tout le monde ?**

- 17) Quels sports faut-il faire pour rencontrer beaucoup d'autres personnes ?
- 18) Quels sports faut-il faire pour être connu de tout le monde ?
- 19) Est-ce important pour toi d'être en bonne santé ? Et d'être plus fort que les autres ?
- 20) Pourquoi peut-on faire du sport «pour voyager» ?

Unité 5

LECTURE 1

découvrir qch = faire une découverte



Christophe Colomb a découvert l'Amérique le 12 octobre 1492.

Ce savant a fait beaucoup de découvertes, mais j'ai oublié son nom.

Je voudrais découvrir les terres nouvelles.

une passion = un très grand amour



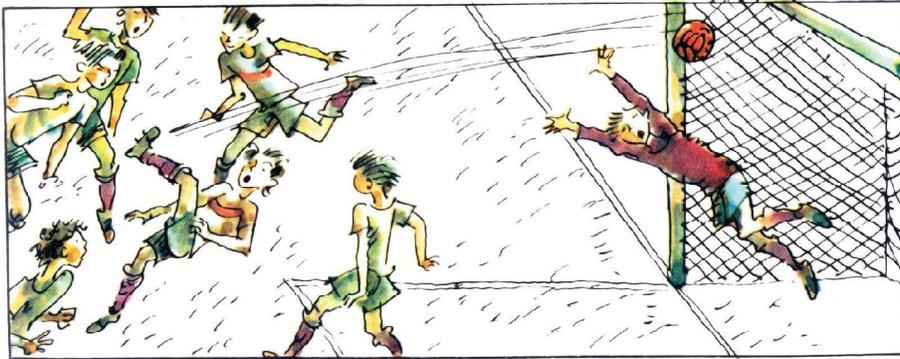
pratiquer le sport = faire du sport

un quelques plusieurs



«C'est le cycliste français qui arrive le premier. Il est suivi de quelques sportifs russes, bulgares et allemands. Nous pouvons voir aussi un groupe de plusieurs cyclistes, mais ils sont encore trop loin...»

parmi



Peux- tu trouver le futur champion parmi les jeunes footballeurs ?



Peux- tu trouver le frère et la sœur Dubois parmi les élèves de cette classe ?

Unité 5

LECTURE 1

décider de faire qch

Il a décidé de commencer une nouvelle vie.



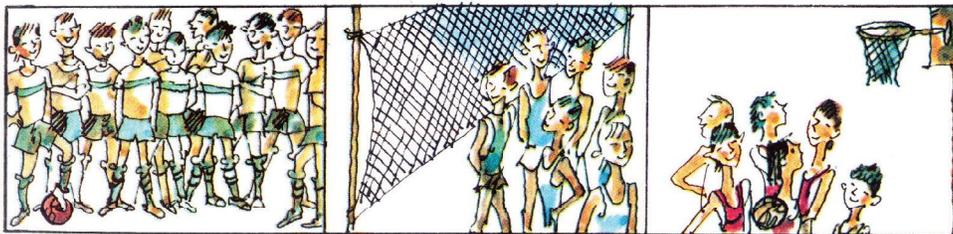
sans

- Vous prenez votre café avec du sucre ou sans sucre ?
- Sans sucre, merci.

gagner

- 1) gagner un match, une compétition = être le plus fort
- 2) gagner de l'argent = travailler et être payé pour son travail

une équipe



Le football, le volley-ball, le basket-ball, ce sont les sports d'équipe.

(être) âgé



une jeune femme



un homme âgé



un vieil homme (un vieillard)



Son frère est (beaucoup) plus âgé qu'elle.

rêver de qch

rêver de faire qch



Il rêve de carrière de sportif. Il rêve de gagner la course et de devenir champion.

se dérouler = se passer

Tout s'est déroulé très vite. Nous n'avons presque rien compris.

s'entraîner = se préparer à une compétition



Il s'entraîne tous les jours, il s'entraîne beaucoup : il veut gagner.
un entraîneur, un entraînement

se sentir bien (mal) = être en bonne forme, ne pas être malade, ne pas avoir mal



- Comment vous sentez-vous ?
- Je me sens très bien, merci.
- Et moi, je ne me sens pas très bien : j'ai mal à la tête, j'ai mal aux jambes ...

LA SANTE

- **Ça va bien !**

Je vais bien ! Je suis en bonne santé. J'ai passé une semaine de vacances à la montagne, et maintenant, je suis en forme.

- **Ça va mal !**

– Qu'est-ce que vous avez ?

– Je suis très fatigué(e) = je suis crevé(e) (ուժասպառ, հոգնած) : je dois me reposer.

J'espère que ce n'est pas grave ! J'espère que je n'ai pas de maladie grave.

Patricia a un rhume, elle est enrhumée : elle a mal à la gorge (elle a la gorge rouge), et elle tousse. Renaud a la grippe, il a mal à la tête, il a de la fièvre (il a 39° de fièvre).

Serge a mal aux dents, il doit aller chez le dentiste.

- **Ça va mieux !**

– Ça va mieux ?

– Oui, ça va mieux !

Le docteur Darmont a soigné Renaud. Renaud a acheté des médicaments et a suivi un traitement. Maintenant, Renaud va bien, il est guéri (բուժվել է).

- **Les handicaps**

Adèle a une mauvaise (≠ bonne) vue ; elle porte des lunettes ou des lentilles de contact (կոնտակտային լինզաներ). Simon ne voit rien, il est aveugle (կույր).

Léon entend très mal, il est sourd (խուլ). René ne peut pas parler, il est muet (հաճր).

Damien est handicapé, il est dans un fauteuil roulant.

- **A la pharmacie**

– Bonjour madame, je suis enrhumé. Qu'est-ce que vous me conseillez ?

– Vous avez de la fièvre ?



- Non, je ne pense pas.
- Vous pouvez prendre un médicament contre le rhume. Prenez trois comprimés par jour. Je vous conseille aussi de prendre de la vitamine C.
- J'ai mal à la gorge, aussi.
- Alors, prenez des pastilles contre le mal de gorge.

• **A la pharmacie, on achète aussi :**

- un comprimé d'aspirine
- un pansement
- du coton
- de l'alcool à 90°



• **Répondez par le contraire :**

1. - Est-ce qu'elle est en forme ?
- Non, au contraire, elle _____.
2. - Est-ce que vous allez bien ?
- Non, je _____.
3. - Est-ce qu'il a une bonne vue ?
- Non, il _____.
4. - Est-ce qu'il entend bien ?
- Non, au contraire, il _____.
5. - Est-ce qu'il est toujours malade ?
- Non, c'est fini, il _____.

• **Qu'est-ce que ces personnes doivent faire ? Associez :**

- | | |
|-------------------------------|---------------------------------|
| 1. Maryse a une mauvaise vue. | a. acheter un fauteuil roulant. |
| 2. Gilles est crevé. | b. aller chez le dentiste. |
| 3. Denis est malade. | c. porter des lunettes. |
| 4. Luc est handicapé. | d. se reposer. |
| 5. Denise a mal aux dents. | e. chez le médecin. |

POUR EXPRIMER LE BUT

1. Pourquoi on fait du sport ? – Ինչո՞ւ են զբաղվում սպորտով:
2. Faire du sport pour être en bonne santé. – Զբաղվել սպորտով առողջ լինելու համար:
3. Voyager avec des amis pour ne pas s'ennuyer. – Ճանապարհորդել ընկերների հետ չձանձրանալու համար:

7 *Rappelle-toi le contenu des textes du manuel ! Pourquoi les personnages ont fait ça ?*

- 1) Jean et son père sont allés en Grèce ...
- 2) Jean est descendu sur le pont inférieur du bateau pour...
- 3) Le mousse de «Whitebord» s'est enfui de son bateau pour ...
- 4) Eudes et ses copains ont décidé d'inventer un insigne pour ...
- 5) Les amis d'André venaient souvent chez lui pour ...
- 6) Sophie s'habillait d'une façon extravagante pour ne pas...
- 7) Samuel a demandé à sa maman d'écrire une lettre à son père pour ...
- 8) Jonathan a voulu participer au concours de guitare organisé par la mairie pour ...
- 9) Jon a tiré de sa poche un petit instrument étrange pour ...

POUR EXPRIMER LA FRÉQUENCE

parfois	երբեմն
souvent	հաճախ
jamais	երբեք
de temps en temps	ժամանակ առ ժամանակ
une fois par semaine	շաբաթը մեկ անգամ
trois heures pas semaine	շաբաթը 3 ժամ
tous les ans	ամեն տարի
chaque mois	ամեն ամիս
plusieurs fois	բազմաթիվ անգամներ, բազմիցս
toujours	միշտ

8 Complète les phrases :

- 1) Le concours de pêche avait lieu ...
- 2) Pendant le voyage Jean a pris ... des notes.
- 3) Matisse, Jovial et Corbot se retournaient ... pour voir si personne ne les écoutait.
- 4) André n'avait ... le temps de jouer avec ses amis.
- 5) ... , après les classes, Cloujas venait chez André pour l'aider à faire les devoirs.
- 6) Bonneau était habitué aux petits travaux de réparation parce que c'était lui qui les faisait ... à la maison.
- 7) Dans sa lettre, le père de Samuel demandait à son fils de lui écrire plus
- 8) Jonathan travaillait sérieusement ... ,

CONDITIONNEL PRÉSENT

ՊԱՅՄԱՆԱԿԱՆ ԵՂԱՆԱԿ

ՆԵՐԿԱ ԺԱՄԱՆԱԿ

Formation

Անորոշ դերբային ավելացնելով imparfait-ի

վերջավորությունները

Je parler + ais

- 1** *Regarde le dessin. Lis le dialogue des fillettes. A ton avis veulent-elles vraiment acheter ces robes ou elles rêvent.*



- J'achèterais avec plaisir cette robe rouge.
- Et moi, à ta place, je choisirais la robe bleue. Elle irait très bien avec les nouvelles chaussures que ta mère a achetées.

2 a) Les membres de la famille Duran rêvent des vacances. Comment chacun d'eux voudrait-il les passer. Complète les répliques :

Madame Duran : Je voudrais habiter ... un grand voyage en Italie.
Monsieur Duran : Je ferais volontiers ... les petites villes de province.
Mathilde Duran : J'irais avec plaisir voir ... une belle maison dans le Midi.
Nicolas Duran : Je prendrais l'auto de mon père et je visiterais ... les pyramides d'Egypte.

b) Que voudrait faire chacun des membres de cette famille pendant les vacances : Madame Duran voudrait ...

3 Observe l'emploi du futur simple et du futur dans le passé:

FUTUR DANS LE PASSÉ

1. Didier nous a écrit dans sa lettre : «Je **participerai** avec joie à cette grande compétition».
 2. Claire pense que Grégoire **s'entraînera** beaucoup, il ira au gymnase plusieurs fois par semaine, et un jour il **deviendra** un grand champion.
 3. Je sais que dans quelques jours Pierre et Marie **partiront** chez leurs grands-parents. Ils **passeront** leurs vacances à Avignon.
- a) Nous lui avons demandé s'il voulait participer à cette compétition. Il nous a répondu qu'il y **participerait** avec plaisir.
 - b) Il a décidé qu'il **s'entraînerait** beaucoup, qu'il irait chaque jour dans la salle de gym, qu'il **deviendrait** très fort plus fort que tous les garçons de sa classe.
 - c) Pierre m'a dit que sa sœur et lui **partiraient** à Avignon où ils **passeraient** leurs vacances chez leurs grands-parents.

Unité 5

LECTURE 2

- 1 **Lis la carte d'identité qui accompagne le texte. A ton avis, quel sport pourrait pratiquer cette jeune fille ?**
- 2 **Lis la première phrase de l'interview avec Elodie Lussac. Quel sport pratique-t-elle ?**
- 3 **Lis le texte de l'interview. Combien de questions a-t-on posées à Elodie ?**

CARTE D'IDENTITÉ

Nom : Lussac

Prénom : Élodie

Née le : 7 mai 1979, à Sainte-Catherine-les-Arras

Poids : 35 kilos

Taille : 1,40 mètre

Habite à : Morieres-les-Avignon

Premier titre : championne de France espoir à 10 ans.

A 15 ans, vous êtes lycéenne et championne d'Europe junior 1993 de gymnastique artistique. Comment se déroulent vos journées ? De 8 à 10 heures et de 14 à 15 heures je vais au lycée sport et études à Marseille, où je suis en seconde. De 10h 30 à 12h 30 et de 15h à 19h je m'entraîne au gymnase. J'apprends les langues et le français à l'école, et le reste par correspondance¹. Mes parents m'aident beaucoup. Mon père me donne des cours de physique et de chimie, et je prends des cours particuliers² en maths. Comme j'ai moins de temps, j'ai appris à travailler plus vite. Le soir, je fais mes devoirs. Je me couche à 21h 30. A quel âge avez-vous commencé la gymnastique ? A 5 ans. Mes parents sont professeurs d'éducation physique et entraîneurs. Quand j'étais petite, je les accompagnais dans les salles de gym. Et puis, j'aimais bien regarder les compétitions ! Quand avez-vous compris que vous êtes faite pour le sport ? Il y a six ans, pendant le championnat de France. C'était ma première participation à un tel niveau³ de compétition ; et j'étais l'une des plus jeunes. J'ai gagné le championnat. C'est après cette victoire que je suis venue m'entraîner à Marseille. Pendant les championnats, comment vous sentez-vous ? Je ne dors pas très bien la nuit qui précède⁴ un championnat, car je répète tous les mouvements dans ma tête. Le jour de la compétition, je suis toujours très concentrée⁵. J'essaie de⁶ ne pas regarder le public. Trouvez-vous le temps de lire et d'aller au cinéma ? Je lis beaucoup. En ce moment, je ter-

mine «La symphonie pastorale» d'André Gide. J'ai déjà passé dix ans dans la gymnastique, et comme je ne veux pas devenir entraîneur, je ne néglige pas mes études⁷. *Quel est votre rêve ?* Je voudrais participer aux Jeux Olympiques d'Atlanta en 1996.

D'après Le Tabloïd, novembre 1994

- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| 1. հեռակա | 5. հավաք, կենտրոնացած |
| 2. մասնավոր դասերի գնալ | 6. ջանալ |
| 3. մակարդակ | 7. աչքաթող անել ուսումը |
| 4. նախորդ | |

4 *L'interview d'Elodie pourrait être plus détaillée. Trouve dans le texte les réponses possibles :*

- 2) Où faites-vous vos études ?
- 3) En quelle classe êtes-vous ?
- 4) Combien d'heures par jour vous entraînez-vous au gymnase ?
- 5) Quelles matières apprenez-vous au lycée ?
- 6) Comment faites-vous pour apprendre les autres matières ?
- 7) Quand faites-vous vos devoirs ?
- 8) A quelle heure vous couchez-vous ?

5 *A toi maintenant d'interroger Elodie sur sa vie, sur ses études, sur le sport qu'elle pratique, sur ses projets, etc. Pose le plus de questions possible.*

6 *Complète le portrait d'Elodie par les mots qui manquent (tu peux les trouver dans le texte de l'interview).*

Elodie est ... d'Europe junior 1993 de gymnastique artistique. Elle va au lycée ... à Marseille. Elle est en Elle ... au gymnase six heures par jour. Elle apprend beaucoup de ... par correspondance. Au lycée, Elodie suit les cours de ... et de Elle ... la physique et la chimie avec son père. Et elle ... des cours particuliers en Elodie fait de la ... depuis cinq ans. ... ses parents sont entraîneurs, elle les a toujours accompagnés dans Elle aimait beaucoup regarder A neuf ans, Elodie ... son premier Après cette ... , elle est venue ... à Marseille. La nuit ... une compétition, Elodie ... mal, mais le jour de la compétition, elle est toujours très Elodie n'est pas seulement une bonne ... , mais aussi une bonne Elle adore la gymnastique, mais elle ne veut pas être ... comme ses parents. Elle veut choisir une autre

Unité 5 **CIVILISATION**

Le sport- c'est la tête et les jambes !

Le sport, ce n'est pas seulement des cours de gym. C'est aussi sauter toujours plus haut, nager, jouer au ballon, danser. Le sport développe ton corps, et aussi ton cerveau (νητή).

Quand tu prends l'escalier, et non pas l'ascenseur, tu fais du sport.

Quand tu fais une cabane dans un arbre, tu fais du sport.

Quand tu fais les courses, tu t'entraînes, tu fais du sport.

Quand tu te bats avec ton frère, tu fais du sport. Quand tu cours, parce que tu es en retard à l'école, tu fais du sport.

1 **Es-tu d'accord ? Quand encore fais-tu du sport ? Continue !**

Quand je ...

2 *Le tennis est un des sports préférés des jeunes. Et un des plus beaux stades du monde-c'est ROLLAND GARROS. Pour mieux le connaître, lis le texte ci-dessous et regarde les illustrations.*

Le stade de Roland Garros a été construit en 1928. En 1927, quatre joueurs français, connus sous le nom des Mousquetaires, gagnent un grand tournoi, la Coupe Davis. La France doit accueillir à son tour la compétition. Un club de sport parisien offre un terrain près du bois de Boulogne à Paris. Le nouveau stade s'appellera Roland Garros, du nom du célèbre aviateur, fou de rugby, qui traversa le premier la Méditerranée en avion, en 1913.



Les sports d'été

- 3** *En vingt ans, entre les années 70 et 90, sont nés beaucoup de nouveaux sports. En voilà quelques-uns.*

VTT

Vélo tout terrain

Ce n'est vraiment pas un vélo comme les autres. Il a sûrement un secret. On pourrait aussi l'appeler «le vélo passe-partout». En France les Alpes et les Pyrénées offrent les plus beaux parcours. Vous pouvez partir seul ou en groupes.



Voile et Planche à voile

La voile est toujours un peu magique. Avec elle, c'est partir pour l'aventure !

Il y a des bateaux pour chaque âge. On peut commencer à 7 ans à la profondeur de 20 à 30 cm ! Pour la planche à voile, âge minimum recommandé 10 ans.



ULM

L'Ultra-léger motorisé

En inventant ce «gros oiseau à moteur» l'homme a réalisé un vieux, vieux rêve : voler dans une drôle de machine, le nez à l'air.

L'ULM se pilote comme un petit avion. En septembre 1982 a eu lieu la première course d'ILM. 85 sportifs ont traversé la Manche sans tomber à l'eau. Un véritable exploit !



- 4** *Voudrais-tu pratiquer un de ces sports ? Lequel ? Justifie ton choix !*

5 *Regarde le texte et dis : quel genre de document est-ce ?
A qui est-il adressé ?*

LE LIEU

Le Vercors, habillé de forêts denses et de villages typiques alpins.

Le ski : à Gresse-en-Vercors, le plus haut village du Parc National (1200- 2300 m).

L'HEBERGEMENT (տեղաբաշխում, տեղավորում)

(16 jeunes maximum) dans 2 chalets au pied des pistes.

Le repas du soir se prendra dans un hôtel ; le petit déjeuner et le repas de midi (ou pique-nique) seront préparés par le groupe.

LE PROGRAMME

Ski de piste (դահուկավազք), avec une course de biathlon (մրցավազք).

Balades (գրոսանք), visites seront aussi au programme.

LE TRANSPORT

Avec nos deux mini-bus.

Centre d'animation de la ville de Paris

1, rue du Général Malletterre 75016 Paris

42 25 14 19 (de 14h à 19h)



Unité 5 TABLE RONDE

1. Les écoliers français parlent du sport, de son rôle dans leur vie. Complétez leur conversation par les répliques qui manquent. Organisez vous-même une «table ronde» !

Aimez-vous le sport ?

Animateur : Pour chaque débat nous choisissons un nouveau sujet de conversation. Aujourd'hui, ... parler du sport. Aimez-vous le sport ? En faites-vous ?

Jonathan : Est-ce que j'aime le sport ? Oui, bien sûr que oui, comme tout le monde, je crois. Le sport c'est la vie. Moi, ma passion c'est le basket. Je suis dans un club de basket ..., le basket c'est un sport d'équipe. C'est super, on fait des tournois, on se bat pour gagner vous inscrire aussi à ce club... .

Cyrille : Au moins, ... , c'est de nous inviter à un tournoi.

Jonathan : C'est promis.

Julien : Oui, d'accord, le basket c'est un sport génial. Mais il n'y a pas que ça. Moi, par exemple, je fais de la natation. On n'a pas chaud, on n'a pas mal et ... c'est un super moyen de se relaxer (ʁənɥɔʁɛ) Ce que je préfère dans la natation, ce sont les compétitions qui occupent pratiquement tous mes dimanches.



Hélène : Pour moi, le sport, c'est très important dans la vie, ... j'aime faire un petit cross le soir, en rentrant du collège. Non, ... ça me met en forme, mais c'est ... un plaisir. Je fais aussi du vélo pendant les vacances ou bien le week-end pour aller acheter du pain ou rendre visite à mes copains.

Animateur : Alors, pour toi, le sport, c'est ton passe-temps préféré. Pour Clotilde, je crois, c'est beaucoup plus que ça, non ?

Clotilde : Oui, c'est vrai. J'adore le sport et je ne peux pas m'en passer. ..., je veux en faire mon métier. Je voudrais devenir prof de sport. ..., parce que j'ai trouvé le sport qui me convient : c'est la gymnastique. J'en suis passionnée. ... je ne peux pas vivre sans bouger. Dès que je trouve un moment, je fais de la gym. ... si je fais 3 ou 4 heures de sport par jour, je ne me sens jamais fatiguée.

Animateur : Claire, toi non plus, tu ne peux pas vivre sans le sport ?

Claire : Mais si, justement, le sport, ce n'est pas mon truc. Je suis à peu près la dernière de la classe dans cette matière. Par contre, mes parents sont très sportifs : ils jouent au tennis, ils vont à la piscine tous les dimanches. Moi, je préfère autre chose : lire, écouter de la musique

Animateur : Ah, oui ! D'accord. Maintenant, je passe la parole à Paul.

Paul : Je suis un fana de sport aussi. Mais, pour moi, le sport c'est tout d'abord quelque chose qui demande de la résistance physique (ֆիզիկական դիմադրողականություն). C'est ensuite un loisir. Je pratique l'équitation. En été, je fais du bateau, de l'escalade (սար բարձրանալ), je joue au foot. ... je pratique 5 ou 6 sports.

Aniamteur : Merci à tous et ... vive le sport !

Unité 5

LECTURE 1

Pour mener une conversation il faut savoir faire de différentes propositions, citer des exemples, pour argumenter mieux ce qui est dit. Les expressions suivantes vous aideront à le faire.

Proposer

Je vous (te) propose de

Si on parle du sport !

Si tu veux, tu peux ...

Ce que tu peux faire, c'est ...

J'ai une proposition à vous (te) faire

Illustrer / Donner un exemple

Par exemple

(en) voici un exemple

Ainsi

Si tu veux un exemple

Énumérer / Ajouter

premièrement, deuxièmement, en fin, finalement

Non seulement (...), mais aussi (encore).

et en plus ...

et ce n'est pas tout

en tout ...

5

Lisez les avis des écoliers arméniens sur le sport. Organisez «une table ronde» et répondez aux questions de l'animateur.

Quels sports je préfère ? C'est difficile à dire, ils sont tous supers ! Peut-être le ping-pong, j'en fais presque tous les jours.

Samvel

Je fais du foot, du tennis, et de la course à pied, mais tous les sports m'intéressent. Je vais au collège à pied et j'aime ça. Je fais aussi pas mal de randonnées. Je crois que tout le monde devrait faire du sport.

Haïk



Unité
6

**C'est un peu de liberté
bien méritée !**

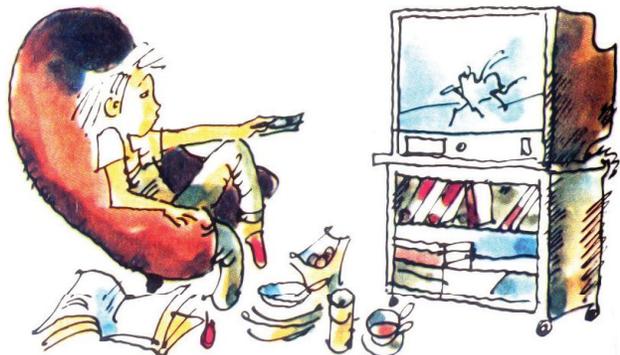
- 1 **Lis le titre. Choisis la phrase qui, à ton avis, explique le mieux ce titre :**
J'aime bien dimanche.
J'attends tellement dimanche !
J'aime beaucoup dimanche.
- 2 **Lis le chapeau et dis quel est le genre de ce texte. Est-ce une enquête ? un texte littéraire ? un article ?**
- 3 **Quel est le thème de ce texte ?**
- 4 **Combien de parties y a-t-il dans le texte ?**
- 5 **Trouve dans le texte tous les mots et toutes les expressions qui permettent de parler des loisirs (ազատ ժամանակ, ժամանց).**

Vivement dimanche !

.....

Ah, les dimanches, on les attend toute la semaine ! C'est le jour où on va faire ce qu'on veut, où les parents seront là ... Et puis, le dimanche arrive. Et tout va de travers¹, tout est raté² ! On est presque heureux de reprendre le chemin du collège le lundi matin ! Aïe, aïe, aïe ...

1. D'abord, comment rater un dimanche ?
Passez la journée à vous ennuyer devant la télé, regardez tout et n'importe quoi³. Passez la journée devant votre bureau en rêvant. Le résultat est nul⁴.
Allez faire une promenade en forêt ou dans un parc avec vos parents qui parlent entre





eux de choses adultes. Un dimanche qui donne envie de pleurer.

2. Et des idées pour passer un bon dimanche ?

2.1. Proposez-leur d'aller voir ensemble quelque chose qui vous intéresse, un carnaval, un match, un château, un musée... Les promenades en forêt, les visites de musées, cela peut être ennuyeux si vous êtes seul avec vos parents. Imaginez la même excursion avec votre meilleur copain, votre meilleure copine. Vos parents seront d'accord de l'emmener.

2.2. Vos grands-parents habitent à côté ?

Prenez votre vélo et allez les voir. Ils seront tellement heureux ! Vous ferez avec eux des choses que vous ne faites jamais : du jardinage, de la pâtisserie ... Ou tout simplement vous discuterez ensemble. Ils vous parleront de leur jeunesse, de leurs parents et leurs grands-parents, de tous les gens de votre famille que vous n'avez pas connus.

2.3 Vous n'avez pas vos grands-parents près de chez vous ?

Il y a beaucoup de personnes âgées autour de chez vous : les amis et les connaissances de vos parents qui seront contents de vous voir, qui vous écouteront, qui feront une partie de cartes avec vous. Rappelez-vous : ils savent faire beaucoup de choses qui peuvent vous intéresser. Soyez gentils avec eux !

3. Des idées, encore des idées pour les dimanches réussis.

3.1. Vous aimez bouger ?

Retrouvez des copains qui aiment le même sport que vous : tennis, basket, foot, danse, natation, patin à roulettes... Vous avez toute la semaine pour préparer votre dimanche. Et si vous n'avez rien inventé, sortez au moins courir avec votre chien.

3.2. Vous aimez la campagne ?

Unité 6

LECTURE 1

Votre ville, votre quartier, vous les connaissez. C'est là que vous allez à l'école, à la piscine, à la bibliothèque. Mais si la ville vous ennuie, partez à la campagne. C'est tout différent⁵ : écoutez les oiseaux qui chantent, regardez les beaux paysages, allez à la pêche !

D'après Okapi, N 547, 1994

1. **Tout va de travers** – Ամեն ինչ շրջվում է գլխիվայր:
2. **Tout est raté** – Ամեն ինչ փչացած է:
3. **regarder tout et n'importe quoi** – նայել ինչ պատահի
4. **le résultat est nul** – il n'y a pas de résultat.
5. **c'est tout différent** – ce n'est pas du tout la même chose

6

Lis le chapeau de l'article. A ton avis :

CHAPEAU

- 1) Pourquoi aime-t-on tellement dimanche ?
- 2) Est-ce qu'on passe tous les dimanches comme on le veut ?
- 3) Quand on a raté un dimanche, qu'est-ce qu'on a envie de faire.

Lis le titre de la première partie du texte. Comment peut-on rater un dimanche ?

- **Passer toute la journée devant la télé.**
- **Passer toute la journée en préparant ses devoirs.**
- **Se promener avec ses parents dans un parc ou dans une forêt.**
- **Organiser un pique-nique en invitant ses amis.**
- **Dormir une demi-journée et ne rien faire après.**

1^{er} paragraphe

- 4) Quand est-ce que regarder la télé-c'est perdre du temps ?
- 5) Est-ce qu'une journée entière de travail peut apporter de bons résultats ? Quand est-ce que le résultat est nul ?
- 6) Quand est-ce qu'une promenade de dimanche avec les parents peut donner envie de pleurer ?

Lis le titre et les sous-titres de la deuxième partie du texte. Quelles idées pour passer un bon dimanche cet article te donne-t-il ?

- *Sortir ensemble avec les parents en invitant ses meilleurs amis.*
- *Attendre que les parents sortent et organiser une boum.*
- *Aller voir ses grands-parents.*
- *Dire qu'on va chez ses grands-parents et aller ailleurs (ուրիշ տեղ).*
- *Aller chez des connaissances de ses parents.*
- *Téléphoner aux amis de ses parents.*

2,3^{eme} paragraphe

- 7) Quelle proposition peux-tu faire à tes parents pour passer un beau dimanche ensemble ?
- 8) Qu'est-ce qu'on peut faire pour ne pas trop s'ennuyer en compagnie de ses parents ?
- 9) Que peut-on faire d'intéressant ou d'amusant chez les grands-parents ?
- 10) De quoi tous les grands-parents aiment-ils parler ?
- 11) Si vos grands-parents habitent loin de chez vous, chez qui pouvez-vous aller ? Pourquoi ?

Lis le titre et les sous-titres de la troisième partie du texte. Quelles autres idées pour réussir ton dimanche cet article te donne-t-il ?

- *Aller faire du sport avec les parents ou avec des copains.*
- *Aller promener le chien.*
- *Rester toute la journée à table en mangeant des gâteaux et des desserts.*
- *Partir pour la campagne.*
- *Aller à la pêche.*

4^{eme} paragraphe

- 12) Faut-il préparer son dimanche d'avance ?
- 13) Si tu n'as pas d'idées pour passer ton dimanche, que peut-on faire au moins pour ne pas le rater ?
- 14) Pourquoi aime-t-on partir à la campagne ?

Unité 6

LECTURE 1

- Où** - 1) որտեղ, ուր
2) երբ

la ville où je suis né

l'école où je fais mes études

le musée où il y a beaucoup
de beaux tableaux

le jour où je suis allé à
l'école pour la première fois
l'année où j'ai commencé à
apprendre le français
le moment où l'on m'a dit
que j'avais gagné le concours

être là - être à la maison

- Bonjour, Madame. Est-ce que Doudou est là ? Je voudrais lui montrer quelque chose.
- Doudou, tu es là ? André est venu te voir.

prendre-reprendre

- faire une fois, pour la première fois
- faire pour la deuxième, la troisième fois
- prendre-reprendre ; lire-relire, faire-refaire
- Vous ne voulez pas encore un peu de gâteau ?
- Merci, j'en ai déjà repris trois fois !

le chemin

Tous les chemins mènent à Rome.

réussir qch = avoir un bon résultat

un dimanche réussi = un dimanche qu'on a très bien passé
Dans cet article il y a beaucoup de bonnes idées pour réussir son dimanche.

rater qch ≠ réussir

Si tu ne veux pas rater ton dimanche-prépare-le bien ! Tu as toute la semaine pour le faire !

Si tu ne veux pas rater ton examen prépare-toi bien ! Tu as toute l'année pour le faire !

passer son temps à

passer son dimanche à regarder la télé et à s'ennuyer
passer ses vacances à construire un bateau
passer la soirée à lire un nouveau roman historique

sortir- quitter la maison et aller chez des amis, danser, voir un spectacle, un film, un concert ...

Pendant les vacances, nous sommes sortis tous les jours : nous sommes allés aux théâtres, aux musées, aux expositions, aux concerts. Nous nous sommes bien amusés !

qch vous intéresse = vous vous intéressez à qch

imaginer qch = le voir dans sa tête, l'inventer

Imaginez que vous êtes à Venise pendant le carnaval ...



emmener qch, qn = prendre avec soi

- Nous partons à la campagne dimanche.
- Chic ! Je peux emmener Loulou, Doudou, Dédé, Gri- Gri, Criquette, Chiffonnette, Biquette et Arlette ?

à côté = tout près

- Tes grands-parents habitent loin de chez toi ?
- Mais pas du tout ! Ils habitent à côté.

faire du jardinage = travailler dans son jardin

faire de la pâtisserie = fabriquer des gâteaux et des tartes

faire une partie de cartes = jouer aux cartes

discuter = parler de qch

J'aime bien discuter avec mon grand-père : il me raconte toujours des choses très intéressantes.

POUR EXPRIMER LA RESSEMBLANCE ET LA DIFFÉRENCE

Il aime le même sport que moi.

Նրան դուր է գալիս նույն սպորտաձևը, ինչ որ ինձ:

Ces deux amis se ressemblent beaucoup.

Այս երկու ընկերներն իրար շատ նման են:

Ces deux maisons sont pareilles.

Այս 2 տները միանման են:

Ils sont très différents l'un de l'autre.

Նրանք իրարից շատ տարբեր են:

7 Complète l'interview avec les mots et expressions suivants :

c'est tout différent, même, se ressemblent, c'est pareil, ce n'est pas la même chose, très différents, c'est différent, comparer, pareils, différents.

- Pour vous, passer le dimanche à la campagne ou en ville, ... ou.... ?
- Partir dimanche à la campagne et rester en ville ... , mais tout dépend de ce que vous voulez faire.
- C'est-à-dire ?
- Rester en ville, c'est continuer à vivre un peu au ... rythme. C'est qu'ici tout le monde est pressé. On n'a même pas le temps de se téléphoner, de se parler. A mon avis, on ne peut même pas ... la ville et la campagne, ... !
- Vous avez toujours habité en ville ?
- J'ai déménagé plusieurs fois. Au tout début, j'habitais à la campagne et j'étais très content, car je pouvais sortir dans le jardin, j'entendais chanter les oiseaux, j'admirais les paysages
- Les habitants des villes et des villages, sont-ils ... ou ... ?
- Les gens qui habitent la campagne sont très ... des habitants des villes. Ils mènent une vie bien plus calme. Le soir, ils sortent pour discuter avec les voisins ou jouer aux boules sur la place du village. Mais c'est vrai qu'à la campagne les jours ... et la vie est plus monotone.

POUR EXPRIMER LA JOIE

C'est une très grande joie pour moi de passer le week-end avec mes parents.

Ինձ համար մեծ ուրախություն է հանգստյան օրերն անցկացնել ծնողներիս հետ:

Tes grands-parents seront heureux de savoir que tu vas venir.

Տատիկդ ու պապիկդ ուրախ կլինեն՝ իմանալով, որ դու շուտով գալու ես:

J'ai appris avec joie que dimanche prochain nous allons visiter le musée du Louvre.

Ես ուրախությամբ իմացա, որ հաջորդ կիրակի մենք այցելելու ենք Լուվրի թանգարան:

8 A ton avis, qu'est-ce que Sophie va dire dans les situations suivantes pour exprimer sa joie ?

Modèle : Dimanche prochain, c'est l'anniversaire de Sophie. Nous allons organiser un gigantesque pique-nique à la campagne.

Sophie : Je suis heureuse de pouvoir fêter mon anniversaire en plein air !

- 1) Choisir un cadeau pour ma sœur-c'est la chose la plus difficile pour moi. Cette année, j'ai décidé de lui offrir un iPad.
Sophie : ...
- 2) Papa a dit qu'après le pique-nique, il nous emmènerait au château de Chantilly.
Sophie : ...
- 3) Nous allons prendre avec nous une radio et un magnétophone. Chacun va enregistrer une cassette avec sa musique favorite. On pourra même danser !
Sophie : ...

IMPÉRATIF

ՀՐԱՄԱՅԱԿԱՆ ԵՂԱՆԱԿ



Formation

mettre	tu mets	mets !	ne mets pas !
	vous mettez	mettez !	ne mettez pas !
	nous mettons	mettons !	ne mettons pas !

Attention !

1) **proposer** tu proposes propose ! ne propose pas !

2) Verbes pronominaux

s'installer	tu t'installes	installe-toi !	ne t'installe pas !
	vous vous installez	installez-vous !	ne vous installez pas !
	nous nous installons	installons-nous !	ne nous installons pas !

3) Formes spéciales

être	sois !	avoir	aie !
	soyez !		ayez !
	soyons !		ayons !

1 a) Observe la formation et remplis les cases vides de la grille.

	tu proposes à un ami de le faire	tu proposes à plusieurs amis de le faire	tu proposes aux amis de le faire ensemble avec toi
passer	passe		passons
regarder	regarde	regardez	
imaginer		imaginez	imaginons
retrouver			retrouvons
écouter		écoutez	
se laver	lave-toi		
se coucher		couchez-vous	
aller	va		
prendre	prends	prenez	
sortir	sors		sortons
partir			partons

b) Maintenant, propose à ton ami ou à tes amis de ne pas faire tout cela.

c) Trouve dans le texte 2 tous les verbes à l'impératif et ajoute les formes qui manquent (fais une grille dans ton cahier).

2 a) Observe les différentes façons d'exprimer un souhait, une recommandation ou un ordre.

mettre la vaisselle dans le sac à dos : (tu)

- 1) Tu mettras la vaisselle dans ton sac à dos !
- 2) Il faut mettre la vaisselle dans ton sac à dos !
- 3) Tu dois mettre la vaisselle dans ton sac à dos !
- 4) Mets la vaisselle dans ton sac à dos !

b) Exprime un souhait, une recommandation ou un ordre de quatre manières différentes.

- 1) s'installer près de la rivière : (nous)
- 2) avoir du courage : (vous)
- 3) téléphoner à son ami pour lui souhaiter bon anniversaire : (vous)
- 4) ne pas oublier les fourchettes et les serviettes en papier : (tu)

1 Lis les deux menus qui accompagnent l'article. Quel pourrait être, à ton avis, le thème de cet article ?

2 Lis le texte. Retrouve le chapeau de l'article.

PIQUE-NIQUE DE MONTAGNE

(Il doit être léger et gourmand tout à la fois)

- carottes rapées
- salade de pâtes froides avec tomates et aubergines
- une grande saucisse sèche
- fromage
- des fruits secs, des oranges, des yaourts

PIQUE-NIQUE ROUGE

(Vous recherchez la beauté dans la nature, mais aussi dans votre assiette ? Faites un repas d'une seule couleur !)

- tomates et radis
- tranches de rôti
- fromage à croûte rouge (Babybel)
- cerises
- jus de fruits rouges ou de raisin

Profitez¹ des beaux jours pour organiser un gigantesque pique-nique en famille, entre copains ou à deux. Bon appétit et attention aux fourmis² ! Le choix³ du lieu⁴ idéal est difficile : pas trop de soleil, près d'un cours d'eau⁵, sur les rochers⁶ ... Même en ville, il y a des endroits où les déjeuners en plein air⁷ sont tout à fait agréables⁸. On prend le bus ou le métro et hop ! on se retrouve au bord d'un canal, sur les quais d'un fleuve, dans un grand jardin... ou sur le sommet de⁹ la Tour Eiffel. Au bord de la mer, installez-vous plutôt sous les arbres pour avoir moins de sable dans les sandwiches. Pique-niquer à l'heure du déjeuner c'est classique, mais pourquoi ne pas organiser un goûter ou un pique-nique au clair de lune¹⁰ ? Adaptez vos menus à la distance que vous devez parcourir¹¹ entre votre maison et le lieu du repas. Attention, vous allez loin, alors préparez bien votre repas et surtout le transport. Aidez vos parents ou vos copains à répartir¹² le repas dans plusieurs sacs à dos. Si vous faites un déjeuner sur l'herbe tout près de la maison, vous pourrez vous permettre un menu plus chic. Vous pourrez même manger avec la vaisselle de tous les jours. Prenez avec vous un grand tissu¹³ pour disposer¹⁴ le couvert : des assiettes en carton, des fourchettes, des couteaux et des cuillères. N'oubliez pas des serviettes de table. Transportez vos salades dans des boîtes en plastique, l'eau dans une thermos. Emmenez une radio ou un magnéto. Demandez à chacun de

faire «sa» cassette avec ses «morceaux» favoris. Ainsi vous allez découvrir beaucoup de nouvelles chansons. Et vous pourrez même danser !

D'après Okapi N 565, 1995 ; N 587, 1996

- | | |
|----------------------------|--------------------------------------|
| 1. օգտվել ինչ-որ բանից | 9. գազաթիկ |
| 2. Զգուշացնել անձինքներից: | 10. լուսնի լույսի տակ |
| 3. ընտրություն | 11. հաղթահարել, անցնել տարածությունը |
| 4. = endroit m = place f | 12. բաժանել, բաշխել |
| 5. գետակ | 13. կտորե գործվածք |
| 6. ժայռ | 14. դնել, շարել |
| 7. մաքուր օդում | |
| 8. հանելի | |

3 *Divise le texte en quelques parties. Trouve le début et la fin de chaque partie à l'aide des questions suivantes :*

- 1) Comment choisir le lieu idéal pour le pique-nique ?
- 2) A quel moment de la journée peut-on pique-niquer ?
- 3) Quels conseils pratiques peut-on donner aux pique-niqueurs ?
- 4) Comment rendre le pique-nique plus gai ?

4 *Complète cet article par les prépositions :*

Quoi de plus délicieux qu'un déjeuner ... plein air ... famille, ... copains ou ... deux !

Le choix du lieu est difficile : pas trop ... soleil, près ... un cours d'eau, ... rochers Mais votre pique-nique, vous pouvez bien l'organiser ... ville. C'est tout à fait agréable. On prend le bus et on se retrouve ... bord d'un canal, ... les quais d'un fleuve ou ... grand jardin.

On peut pique-niquer ... l'heure ... déjeuner, mais pourquoi pas ... clair de lune, équipé de lampe de poche.

Si la distance ... votre maison et le lieu ... repas est assez grande, préparez bien votre repas et surtout le transport. Répartissez le repas ... plusieurs sac à dos. Mettez vos salades ... des boîtes ... plastique, l'eau ... une thermos. N'oubliez pas de prendre des assiettes ... carton, des fourchettes, des couteaux, des cuillères et des serviettes ... table. Si vous n'allez pas loin, vous pouvez manger ... la vaisselle ... tous les jours. Profitez des beaux jours et bon appétit !

Unité 6

CIVILISATION

Spécial loisir

Qu'est-ce qu'on peut faire quand on est libre ?

Lire, écrire des poèmes, jouer de la flûte, écouter son chanteur préféré ...

A toi de continuer !

- 1** Les enfants français aiment passer le dimanche dans un des parcs de loisirs. Regarde les photos, lis les textes qui les accompagnent. Où voudrais-tu aller ? Pourquoi ?

Visiter la France en moins de 3 heures !



France Miniature c'est la France comme tu ne l'as jamais vue ! Sur une immense carte en relief, France Miniature regroupe plus de 200 maquettes : 166 monuments historiques, 15 villages typiques de différentes régions

de France, 15 ensembles industriels, 5000 personnages et accessoires, les paysages et les scènes de la vie quotidienne.

C'est une promenade dans un monde qui bouge avec ses trains, ses voitures, ses avions et ses bateaux.



Programme de la journée

10h 00	Arrivée et visite de France Miniature
12h 00	Pause- déjeuner
14h 00	Découverte du spectacle audiovisuel des Rois de France
14h 20	Promenade libre



Bienvenue au Parc Astérix !

Préparez-vous à vivre d'étonnantes aventures en compagnie de votre ami Astérix ! Au Parc Astérix, c'est vous le héros. Vous pouvez aussi rencontrer le brave Gaulois dans son célèbre village. Mais attention ! Les Romains ne sont pas loin !



L'anniversaire chez McDonald's

Grâce à Ronald McDonald, chaque enfant, entouré de ses meilleurs amis, peut fêter son anniversaire dans une atmosphère de bonheur.

En compagnie de l'hôtesse, il participera à toutes sortes d'animation drôles et variées, et partagera avec ses amis le plaisir d'un délicieux repas McDonald's.

C'est dans une salle spécialement décorée qu'il soufflera les bougies de son gâteau d'anniversaire.

Et parce que cette fête est vraiment magique, l'enfant recevra un très beau cadeau et tous repartiront avec des surprises.

Un anniversaire inoubliable, ça se fête comme ça chez McDonald's !



TABLE RONDE

- 1 Complétez la conversation des écoliers français par les répliques qui manquent. Organisez «une table ronde» !

Que faites-vous le dimanche ?

Aniamteur : ... à discuter avec vous des problèmes de la vie de tous les jours. Si je vous demande quel jour de la semaine vous préférez, je suis presque sûr que vous répondrez «dimanche». Le dimanche - c'est un jour pas comme les autres. On n'a pas cours, on est libre de faire ce qu'on veut : partir pour la campagne, visiter un musée, aller voir ses amis. J'aimerais bien savoir ce que vous faites le dimanche, vous.

Julien : Pardon, Monsieur, , s'il vous plaît ?

Aniamteur : ... Je vous demande de parler de vos dimanches. Qu'est-ce que vous aimez faire ce jour de la semaine ?

Julien : ... l'autre jour que ce sont les compétitions de natation qui occupent pratiquement tous mes dimanches. J'ai aussi une autre passion : c'est le cinéma. Je sais que mes copains préfèrent la télévision, mais il y a des films qui sont beaucoup plus beaux sur le grand écran. J'adore le cinéma. Hélas, il n'y a pas de salle de cinéma près de chez moi. Et quand j'ai un dimanche libre de compétitions, je dois aller assez loin pour voir un nouveau film.

Claire : ... Tu n'aimes pas la télévision ? Moi, au contraire, je ne peux pas vivre sans télé. Il y a de très bonnes émissions sur le petit écran, comme par exemple les émissions sur la nature, puis les reportages, les variétés. Je n'aime pas tellement les séries dans le style «Elène et les garçons», mais j'aime bien regarder les bons films, les jeux télévisés.



Unité 6

LECTURE 1

Animateur : ... tu ne peux pas vivre sans télévision. Il t'arrive alors de passer un dimanche entier devant la télé ?

Claire : Oui, parfois. Mais là, je dois dire que vers la fin de la journée je me sens très fatiguée.

Jonathan : Claire, je suis d'accord avec ton avis sur la télé. Mais je crois que souvent la télévision nous empêche de faire beaucoup de choses intéressantes. Moi, j'aime passer mes dimanches assis dans un fauteuil, un livre à la main. J'adore lire ! Quand je lis un livre, je sors du monde réel, je suis le personnage.

Claire : Ah, oui ?

Jonathan : ... je ne peux pas vivre sans les livres comme toi, tu ne peux pas vivre sans télé.

Animateur : Merci ... Je passe la parole à Hélène.

Hélène : Vous ne me croirez peut-être pas, mais mon principal loisir- ce sont les jeux d'ordinateur. Je peux y jouer des heures par journée.

Animateur : Tu ne trouves pas que les jeunes y jouent beaucoup trop ?

Hélène : ...

Animateur : ... ne faut pas en abuser. Et ne pas rester toute la journée à vouloir améliorer son score.

Hélène : Oui, bien sûr, vous avez raison, j'essaye de me contrôler, car parfois je commence un jeu et, une ou deux heures plus tard, j'y suis encore...

Paul : Moi aussi, j'ai un ordinateur et j'adore y jouer. Mais passer tout un dimanche devant l'écran de l'ordinateur- c'est pour moi un jour raté. Je préfère passer le dimanche en famille, dans notre maison de campagne en Bretagne. On trouve un endroit sauvage sur la plage, on pique-nique, on bavarde.

Animateur : ... vivement dimanche !



Pour mener une conversation il faut pouvoir la continuer.

Poursuivre la conversation

Je continue ...
Continuons !
Bien. Je disais donc que...
Eh bien, on continue.

Demander de répéter

Pardon ? Vous dites ?
Comment ? Je n'ai pas bien entendu.
Qu'est-ce que vous dites ?
Tu as dit quelque chose ?
Vous pouvez répéter, s'il vous plaît ?

Répéter

Je te répète que...
Je te dis que...
... , je te dis.
Encore une fois...

- 2** ***Voilà comment les écoliers arméniens passent-ils leur temps libre. Organisez une «table ronde», répondez aux questions de l'animateur.***

J'aime passer les dimanches chez mes grands-parents. Ils ont plein de choses à me raconter sur leur jeunesse. En plus, ils m'écoutent très attentivement et me donnent des conseils.

Gor

Unité 6

LECTURE 1

Pour moi, le cinéma est une passion. J'adore entrer dans une salle, m'asseoir et attendre le début du film. C'est un endroit magique qui permet de rêver. On rit et on pleure avec les héros du film. Cependant, il est aussi pratique de regarder un film à la télévision, avec un magnétoscope, surtout quand il fait mauvais dehors.

Mané

J'ai deux grandes passions. La première- c'est le vélo. Le dimanche, quand je pars en vélo, c'est pour me libérer de tout : des soucis, du travail, de la ville, Ma deuxième passion, c'est la lecture. J'aime lire les romans. En lisant, je me mets à la place de l'auteur et je ne pense qu'à l'histoire.

Edouard

J'aime bien passer mes dimanches en compagnie de mes amis. On se balade dans les rues d'Erévan, parfois on entre dans un café pour manger un cheesburger ou un dessert et boire un Coca ou un jus d'orange. On est content d'être ensemble.

Ani

PRÉCIS GRAMMATICAL

FUTUR SIMPLE ՊԱՐԶ ԱՊԱՌՆԻ

Futur simple ժամանակը ցույց է տալիս մի գործողություն, որը տեղի է ունենալու ապագայում: Այս ժամանակաձևը կազմվում է անորոշ դերբային ավելացնելով հետևյալ վերջավորությունները բոլոր խմբերի համար.

1-ին դ.	- ai	- ons
2-րդ դ.	- as	- ez
3-րդ դ.	- a	- ont

Օրինակ՝

1-ին խումբ

je marcherai	nous marcherons
tu marcheras	vous marcherez
il (elle) marchera	ils (elles) marcheront

2-րդ խումբ

je finirai	nous finirons
tu finiras	vous finirez
il (elle) finira	ils (elles) finiront

3-րդ խումբ

je répondrai	nous répondrons
tu répondras	vous répondrez
il (elle) répondra	ils (elles) répondront

3-րդ խմբի որոշ բայեր չեն ենթարկվում ընդհանուր կանոնին և ունեն կազմության հատուկ ձև: Հարկավոր է հիշել այդ բայերը.

être	je serai	nous serons
avoir	j'aurai	nous aurons
aller	j'irai	nous irons

PRÉCIS GRAMMATICAL

venir	je viendrai	nous viendrons
tenir	je tiendrai	nous tiendrons
faire	je ferai	nous ferons
vouloir	je voudrai	nous voudrons
pouvoir	je pourrai	nous pourrons
devoir	je devrai	nous devrons
voir	je verrai	nous verrons
envoyer	j'enverrai	nous enverrons
mourir	je mourrai	nous mourrons
courir	je courrai	nous courrons
pleuvoir	il pleuvra	
falloir	il faudra	

ATTENTION !

Si շաղկապով պայմանի ստորադասական նախադասության մեջ Futur simple ժամանակաձևի փոխարեն օգտագործվում է սահմանական եղանակի ներկա ժամանակը:

Օրինակ'

Si tu viens chez moi ce soir, je te montrerai mes photos.
Եթե այս երեկո գաս ինձ մոտ, ես քեզ ցույց կտամ իմ լուսանկարները:

FUTUR DANS LE PASSÉ

ԱՊԱՌՆԻ ԱՆՅՅԱԼՈՒՄ

Այս ժամանակաձևն օգտագործվում է ստորադասական նախադասության մեջ արտահայտելու համար մի գործողություն, որը կատարվելու է գլխավոր նախադասության գործողությունից հետո, եթե վերջինս արտահայտված է որևէ անցյալ ժամանակով (ի տարբերություն ֆրանսերենի՝ հայերենում գործածվում է պայմանական ներկան):

Օրինակ'

Pierre a décidé qu'il partirait en Grèce en été.
Պիեռը որոշեց, որ ամռանը կմեկնի Հունաստան:

Futur dans le passé-ն կազմվում է անորոշ դերբային ավելացնելով imparfait-ի վերջավորությունները.

1-ին դ.	- ais - ions
2-րդ դ.	- ais - iez
3-րդ դ.	- ait - aient

Օրինակ'

1-ին խումբ

je marcherais	nous marcherions
tu marcherais	vous marcheriez
il (elle) marcherait	ils (elles) marcheraient

2-րդ խումբ

je finirais	nous finirions
tu finirais	vous finiriez
il (elle) finirait	ils (elles) finiraient

3-րդ խումբ

je répondrais	nous répondrions
tu répondrais	vous répondriez
il (elle) répondrait	ils (elles) répondraient

3-րդ խմբի այն բայերը, որոնք futur simple ժամանակաձևում ունեն խոնարհման անկանոն ձև, պահպանում են այդ անկանոն ձևը նաև այս ժամանակաձևում:

CONDITIONNEL PRÉSENT

ՊԱՅՄԱՆԱԿԱՆ ՆԵՐԿԱ

Conditionnel-ն արտահայտում է որոշակի պայմանից կախված ենթադրական, հնարավոր կամ պայմանական գործողություն:

PRÉCIS GRAMMATICAL

Conditionnel présent-ը կազմվում է անորոշ դերբային ավելացնելով imparfait-ի վերջավորությունները.

1-ին դ.	- ais	- ions
2-րդ դ.	- ais	- iez
3-րդ դ.	- ait	- aient

Օրինակ'

1-ին խումբ

je marcherais	nous marcherions
tu marcherais	vous marcheriez
il (elle) marcherait	ils (elles) marcheraient

2-րդ խումբ

je finirais	nous finirions
tu finirais	vous finiriez
il (elle) finirait	ils (elles) finiraient

3-րդ խումբ

je répondrais	nous répondrions
tu répondrais	vous répondriez
il (elle) répondrait	ils (elles) répondraient

3-րդ խմբի այն բայերը, որոնք futur simple ժամանակաձևում ունեն խոնարհման անկանոն ձև, պահպանում են այդ անկանոն ձևը նաև conditionnel présent ժամանակաձևում:

Conditionnel présent ժամանակաձևը համընկնում է futur dans le passé ժամանակաձևի հետ:

Օրինակ'

Je voudrais vous parler, mais ce soir je n'ai pas de temps.
Ես կցանկանայի ձեզ հետ խոսել, բայց այս երեկո ժամանակ չունեմ:

A ta place, je ne lui pardonnerais pas ce qu'elle a fait.
Քո փոխարեն ես նրան չէի ների արածի համար:
Il faudrait lui écrire, mais j'ai oublié son adresse.
Հարկավոր էր նրան գրել, բայց ես մոռացել եմ նրա հասցեն:

PLUS-QUE-PARFAIT **ՎԱՂԱԿԱՏԱՐ ԱՆՑՅԱԼ**

Այս ժամանակաձևն արտահայտում է անցյալում կատարված գործողությանը նախորդող գործողություն:

Օրինակ'

Quand nous avons téléphoné, il était déjà parti.
Երբ մենք զանգահարեցինք, նա արդեն մեկնել էր:
Marie m'a dit qu'elle avait vu son ami la veille.
Մարին ինձ ասաց, որ նախօրեին տեսել էր իր ընկերոջը:

Plus-que-parfait-ը կազմվում է être կամ avoir բայերի imparfait ժամանակաձևով և խոնարհվող բայի participe passé-ով (հարակատար դերբայ)։

Օրինակ'

1-ին խումբ

j'avais marché	nous avons marché
tu avais marché	vous aviez marché
il (elle) avait marché	ils (elles) avaient marché

2-ին խումբ

j'avais fini	nous avions fini
tu avais fini	vous aviez fini
il (elle) avait fini	ils (elles) avaient fini

3-ին խումբ

j'étais sorti(e)	nous étions sortis(es)
tu étais sorti(e)	vous étiez sortis(es)
il (elle) était sorti(e)	ils (elles) étaient sortis(es)

PRÉCIS GRAMMATICAL

IMPÉRATIF

ՀՐԱՄԱՅԱԿԱՆ ԵՂԱՆԱԿ

Հրամայական եղանակը կազմվում է բայի ներկա ժամանակի եզակի թվի 2-րդ դեմքով և հոգնակի թվի 1-ին և 2-րդ դեմքերով առանց դերանունների:

Օրինակ՝

Mettez ces fleurs dans les vases !
Sois gentil ! Donne-moi ce balai !
Prenons cette chaise tous ensemble !

mettre	tu mets	mets !	ne mets pas !
	vous mettez	mettez !	ne mettez pas !
	nous mettons	mettons !	ne mettons pas !

1) proposer tu proposes propose ! ne propose pas !

ATTENTION !

Դերանվանական բայերի հրամայական եղանակը կազմվում է հետևյալ ձևով.

s'installer

tu t'installes	installe-toi !	ne t'installe pas !
vous vous installez	installez-vous !	ne vous installez pas !
nous nous installons	installons-nous !	ne nous installons pas !

3-րդ խմբի հետևյալ բայերի հրամայական եղանակը կազմվում է հատուկ ձևով.

être	avoir	aller	savoir	vouloir
sois !	aie !	va !	sache !	veille !
soyons !	ayons !	allons !	sachons !	veuilions !
soyez !	ayez !	allez !	sachez !	veuillez !

DISCOURS RAPPORTÉ

ԱՆՈՒՂՂԱԿԻ ԽՈՍՔ

Ուղղակի խոսքն անուղղակի փոխակերպելու ժամանակ կատարվում են հետևյալ փոփոխությունները.

1. գործողությունը, որը կատարվում է գլխավոր նախադասության հետ միաժամանակ.

ա) դրվում է présent ժամանակով, եթե գլխավոր նախադասության բայը դրված է ներկայով,
բ) դրվում է imparfait ժամանակով, եթե գլխավոր նախադասության բայն արտահայտված է որևէ անցյալ ժամանակով:

2. գործողությունը, որը կատարվելու է գլխավոր նախադասության գործողությունից հետո.

ա) դրվում է futur simple ժամանակով, եթե գլխավոր նախադասության բայը դրված է ներկայով,
բ) դրվում է conditionnel present ժամանակով, եթե գլխավոր նախադասության բայն արտահայտված է որևէ անցյալ ժամանակով:

3. գործողությունը, որը կատարվել է գլխավոր նախադասության գործողությունից առաջ.

ա) դրվում է passé composé ժամանակով, եթե գլխավոր նախադասության բայը դրված է ներկայով,
բ) դրվում է plus-que-parfait ժամանակով, եթե գլխավոր նախադասության բայն արտահայտված է որևէ անցյալ ժամանակով:

Մասնակի հարցում արտահայտող նախադասությունները փոխակերպվում են առանց շրջադարձման, եթե հարցումն արտահայտված է հարցական դերանուններով. անուղղակի խոսքում դրանց փոխարինում են հետևյալ ձևերը.

PRÉCIS GRAMMATICAL

- ▶ գլխավոր նախադասության բայը դրված է ներկա ժամանակով,
- ▶ գլխավոր նախադասության բայը դրված է որևէ անցյալ ժամանակով:

Համաժամանակյա գործողություն

Ուղղակի խոսք

«Je téléphone à Pierre»,
me dit-il.

«Je téléphone à Pierre»,
m'a-t-il dit.

«Tu vas chez Marie ?»
me demande-t-elle.

«Tu vas chez Marie ?»
m'a-t-elle demandé.

«Qu'est-ce que vous
faites ?» demande ma
mère.

«Qu'est-ce que vous
faites ?» a demandé ma
mère.

«Qu'est-ce qui se trouve
à droite de votre école ?»
leur demande le profes-
seur.

«Qu'est-ce qui se trouve
à droite de votre école ?»
leur a demandé le pro-
fesseur.

Անուղղակի խոսք

Il me dit qu'il téléphone à
Pierre.

Il m'a dit qu'il téléphonait
à Pierre.

Elle me demande si je
vais chez Marie.

Elle m'a demandé si
j'allais chez Marie.

Ma mère demande ce
que nous faisons.

Ma mère a demandé ce
que nous faisons.

Le professeur leur
demande ce qui se trouve
à droite de leur école.

Le professeur leur a
demandé ce qui se trou-
vait à droite de leur école.

Նախորդող գործողություն

Ուղղակի խոսք

«J'ai téléphoné à Pierre», dit-il.

«J'ai téléphoné à Pierre», a-t-il dit.

«As-tu fait ton devoir de français ?» demande-t-elle.

«As-tu fait ton devoir de français ?» a-t-elle demandé.

«Qu'est-ce que vous avez acheté dans ce magasin ?» demande Irène.

«Qu'est-ce que vous avez acheté dans ce magasin ?» a demandé Irène.

«Qu'est-ce qui s'est passé hier au stade ?» demande mon père.

«Qu'est-ce qui s'est passé hier au stade ?» a demandé mon père.

Անուղղակի խոսք

Il dit qu'il a téléphoné à Pierre.

Il a dit qu'il avait téléphoné à Pierre.

Elle demande si j'ai fait mon devoir de français.

Elle a demandé si j'avais fait mon devoir de français.

Irène demande ce que nous avons acheté dans ce magasin.

Irène a demandé ce que nous avions acheté dans ce magasin.

Mon père demande ce qui s'est passé hier au stade.

Mon père a demandé ce qui s'était passé hier au stade.

Հաջորդող գործողություն

Ուղղակի խոսք

«Je téléphonerai à Pierre dans trois jours», dit-il.

«Je téléphonerai à Pierre dans trois jours», a-t-il dit.

«Irons-nous à Paris cet hiver ?» demande ma voisine.

Անուղղակի խոսք

Il dit qu'il téléphonera à Pierre dans trois jours.

Il a dit qu'il téléphonerait à Pierre trois jours plus tard.

Ma voisine demande s'ils iront à Paris cet hiver.

PRÉCIS GRAMMATICAL

«Irons-nous à Paris cet hiver ?» a demandé ma voisine.

«Qu'est-ce que vous enverrez à vos amis français pour Noël ?» demande le professeur.

«Qu'est-ce que vous enverrez à vos amis français pour Noël ?» a demandé le professeur.

«Qu'est-ce qui arrivera à notre Terre en l'an 2020 ?» se demande le savant.

«Qu'est-ce qui arrivera à notre Terre en l'an 2020 ?» s'est demandé le savant.

Ma voisine a demandé s'ils iraient à Paris cet hiver-la.

Le professeur demande ce que nous enverrons à nos amis français pour Noël.

Le professeur a demandé ce que nous enverrions à nos amis français pour Noël.

Le savant se demande ce qui arrivera à notre Terre en l'an 2020.

Le savant s'est demandé ce qui arriverait à notre Terre en l'an 2020.

VOCABULAIRE

UNITÉ 1

A

action *f* գործողություն

Où se passe l'action

du récit ? Որտե՞ղ է տեղի

ունենում պատմվածքի

գործողությունը:

adorer պաշտել

adulte *m, f* չափահաս

affaire *f* գործ

faire une bonne

affaire լավ գործարք կատարել

amoureux *m* սիրահարված

animal *m* կենդանի

animal domestique

ընտանի կենդանի

animal de mer

ծովային կենդանի

animateur *m* վարող

appareil *m*

appareil photo

լուսանկարչական սարք

applaudir ծափահարել

archipel *m* կղզեխումբ

arrière-grands-parents *m*

նախապապեր

avis *m* կարծիք

à mon avis

իմ կարծիքով

B

bataille *f* ճակատամարտ

bizarre տարօրինակ

bout *m* : **au bout du monde**

աշխարհի ծայրին

brouillard *m* մառախուղ

bruit *m* աղմուկ

brume *f* թեթև մառախուղ

(ծուխ)

C

camper գիշերել վրանի տակ

capable ընդունակ

carnet *m* նոթատետր, օրագիր

cause : **à cause de**

պատճառով

cependant մինչդեռ

certes իհարկե

chameau *m* ուղտ

chance : **avoir la chance de**

բախտ ունենալ, հաջողել

clair, *-e* պարզ, լուսավոր

collégien, *-ne* *m, f* քոլեջի

աշակերտ

compter հաշվել

conversation *f* զրույց

crier գոռալ

D

dauphin *m* դելֆին

début *m* սկիզբ

découvrir հայտնաբերել

destination *f* վերջնականատակ

développer բազմացնել

différent, *-e* **langues** *f pl*

différentes տարբեր լեզուներ

endroit *m* **différent** ուրիշ տեղ

VOCABULAIRE

diviser բաժանել
domestique : animal *m*
domestique ընտանի կենդանի
dos *m* մեջք
voyager à dos du
chameau ճանապարհորդել
ուղտին նստած

E
effet : en effet իրոք,
իրականում
embarquer (s') նստել նավ/
ինքնաթիռ
enfuir (s') փախչել
enregistrement *m*
ձայնագրություն
etc. և այլն
extraordinaire արտասովոր,
անսովոր,
rien d'extraordinaire ոչ
մի արտառոց բան
etude *f* ուսում,
ուսումնասիրություն
étude de la forêt
անտառի ուսումնասիրություն
etudier սովորել,
ուսումնասիրել
événement *m*
իրադարձություն, դեպք
**la suite des événe-
ments** դեպքերի զարգացման
ընթացքը

F
faible թույլ
faune *f* կենդանական աշխարհ

fin *f* վերջ
flore *f* բուսական աշխարհ
fois *f* անգամ
la première fois
առաջին անգամ

G
gens *m pl* մարդիկ
géant, -e հսկայական
guide *m* ուղեցույց, զբոսավար
grec, grecque հունական

H
habitant *m* բնակիչ
héros *m* հերոս

I
imaginer երևակայել,
պատկերացնել
important, -e կարևոր
impression *f* տպավորություն
j'ai l'impression que
հնձ թվում է, որ...:
impressionner տպավորություն
թողնել, ապշեցնել
j'ai été impressionné
par հնձ ապշեցրեց/ ես
տպավորվեցի:
inattendu, -e անսպասելի
incroyable անհավատալի
inférieur, -e ստորին
pont *m inférieur* նավի
ստորին տախտակամած
installer (s') տեղավորվել
intelligence *f* խելք
intéresser հետաքրքրել

J

jambe *f* ոտք
se faire mal à la jambe ոտքը ցավեցնել
jeans *m* ջինս
justement ստույգ
justifier : justifier sa réponse արդարացնել, ճշգրտել, հիմնավորել պատասխանը

L

lorsque երբ
lourd,-e ծանր

M

malheureux,-se դժբախտ
marin *m* նավաստի
mener տանել
merveilleux, -se հոյակապ, հիասքանչ
C'est merveilleux ! Սա հրաշալի է:
mécontent,-e դժգոհ
modéré : climat modéré մեղմ կլիմա
monde *m* աշխարհ
tout le monde բոլորը
au bout du monde աշխարհի ծայրին
moyen *m* միջոց
moyen de transport տրանսպորտի միջոց

N

nager լողալ
navire *m* նավ

nécessaire անհրաժեշտ

nom *m* : **nom propre**

հատուկ անուն

nombre *m* թիվ

note *f* : **prendre des notes**

գրառումներ անել

nuageux ամպամած

O

observer զննել

occidental, -e արևմտյան

s'habiller à l'occidentale հագնվել արևմտյան ոճով
orage *m* ամպրոպ

P

part *f* : **de la part de qn**

ինչ-որ մեկի անունից, կողմից

partager կիսել, բաժանել

participer մասնակցել

partie *f* մաս

passager *m* նավի կամ

ինքնաթիռի ուղևոր

permettre թույլատրել

peuple *m* ժողովուրդ

pigeon *m* աղավնի

piste *f* սահադաշտ, վայրէջքուղի

plaine *f* հարթավայր

plaisanter կատակել

plonger սուզվել

pluie *f* անձրև

pont *m* : **pont inférieur**

նավի ստորին տախտակամած

presque համարյա

prêt, -e պատրաստ

principal, -e գլխավոր, հիմնական

VOCABULAIRE

prison *f* բանտ
promesse *f* խոստում
promettre խոստանալ
propre : **de ses propres**
yeux իր սեփական աչքերով
prouver ապացուցել

Q

question *f* հարց
quitter լքել, թողնել
quotidien, -ne ամենօրյա
vie quotidienne
առօրյա, ամենօրյա կյանք

R

raison *f* : **avoir raison**
իրավացի լինել
rater բաց թողնել
rat *m* առնետ
réagir վարվել, հակազդել
réalité *f* : **en réalité**
իրականում
règle *f* կանոն, քանոն
refuser հրաժարվել
rendre : **rendre visite à qn** ...
այցելել ինչ-որ մեկին
renseignement տեղեկատվություն
réponse *f* պատասխան
rire *m* ծիծաղել
royal, -e թագավորական,
արքայական

S

sauvage վայրի
une vie sauvage վայրի
կյանք վարել

sentir (*se*) զգալ
service *m* : **être de service**
հերթապահել
sommeil *m* քուն
sommet *m* գագաթ
succès *m* հաջողություն
suivre հետևել
sujet *m* թեմա, առիթ,
պատճառ, ենթակա
superbe հոյակապ
supérieur, -e վերին
symbole խորհրդանիշ

T

tel, telle այսպիսի, այդպիսի
tenir բռնել, պահել,
tenir sa promesse
խոստումը պահել, իր խոսքի
տերը լինել
tente *f* վրան
trajet *m* երթուղի, ճանապարհ
transport *m* : **moyen de ten-
sport** տրանսպորտի միջոց
travailleur *m* աշխատավոր
triste տխուր
trousse *f* արդուզարդի
պայուսակ, գրչատուփ

U

utiliser օգտագործել

V

valise *f* ճամպուկ
variable փոփոխական
temps variable
փոփոխական եղանակ

vide դատարկ
violet, te մանուշակագույն
vocabulaire m բառարան,
բառապաշար
voile f առագաստ,
traverser l'Atlantique à
la voile հատել Ատլանտյան
օվկիանոսը առագաստանավով
voilier m առագաստանավ
vol m թռիչք

UNITÉ 2

A

aigle m արծիվ

B

bain : prendre son bain
լոգանք ընդունել
bavard (e) շատախոս

C

calme հանգիստ
car որովհետև, քանի որ
chemisier վերնաշապիկ
cloche զանգ
coin m : coin calme
հանգիստ անկյուն
compléter լրացնել
complètement լրիվ, լիովին
composition f շարադրություն,
գրավոր աշխատանք
compter հաշվել
Elle ne compte pas.
Նա հաշվի մեջ չէ:

conseil m խորհուրդ
continuer շարունակել
couteau m դանակ
couvert m : mettre le couvert սեղան գցել
cuillère f գդալ

D

décrire նկարագրել
dépêcher (se) շտապել
description f նկարագրություն
désormais այսուհետ,
հետագայում
devenir դառնալ
déchirer պատռել
désert : une île déserte
ամայի, անմարդաբնակ կղզի
déshabiller (se) հանվել
dictionnaire m մ³é³ñ³Y
différence f տարբերություն
doute m : sans doute
անկասկած

E

encre f թանաք
enfance f մանկություն
ennemi թշնամի
ennui : avoir des ennuis
անախորժություններ ունենալ
explication f բացատրություն
expression f արտահայտություն
exprimer արտահայտել
équipe f թիմ
étrange տարօրինակ
extraordinaire արտակարգ,
տարօրինակ

VOCABULAIRE

F

fabriquer արտադրել, թողարկել
face : face à face դեմ առ դեմ
fauteuil *m* բազկաթոռ
fidèle հավատարիմ
fier հպարտ
force *f* ուժ
fou խելագար
fourchette *f* պատառաքաղ

H

habitude *f* : **d'habitude**
սովորաբար
habituer (s') վարժվել
hasard *m* : **par hasard**
պատահաբար
horrible սարսափելի

I

imbécile *m* հիմար
insigne *m* կրծքանշան
interroger հարցաքննել
interrompre ընդհատել
intérêt *m* հետաքրքրություն
inventer հորինել

L

laurier *m* դափնի
lentement դանդաղ
liste *m* ցուցակ

M

maladie *f* հիվանդություն
merveilleux(euse) հրաշալի
moquer (se) ծաղրել

N

nettoyer մաքրել, սրբել

O

or *m* ոսկի

P

papier *m* թուղթ
pardonnez ներել
pareil նման
parfait, -e կատարյալ, անթերի
proposer առաջարկել
proposition *f* առաջարկություն

R

rapidement արագ
reconnaître ճանաչել
réconcilier (se) հաշտվել
rigoler ծիծաղել
reposer (se) հանգստանալ
reservé զուսպ
roux, rousse շեկ, շիկափեր

S

sembler թվալ
serrer : se serrer la main
իրար ձեռք սեղմել
séparer (se) բաժանվել
silencieux, -euse լուռ
souci հոգս
souffrir տառապել
souigner ընդգծել

T

tableau *m* կտավ,
գրատախտակ, աղյուսակ, ցանկ

tache *f* բիծ, կեղտաբիծ
terrible սարսափելի
timide երկչոտ
tranquille հանգիստ

U

union *f* միություն

V

vengeur *m* վրիժառու
véritable իսկական, իրական
vêtement *m* հագուստ
voix *f* ձայն

UNITÉ 3

B

beauté *f* գեղեցկություն
boucle *f* ճարմանդ, կոճակ
boutonner կոճկել
bricoler մանր-մունր գործեր անել

C

ceinture *f* գոտի
chandail *m* սվիտեր
changer փոխվել, փոխել
chaussette *f* կիսագուլպա
col *m* օձիք
collant *m* զուգագուլպա
contraire, au contraire
հակառակ
coton *m* բամբակ
créer ստեղծել

D

débardeur *m* անթև շապիկ
déboutonner կոճակներն արձակել
déclarer հայտարարել
défilé *m* : **défilé de mode**
նորաձևության ցուցադրում
dépendre կախված լինել
déranger խանգարել

E

emmener հետը տանել

F

façon *f* ձև, միջոց
foulard վզկապ

G

genou *m* : **se mettre à genoux**
ծնկի իջնել
genre *m* : տեսակ
goût *m* ճաշակ, համ

I

imper *m*, **imperméable** *m*
անձրևանոց
interdire արգելել

L

liberté *f* ազատություն
lumière *f* լույս

M

maille *f* : **en maille jersey**
տրիկոտաժե
manche *f* թև, թևք

VOCABULAIRE

marine : bleu marine մուգ կապույտ
mystérieux, -se խորհրդավոր

N
neuf, neuve նոր
nommer կոչել

P
paire *f* զույգ
peintre *m* նկարիչ
plutôt ավելի շուտ
préciser ճշգրտել
propre այստեղ՝ սեփական
protéger պաշտպանել

R
rayé գծավոր
remarquer նկատել
réclamer պահանջել
réfléchir մտորել
rêver երագել

S
sauf բացի
slogan *m* կարգախոս
soie *f* մետաքս
stupide հիմար
styliste *m* ոճաբան, մոդելավորող
supporter տանել, դիմանալ

T
tant այնքան
toile *f* պինդ կտոր, կտավ
toucher դիպչել, հպվել

tour m : à son tour իր հերթին
tourner շրջել, թերթել
trou *m* անցք

U
unique բացառիկ, միակ, եզակի

V
veille : la veille նախօրե
veste *f* բաճկոն
veston *m* պիջակ
vérité ճշմարտություն
vichy մանր վանդակավոր երկնագույն կտոր

UNITÉ 4

A
accepter ընդունել, համաձայնվել
arc-en-ciel *m* ծիածան
artifice : feu m d'artifice հրավառություն
autrement այլ կերպ

B
bêtise *f* հիմարություն

C
chantier *m* շինհրապարակ
civil, -e քաղաքացիական
commun : en commun միասին
contenir պարունակել, բովանդակել

D

dur, -e ծանր, դժվար

E

enregistrer ձայնագրել
entrouverte : **entrouvrir**
կիսաբաց անել
envie *f* : **avoir envie**
ցանկություն ունենալ
exprès դիտմամբ
énervé նյարդայնացնել

G

général, - e ընդհանուր

I

immense հսկայական,
անծայրածիր
inquiéter (s') անհանգստանալ
intention *f* մտադրություն

J

joyeux ուրախ

M

manquer պակասել,
չբավարարել
Tu me manques.
Ես քեզ կարոտում եմ:
moitié *f* կեսը
mondial : **la Seconde Guerre mondiale**
համաշխարհային
2-րդ պատերազմ
morale *f* : **faire la morale**
գլխին քարոզ կարդալ

P

pelisse *f* մորթե վերարկու,
մուշտակ
pensée *f* միտք
pourtant սակայն, մինչդեռ
présenter : **présenter ses excuses**
ներողություն խնդրել
priver զրկել

R

rarement հազվադեպ
rayon *m* բաժին խանութում
recouverte : **recouvrir**
ծածկել, փաթաթել
retour *m* վերադարձ
rude խիստ

S

sapin *m* եղևնի
signer ստորագրել
souriant, - e ժպտացող,
ժպտադեմ
suivant, - e հաջորդ

V

voisin, - e հարևան

UNITÉ 5**A**

âgé տարեց
être plus âgé que...
լինել ավելի տարիքով, քան...
athlétisme *m* թեթև ատլետիկա
attentivement ուշադրությամբ

VOCABULAIRE

B

battre (se) կռվել

bouger շարժվել

but *m* նպատակ

C

corps *m* մարմին

cyclisme *m* հեծանվասպորտ

D

découvrir հայտնաբերել,

բացահայտել

dérouler (se) տեղի ունենալ,

ծավալվել, զարգանալ

E

enquête *f* հետաքննություն

entraîner (s') մարզվել

essayer փորձել

F

fièvre *f* տաքություն

G

grave լուրջ, ծանր

gorge *f* կոկորդ

I

Interroger հարցաքննել

M

mouvement *m* շարժում

P

parmi մեջ, միջև

passion *f* կիրք

passionner հետաքրքրել, գրավել

patinage *m* չմշկասահք

patinage artistique

գեղասահք

pratiquer : pratiquer le sport

սպորտով զբաղվել

S

santé *f* առողջություն

savant *m* գիտնական

sévère խիստ

sondage *m* սոցիոլոգիական

հարցախույզ

sûrement հաստատ, անշուշտ

T

tousser հազալ

traitement *m* բուժում

V

vive : vive le sport ! կեցցե՛

սպորտը

UNITÉ 6

A

abuser չարաշահել

amuser (s') զվարճանալ

asseoir (s') նստել

aubergine սմբուկ

B

balader (se) զբոսնել

bavarder շատախոսել

bienvenue f : bienvenue à
բարի գալուստ
boîte f տուփ
bonheur m երջանկություն
bougie f : souffler les bougies մոմերը փչել

C
chemin m ճանապարհ

D
différence f տարբերություն

E
étonnant զարմանալի

F
fauteuil m բազկաթոռ

H
habitant m բնակիչ

J
jardinage m : faire du jardinage այգեգործությամբ զբաղվել

L
loisir m ազատ ժամանակ

M
magnétoscope m
տեսամագնիստոֆոն
mériter արժանի լինել

O
occupation f զբաղմունք

P
pâtes f pl մակարոնեղեն
pressé : être pressé շտապել

R
raisin m խաղող
rappeler (se) հիշել
rater փչացնել
réussir հաջողել

S
sac m : sac à dos ուսապարկ
sec, sèche չոր
serviette f անձեռոցիկ
suivant,-e հաջորդ

T
tour m հերթ
tranche f շերտ

V
vaisselle f ամանեղեն



SOMMAIRE

Unité 1. Il était un petit navire	3
Unité 2. Les copains d'abord	37
Unité 3. A la mode de chez nous	65
Unité 4. Ah ! Vous dirai-je, maman	91
Unité 5. Plus haut, plus vite, plus fort !	117
Unité 6. C'est un peu de liberté bien méritée !	141
Précis grammatical	161
Vocabulaire	171

1